



hp deskjet 450

getting started guide

- Windows:** Install the printer software first. Only connect the USB or parallel cable when prompted.
- Mac OS:** Connect the printer before installing the printer software.

οδηγός για τα πρώτα βήματα

- Windows:** Εγκαταστήστε το λογισμικό του εκτυπωτή πρώτα. Συνδέστε το καλώδιο USB ή παράλληλης σύνδεσης μόνο όταν σας ζητηθεί.
- Mac OS:** Συνδέστε τον εκτυπωτή πριν από την εγκατάσταση του λογισμικού του εκτυπωτή.

prvi koraci

- Če delate v sistemu Windows:** Najprej namestite tiskalnikovo programsko opremo. Kabel USB ali vzporedni kabel priključite le, ko program to od vas zahteva.
- Če delate v sistemu Mac OS:** Preden namestite tiskalnikovo programsko opremo, tiskalnik povežite.

ghid de inițiere

- Windows:** Instalați întâi softul imprimantei. Conectați numai cablul USB sau paralel când vi se cere.
- Mac OS:** Conectați imprimanta înainte de a instala softul imprimantei.



i n v e n t

вводное руководство

- Windows:** Сначала установите программное обеспечение принтера. Только когда будет выведен соответствующий запрос, подключите кабель порта USB или параллельного порта.
- Mac OS:** подключите принтер перед началом установки программного обеспечения.

prvi koraci

- Windows:** Najprije instalirajte program za pisač. USB ili paralelni kabel priključite tek kad to od vas bude zatraženo.
- Mac operacijski sustavi:** Pisač priključite prije instaliranja softvera za pisač.

základná príručka

- Windows:** Najprv nainštalujte softvér tlačiarne. USB alebo paralelný kábel pripojte iba ak ste vyzvaní.
- Mac OS:** Pripojte tlačiareň pred nainštalovaním softvéru tlačiarne.

מדריך להפעלה ראשונה

- Windows:** התקן חחילה את חוכת המדפסת. • חיבור את כבל ה-USB או את הכבול המקבלי רק כאשר תתקבש לשמשות זאת.
- Mac OS:** חיבור את המדפסת לפני התקנת חוכת המדפסת.

Copyright Information

© 2003 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

1, 9/2003

Trademark Credits

HP ZoomSmart Scaling Technology is a trademark of Hewlett-Packard Company.

Microsoft, MS-DOS, MS Windows, Windows, Windows NT, Windows CE, and Microsoft Pocket PC Software are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries/regions.

Pentium is a U.S. registered trademark of Intel Corporation.

Mac, Macintosh, Mac OS, PowerBook, and Power Macintosh are trademarks of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries/regions.

TrueType is a U.S. trademark of Apple Computer, Inc.

Bluetooth and the Bluetooth logos are trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc., U.S.A. and licensed to Hewlett-Packard.



Always follow basic safety precautions when using this product to reduce risk of injury from fire or electric shock.

- 1 Read and understand all instructions in the documentation that comes with the printer.
- 2 Observe all warnings and instructions marked on the product.
- 3 Unplug this product from wall outlets before cleaning.
- 4 Do not install or use this product near water, or when you are wet.
- 5 Install the product securely on a stable surface.
- 6 Install the product in a protected location where no one can step on or trip over the line cord, and the line cord cannot be damaged.
- 7 If the product does not operate normally, see Troubleshooting in the onscreen user's guide on the Starter CD.
- 8 There are no user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.



Να ακολουθείτε πάντα τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε το παρόν προϊόν για να μειώνετε τον κίνδυνο τραυματισμού από πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

- 1 Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις εικόνες του τεκμηρίωση που συνοδεύει τον εκτυπωτή.
- 2 Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες που αναγράφονται πάνω στο προϊόν.
- 3 Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα πριν το καθαρίσετε.
- 4 Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό, ή με βρεγμένα χέρια.
- 5 Εγκαταστήστε το προϊόν σε προστατευόμενη θέση όπου να μην μπορεί κανείς να πατήσει ή να σκοντάψει στο καλώδιο του ρεύματος, και όπου δε θα φθαρεί το καλώδιο.
- 6 Εγκαταστήστε το προϊόν σε προστατευόμενη θέση όπου να μην μπορεί κανείς να πατήσει ή να σκοντάψει στο καλώδιο του ρεύματος, και όπου δε θα φθαρεί το καλώδιο.
- 7 Αν το προϊόν δε λειτουργεί κανονικά, δείτε την Αντιμετώπιση προβλημάτων.
- 8 Δεν υπάρχουν εξαρτήματα μέσα στον εκτυπωτή που να μπορεί να τους κάνει σέρβις ο χρήστης. Αναθέστε το σέρβις σε αρμόδιο προσωπικό σέρβις.

Информация о технике безопасности



Чтобы снизить вероятность получения травм при пожаре и поражении электрическим током, соблюдайте меры предосторожности при пользовании этим изделием.

- 1 Внимательно ознакомьтесь со всеми указаниями, содержащимися в документации к принтеру.
- 2 Следуйте всем предупреждениям и указаниям на изделии.
- 3 Прежде, чем приступить к чистке устройства, отсоедините его от всех электрических розеток.
- 4 Не устанавливайте и не пользуйтесь этим изделием вблизи воды или мокрыми руками.
- 5 Изделие должно быть установлено на устойчивой поверхности.
- 6 Изделие должно быть установлено в месте, где никто не может наступить на сетевой шнур, споткнуться о него или повредить его.
- 7 Если изделие не работает нормально, см. Поиск неисправности.
- 8 В изделии нет частей, которые пользователь может самостоятельно обслуживать. Обслуживание должно выполняться квалифицированным персоналом.

Sigurnosne informacije



Pri upotrebi ovog proizvoda uvijek se pridržavajte osnovnih mjera opreza kako biste umanjili rizik od ozljeda nastalih zbog vatre ili strujnog udara.

- 1 S razumijevanjem pročitajte sve upute u dokumentaciji koju ste dobili s pisačem.
- 2 Pridržavajte se svih upozorenja i uputa naznačenih na proizvodu.
- 3 Prije čišćenja odspojite proizvod od zidne utičnice.
- 4 Ne ugrađujte i ne upotrebljavajte ovaj proizvod u blizini vode ili dok ste mokri.
- 5 Proizvod stabilno postavite na čvrstu podlogu.
- 6 Proizvod postavite na zaštićeno mjesto gdje nitko ne može nagaziti ili zapeti za kabel i gdje se kabel ne može oštetiti.
- 7 Ako proizvod ne radi na uobičajen način, proučite zaslonsku pomoć za otklanjanje poteškoća.
- 8 U pisaču nema dijelova koje sami možete popraviti. Servisiranje prepustite stručnom osoblju.

Informacije o varnosti uporabe



Upoštevajte varnostna navodila in se na ta način izognite poškodbam zaradi požara ali električne napetosti.

- 1 Pozorno preberite vsa navodila v dokumentaciji, ki ste jo dobili pri nakupu tiskalnika.
- 2 Upoštevajte vsa opozorila in navodila, ki so zapisana na izdelku.
- 3 Preden želite napravo očistiti, jo izključite iz vtikalne doze.
- 4 Naprave na nameščajte ali uporabljajte v bližini izvora vode ali ko ste sami mokri.
- 5 Napravo namestite na stabilno površino.
- 6 Napravo postavite na zaščiteno mesto, kjer ni nevarnosti, da bi se kdo spotaknil ob kabel ali ga poškodoval.
- 7 Če naprava ne deluje pravilno, poglejte v poglavje o odpravljanju težav.
- 8 V notranjosti tiskalnika ni takih delov, ki bi jih lahko uporabnik sam popravil. Posvetujte se z usposobljenim serviserjem.

Informații de siguranță



Respectați întotdeauna precauțiile de siguranță minime la folosirea acestui produs pentru a reduce riscul de arsuri sau electrocutare.

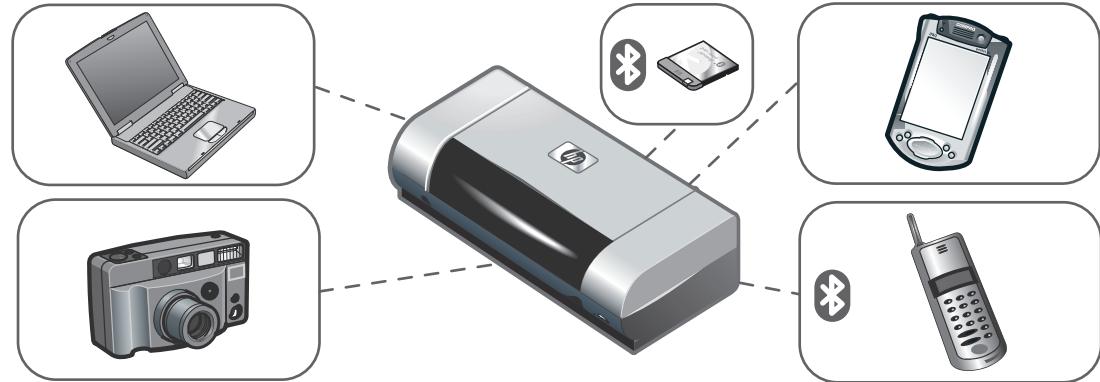
- 1 Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile din documentația livrată cu imprimanta.
- 2 Dați atenție tuturor avertismentelor și instrucțiunilor marcate pe produs.
- 3 Scoateți produsul din priza de perete înainte de a-l curăța.
- 4 Nu instalați sau folosiți acest produs lângă apă sau cu mâini ude.
- 5 Instalați produsul în siguranță pe o suprafață stabilă.
- 6 Instalați produsul într-un loc protejat astfel încât să nu se impiedice sau să se calce pe cabluri și să se defecteze.
- 7 Dacă produsul nu funcționează normal, citiți Depanarea.
- 8 Nu conține componente care pot fi depanate de utilizator. Apelați la personal calificat pentru service.

Bezpečnostné informácie



Pri používaní vždy dodržujte bezpečnostné predpisy, obmedzte možnosť zranenia popálením, alebo zásah elektrickým prúdom.

- 1 Pozorne si prečítajte všetky inštrukcie v dokumentácii, priloženej k tlačiarne.
- 2 Dodržujte všetky výstrahy a inštrukcie uvedené na produkte.
- 3 Pred čistením odpojte produkt zo zásuvky v stene.
- 4 Neumiestnite, alebo nepoužívajte tlačiareň v blízkosti vody, alebo ak ste mokrí.
- 5 Umiestnite tlačiareň bezpečne na stabilný podklad.
- 6 Umiestnite tlačiareň na bezpečné miesto, kde nikto nemôže stúpiť, alebo zakopnúť o napájací kábel a kde sa napájací kábel nemôže poškodiť.
- 7 Ak tlačiareň nepracuje normálne, pozrite si časť Riešenie problémov.
- 8 V tlačiarne nie sú žiadne súčiastky opraviteľné zákazníkom. Obráťte sa na kvalifikovaných servisných pracovníkov.



HP Deskjet 450 series printer.

This printer provides quick, professional mobile printing. You can print from notebooks; desktops; wireless devices such as personal digital assistants (PDAs) running Microsoft® Pocket PC software, Windows® CE, and Palm OS®; digital cameras via CompactFlash™ card; and mobile phones with Bluetooth and infrared connectivity.

For information about using PDAs and Bluetooth, see the *Personal Digital Assistant Guide* and the *Bluetooth Printing Guide* on the Starter CD.

Εκτυπωτής σειράς HP Deskjet 450.

Ο εκτυπωτής αυτός παρέχει γρήγορη, επαγγελματική φορητή εκτύπωση. Μπορείτε να εκτυπώσετε από φορητούς υπολογιστές, επιτραπέζιους υπολογιστές, ασύρματες συσκευές όπως προσωικούς ψηφιακούς βοηθούς (PDAs) που χρησιμοποιούν λογισμικό Microsoft® Pocket PC software, Windows® CE, και Palm OS®, ψηφιακές φωτογραφικές μηχανές μέσω κάρτας CompactFlash™, και κινητά τηλέφωνα με Bluetooth και υπέρυθρη διασύνδεση.

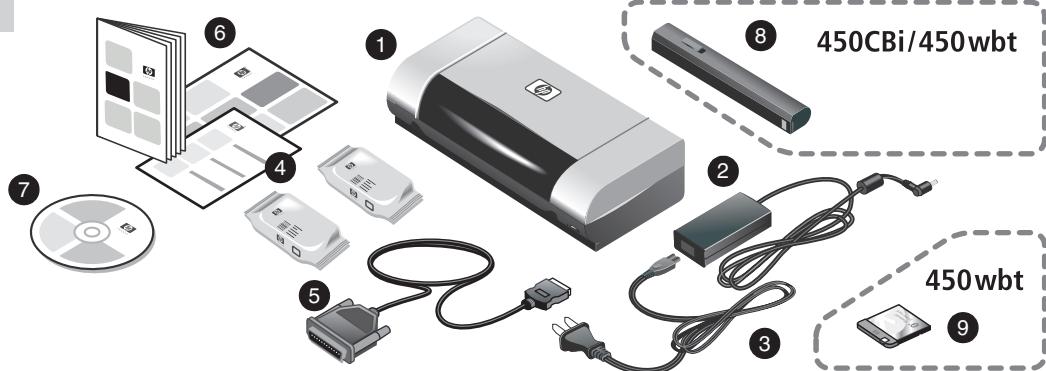
Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με PDAs και Bluetooth, ανατρέξτε στον Οδηγό Προσωπικού Ψηφιακού Βοηθού και στον Οδηγό Εκτύπωσης Bluetooth στο εισαγωγικό CD.

Принтер серии HP Deskjet 450.

Этот принтер обеспечивает быструю профессиональную мобильную печать. Вы можете использовать его для печати с ноутбуков, настольных компьютеров, беспроводных устройств, таких как карманные компьютеры, с программным обеспечением Microsoft® Pocket PC, Windows® CE и Palm OS®, а также с цифровых камер через карту CompactFlash™ и с мобильных телефонов через инфракрасный порт или интерфейс Bluetooth.

Сведения об использовании карманных компьютеров и интерфейса Bluetooth см. в Руководстве по использованию принтера с карманными компьютерами и Руководстве по выполнению печати с использованием интерфейса Bluetooth, которые находятся на компакт-диске Starter CD.

1

**Step 1: Check the package contents.**

- 1) HP Deskjet 450 series printer, 2) power adaptor,
 3) power cord, 4) black and color print cartridges,
 5) parallel cable, 6) printed documentation (setup poster,
 getting started guide, HP customer support guide),

- 7) Starter CD (software and electronic documentation),
 8) battery (HP Deskjet 450CBi/450wbt), 9) HP Bluetooth
 printer card (HP Deskjet 450wbt).

Βήμα 1: Ελέγξτε τα περιεχόμενα της συσκευασίας.
 1) Εκτυπωτής HP Deskjet σειράς 450, 2) προσαρμογέας
 ισχύος, 3) καλώδιο ισχύος, 4) μαύρο και έγχρωμο μελανάκι,
 5) παράλληλο καλώδιο, 6) τεχνικά έντυπα (αφίσα
 εγκατάστασης, οδηγός έναρξης λειτουργίας,
 οδηγός υποστήριξης πελατών HP),

7) CD εκκίνησης (λογισμικό και ηλεκτρονικά έγγραφα),
 8) μπαταρία (HP Deskjet 450CBi/450wbt),
 9) HP Bluetooth κάρτα εκτυπωτή (HP Deskjet 450wbt).

Шаг 1: Проверьте содержимое коробки.
 1) Принтер серии HP Deskjet 450, 2) адаптер питания,
 3) шнур питания, 4) черный и цветной печатающие
 картриджи, 5) кабель параллельного интерфейса,
 6) печатная документация (инструкция по установке,
 вводное руководство, руководство службы поддержки
 изделий HP).

7) Starter CD (программное обеспечение и
 электронная документация), 8) аккумуляторная батарея
 (HP Deskjet 450CBi/450wbt), 9) карта Bluetooth для
 принтера HP (HP Deskjet 450wbt).

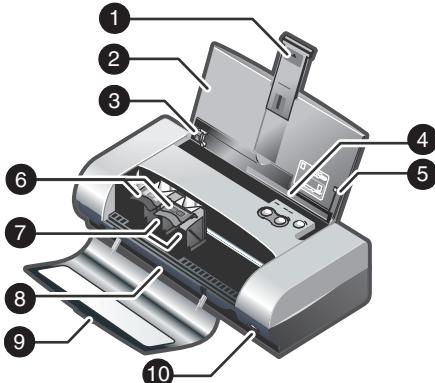
2



Step 2: Remove the packing tape.

Remove all packing tape from the printer.

3



Step 3: Identify printer parts (front).

1) Input tray extension, 2) input tray, 3) paper guide, 4) card slot, 5) alignment guide, 6) print cartridge latch, 7) print cartridge socket, 8) output slot, 9) front access cover, 10) infrared port.

Βήμα 2: Αφαιρέστε την ταινία συσκευασίας.

Αφαιρέστε όλη την ταινία συσκευασίας από τον εκτυπωτή.

Βήμα 3: Αναγνωρίστε τα μέρη του εκτυπωτή (μπροστά).

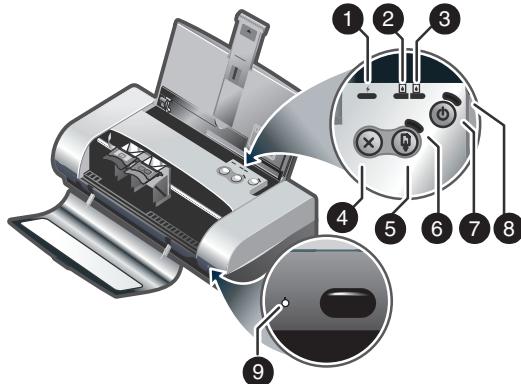
1) Προέκταση δίσκου εισαγωγής, 2) Δίσκος εισαγωγής, 3) Οδηγός χαρτιού, 4) Υποδοχή κάρτας, 5) Οδηγός ευθυγράμμισης, 6) Κλείστρο δοχείου μελάνης, 7) Υποδοχή δοχείου μελάνης, 8) Σχισμή εξόδου, 9) Κάλυμμα πρόσθιας πρόσβασης, 10) Θύρα υπέρυθρων.

Шаг 2: Удалите упаковочные материалы.

Удалите все материалы, в которые принтер был упакован из изготовителем.

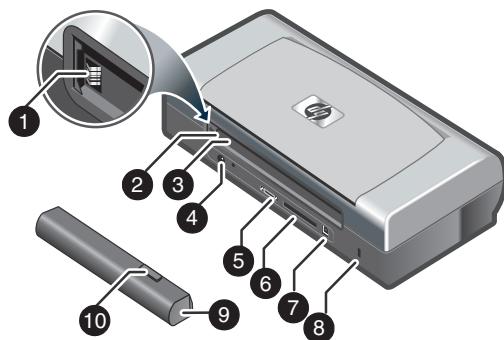
Шаг 3: Детали принтера (передняя панель).

1) Удлинитель входного лотка; 2) входной лоток; 3) направляющая бумаги; 4) разъем для карты; 5) выравнивающая направляющая; 6) фиксатор печатающего картриджа; 7) гнездо для печатающего картриджа; 8) выходное отверстие; 9) передняя крышка; 10) инфракрасный порт.



Identify printer parts (control panel).

- 1) Battery charge LED, 2) left print cartridge LED, 3) right print cartridge LED, 4) Cancel button, 5) Resume button, 6) Resume LED, 7) Power button, 8) Power LED, 9) Infrared LED. **Note:** See *LED Reference* to diagnose printing problems.



Identify printer parts (back).

- 1) Battery contacts, 2) battery contact cover, 3) battery slot, 4) power connector, 5) parallel port, 6) CompactFlash™ card slot, 7) universal serial bus (USB) port, 8) security lock slot, 9) battery, 10) battery release slider.

Αναγνωρίστε τα μέρη του εκτυπωτή (πίνακας ελέγχου).
1) LED φόρτισης μπαταρίας, 2) LED αριστερού δοχείου μελάνης, 3) LED δεξιού δοχείου μελάνης, 4) Κουμπί ακύρωσης, 5) Κουμπί συνέχισης, 6) LED συνέχισης, 7) Κουμπί ισχύος, 8) LED ισχύος, 9) LED υπέρυθρων.

Σημείωση: Βλέπε Αναφορά φωτοδιόδων (LED) για διάγνωση προβλημάτων εκτύπωσης.

Αναγνωρίστε τα μέρη του εκτυπωτή (πίσω).
1) Επαφές μπαταρίας, 2) κάλυμμα επαφών μπαταρίας, 3) υποδοχή μπαταρίας, 4) υποδοχή ρεύματος, 5) παραλληλη θύρα, 6) υποδοχή κάρτας CompactFlash™, 7) θύρα USB (Universal Serial Bus), 8) υποδοχή ασφάλισης, 9) μπαταρία, 10) διάταξη ολίσθησης για απελευθέρωση μπαταρίας.

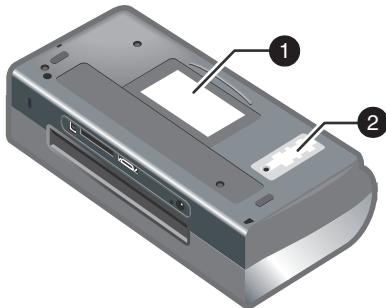
Детали принтера (панель управления).

- 1) Индикатор заряда аккумулятора; 2) индикатор левого печатающего картриджа; 3) индикатор правого печатающего картриджа; 4) кнопка отмены; 5) кнопка возобновления; 6) индикатор кнопки возобновления; 7) кнопка выключателя питания; 8) индикатор питания; 9) инфракрасный светодиод. **Примечание:**

Информацию о том, как определить неполадку по свечению индикаторов, см. Справочная информация по индикаторам .

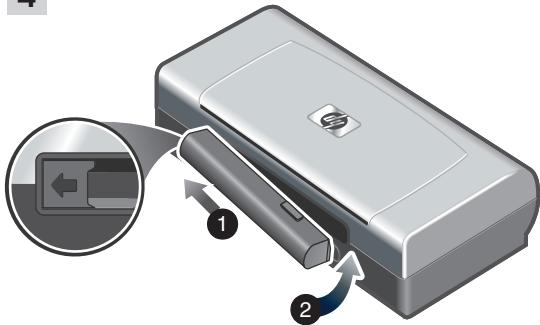
Детали принтера (задняя панель).

- 1) Контакты для аккумулятора; 2) крышка гнезда для аккумулятора; 3) гнездо для аккумулятора; 4) разъем для подсоединения кабеля питания; 5) параллельный порт; 6) разъем для карты CompactFlash™; 7) порт универсальной шины (USB); 8) разъем для замка безопасности; 9) аккумулятор; 10) фиксатор батареи.



Identify printer parts (bottom).

1) Card holder, 2) cover of replaceable ink service module.



Step 4: Install the battery (HP Deskjet 450CBi/450wbt).

1) Slide the battery into the battery slot at an angle until the battery is flushed with the contacts. 2) Push the battery into the battery slot until the battery clicks into place.

Αναγνωρίστε τα μέρη του εκτυπωτή (κάτω).
1) Θήκη κάρτας, 2) Κάλυμμα αντικαταστάσιμης μονάδας συντήρησης μελάνης.

Βήμα 4: Εγκαταστήστε την μπαταρία (HP Deskjet 450CBi/450wbt).

1) Τοποθετήστε την μπαταρία με κίνηση ολίσθησης στην υποδοχή της υπό γωνία έτσι ώστε η μπαταρία να έρθει στην ίδια ευθεία με τις επαφές. 2) Σπρώξτε την μπαταρία στην υποδοχή της μέχρι να μπει στη θέση της με χαρακτηριστικό ήχο 'κλικ'.

Детали принтера (нижняя панель).
1) Держатель карты; 2) крышка заменяемого сборника чернил.

Шаг 4: Вставьте аккумулятор (HP Deskjet 450CBi/450wbt).

1) Вставьте аккумулятор под углом в гнездо для аккумулятора таким образом, чтобы он соприкасался с контактами гнезда. 2) Вставьте аккумулятор в паз до щелчка.



Note: Use only the C8222A battery with the printer. Fully charge the battery before using (approximately 1 hour and 30 minutes). When the battery is charging, the battery charge LED is green. If the LED is red while charging, the battery might be faulty and need to be replaced.

5



Step 5: Install the HP Bluetooth printer card (HP Deskjet 450wbt).

Note: Make sure that your Bluetooth host device and operating system are supported by the printer. For more information, refer to <http://www.hp.com/support/dj450>.

- 1) Insert the Bluetooth card with the LED facing up into the CompactFlash™ card slot.

Σημείωση: Χρησιμοποιήστε μόνο την μπαταρία C8222A με τον εκτυπωτή. Φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν να την χρησιμοποιήσετε (περίπου 1 ώρα και 30 λεπτά). Κατά τη διάρκεια φόρτισης της μπαταρίας, το LED φόρτισης μπαταρίας είναι πράσινο. Αν το LED είναι κόκκινο κατά τη φόρτιση, η μπαταρία μπορεί να έχει βλάβη και να χρειάζεται αντικατάσταση.

Βήμα 5: Εγκαταστήστε την κάρτα εκτυπωτή Bluetooth HP (HP Deskjet 450wbt).

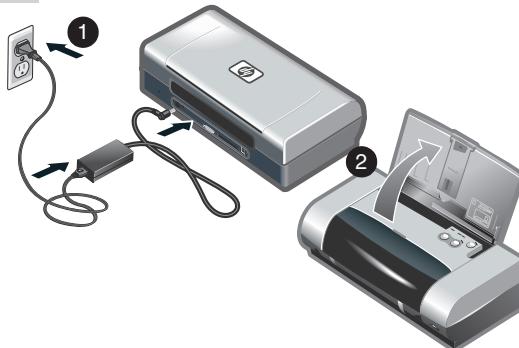
Σημείωση: Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή υποδοχής Bluetooth και το λειτουργικό σας σύστημα υποστηρίζονται από τον εκτυπωτή. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο <http://www.hp.com/support/dj450>. 1) Τοποθετήστε την κάρτα Bluetooth με το LED να βλέπει προς τα πάνω στην υποδοχή της κάρτας CompactFlash™.

Примечание: применяйте для питания этого принтера только аккумулятор C8222A. Перед использованием полностью зарядите аккумулятор (на протяжении приблизительно 1 часа и 30 минут). Во время зарядки аккумулятора индикатор зарядки светится зеленым цветом. Если во время зарядки этот индикатор светится красным цветом, возможно, аккумулятор неисправен и его необходимо заменить.

Шаг 5: Установите карту Bluetooth для принтера HP (HP Deskjet 450wbt).

Примечание: Убедитесь, что главное устройство Bluetooth и операционная система поддерживаются принтером. Для получения более подробной информации обратитесь на веб-сайт <http://www.hp.com/support/dj450>. 1) Вставьте карту Bluetooth светоизлучающим индикатором вверх в гнездо для карты CompactFlash™.

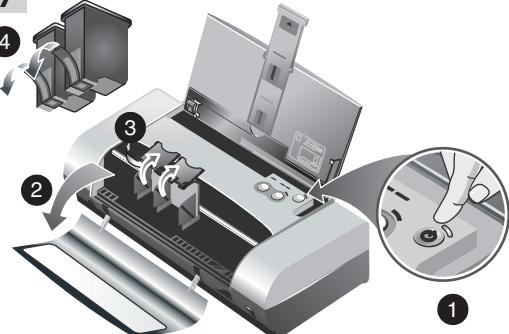
6



Step 6: Connect the power cord.

1) Connect the power cord to the printer and an alternating current (AC) power receptacle. 2) Lift the input tray to its open position. **Note:** For Windows, only connect the printer to the computer when you have completed the software installation or when prompted to do so during installation.

7



Step 7: Turn on the printer and install the print cartridges.

1) Press the Power button to turn on the printer. 2) Open the front access cover. 3) Lift up the print cartridge latches. 4) Remove the print cartridge from its package, and then remove the protective tape from the print cartridge.

Βήμα 6: Συνδέστε το καλώδιο παροχής ρεύματος.

1) Συνδέστε το καλώδιο εκτυπωτή και μία υποδοχή εναλλασσόμενου ρεύματος (AC). 2) Ανασηκώστε τον δίσκο εισαγωγής στην ανοιχτή θέση. **Σημείωση:** Για τα Windows, συνδέστε τον εκτυπωτή στον υπολογιστή μόνο όταν έχετε ολοκληρώσει την εγκατάσταση του λογισμικού ή όταν σας ζητηθεί αυτό κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης.

Βήμα 7: Ενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και εγκαταστήστε τα μελανάκια.

1) Πλατήστε το κουμπί ισχύος για να ανάψετε τον εκτυπωτή. 2) Ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα πρόσβασης. 3) Ανασηκώστε τα κλείστρα των δοχείων μελάνης. 4) Αφαιρέστε το κάθε δοχείο μελάνης από τη συσκευασία του και μετά τραβήγτε την προστατευτική ταινία από κάθε δοχείο.

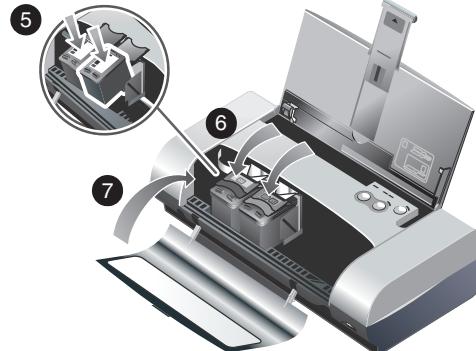
Шаг 6: Подсоедините шнур питания.

1) Подсоедините принтер с помощью кабеля питания к розетке сети переменного тока. 2) Подняв входной лоток, установите его в открытое положение.

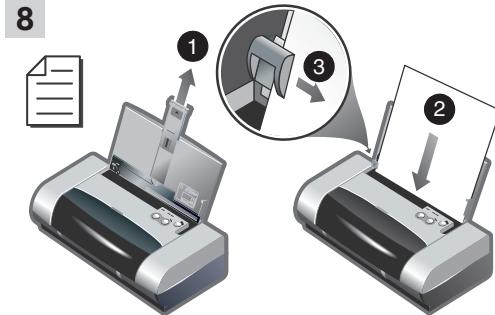
Примечание: принтер следует подключать к компьютеру, работающему под управлением Windows, только после завершения установки программного обеспечения или при появлении во время установки соответствующей подсказки.

Шаг 7: Включите принтер и установите печатающие картриджи.

1) Включите принтер нажатием кнопки питания. 2) Откройте переднюю крышку. 3) Поднимите фиксаторы печатающих картриджей. 4) Извлеките печатающий картридж из упаковки и снимите с него защитную пленку.



- 5) Insert and push the color print cartridge into the left cradle and the black print cartridge into the right cradle.
 6) Snap the cartridge latch onto the print cartridge.
 7) Close the front access cover. **Note:** Do not open the front access cover until the printer has completed the initialization.



Step 8: Load paper in the input tray.

- 1) Slide up the input tray extension. 2) Insert up to 45 sheets of paper into the tray. 3) Slide the paper guide snugly against the edge of the paper.

5) Τοποθετήστε και σπρώξτε το έγχρωμο δοχείο μελάνης στην αριστερή υποδοχή και το μαύρο δοχείο μελάνης στην δεξιά υποδοχή. 6) Κλείστε τα κλείστρα των δοχείων μελάνης.

7) Κλείστε το μπροστινό κάλυμμα πρόσβασης.

Σημείωση: Μην ανοίγετε το μπροστινό κάλυμμα πρόσβασης έως ότου ολοκληρωθεί η εκκίνηση του εκτυπωτή.

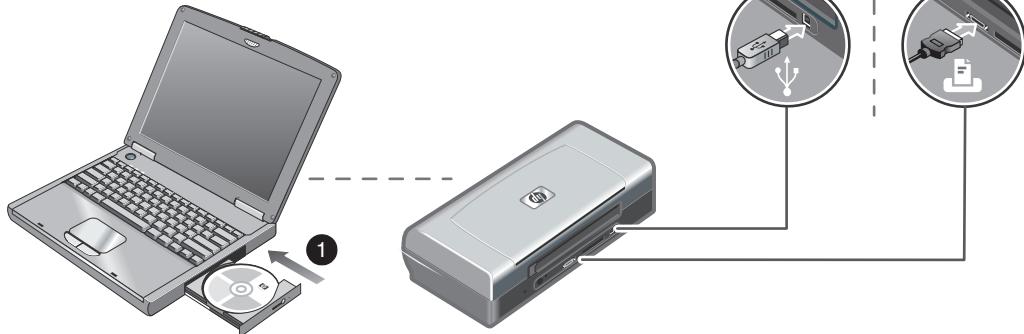
Βήμα 8: Τοποθετήστε χαρτί στον δίσκο εισαγωγής.

- 1) Τοποθετήστε την επέκταση του δίσκου εισαγωγής.
 2) Τοποθετήστε έως και 45 φύλλα χαρτιού στον δίσκο.
 3) Σπρώξτε τον οδηγό χαρτιού μέχρι να εφαρμόσει καλά στην άκρη του χαρτιού.

5) Вставьте цветной печатающий картридж в левое гнездо, а черный – в правое. 6) Закрепите картриджи с помощью фиксаторов. 7) Закройте переднюю крышку.
Примечание: не открывайте переднюю крышку до завершения процесса инициализации картриджа.

Шаг 8: Загрузите бумагу в входной лоток.

- 1) Выдвиньте удлинитель входного лотка. 2) Загрузите в лоток до 45 листов бумаги. 3) Придвиньте направляющие бумаги вплотную к краям стопы бумаги.



Step 9: Install the software and connect the printer.

1) Insert the Starter CD into the CD-ROM drive, and then follow the appropriate procedure for your operating system and connection. For Bluetooth connection, select either **USB** or **Parallel** and click **Skip** when prompted to connect the printer. For infrared (IR) connection, ensure the IR port of your device is enabled (see *Infrared Reference* to enable the IR port). Select **Other** in the Select Port dialog and then choose the port assigned to the IR device in your host machine.

2) For USB or parallel connection, connect the USB or parallel cable. **Note:** Only connect the printer to the computer when you have completed the software installation or when prompted to do so during installation. If you have connected the printer to the computer before you install the software, refer to the Readme file in the Starter CD to complete the printer installation. 3) Follow the onscreen instructions to complete the printer installation.

Βήμα 9: Εγκαταστήστε το λογισμικό και συνδέστε τον εκτυπωτή.

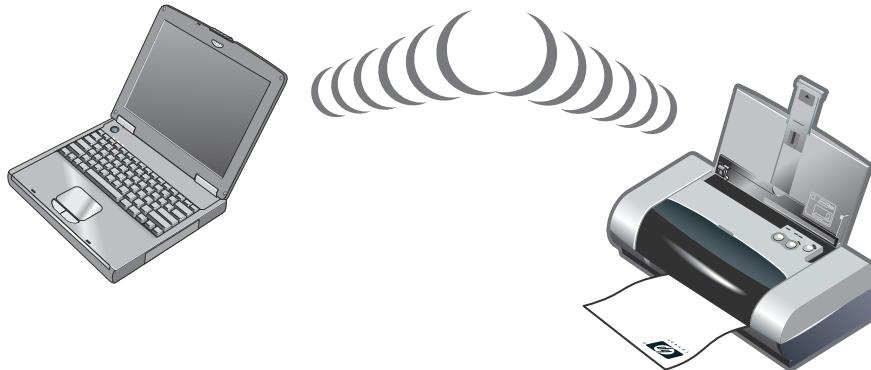
1) Τοποθετήστε το εισαγωγικό CD στη μονάδα CD-ROM, και έπειτα ακολουθήστε την κατάλληλη διαδικασία για το λειτουργικό σας σύστημα και τη σύνδεσή σας. Για σύνδεση Bluetooth, επιλέξτε είτε **USB** ή **Parallel** (παράλληλη) και κάντε κλικ στο **Skip** (παράλειψη) όταν σας ζητηθεί να συνδέσετε τον εκτυπωτή. Για υπέρυθρη σύνδεση (IR), βεβαιωθείτε ότι η θύρα υπέρυθρων IR της συσκευής σας είναι ενεργοποιημένη (βλέπε *Infrared Reference* (Αναφορά υπέρυθρων) για να ενεργοποιήσετε τη θύρα IR). Επιλέξτε **Other (Άλλο)** στον διάλογο Επιλογή Θύρας και στη συνέχεια επιλέξτε τη θύρα που είναι αντιστοιχισμένη στη συσκευή IR στο κεντρικό τερματικό σας.

2) Για σύνδεση USB ή παράλληλη, συνδέστε το αντίστοιχο καλώδιο. **Σημείωση:** Συνδέστε τον εκτυπωτή στον υπολογιστή μόνο όταν έχετε ολοκληρώσει την εγκατάσταση του λογισμικού ή όταν σας ζητηθεί αυτό κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης. Αν έχετε συνδέσει τον εκτυπωτή στον υπολογιστή πριν να εγκαταστήσετε το λογισμικό, ανατρέξτε στο αρχείο Readme στο εισαγωγικό CD για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση του εκτυπωτή. 3) Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία εγκατάστασης.

Шаг 9: Установите программное обеспечение и подключите принтер.

1) Вставьте компакт-диск Starter CD в устройство чтения компакт-дисков и выполните процедуру установки, соответствующую используемой операционной системе и типу соединения. Для соединения Bluetooth выберите либо **USB**, либо **Параллельный** и нажмите кнопку **Пропустить** при появлении запроса на подключение принтера. Для инфракрасного (ИК) соединения убедитесь, что включен ИК-порт устройства (см. *Руководство по использованию инфракрасного порта* для включения ИК-порта). В диалоговом окне выбора порта выберите **Другой** и выберите порт, к которому подключено ИК-устройство главного устройства.

2) Для соединения USB или параллельного соединения подключите кабель USB или параллельный кабель. **Примечание:** принтер следует подключать к компьютеру только после завершения установки программного обеспечения или при появлении во время установки соответствующей подсказки. Если вы подключили принтер к компьютеру прежде, чем было установлено программное обеспечение, соответствующие инструкции по выполнению установки принтера см. в файле Readme, который находится на компакт-диске Starter CD. 3) Для завершения установки принтера следуйте инструкциям, которые будут появляться на экране.



Step 10: Enable Bluetooth printing (HP Deskjet 450wbt - Windows).

Note: For a Bluetooth connection, make sure that your Bluetooth host device is supported by the printer and that Bluetooth printing is enabled in your device. See <http://www.hp.com/support/dj450> for a list of supported Bluetooth devices and refer to the manufacturer's documentation for more instructions. 1) After installing the software in Step 9, perform printer discovery with your host device (see the *Bluetooth Printing Guide*). 2) Select the printer from the list of Bluetooth-enabled printers.

Βήμα 10: Ενεργοποιήστε την εκτύπωση Bluetooth (HP Deskjet 450wbt - Windows).

Σημείωση: Για σύνδεση Bluetooth, βεβαιωθείτε ότι η κεντρική συσκευή Bluetooth υποστηρίζεται από τον εκτυπωτή και ότι η εκτύπωση Bluetooth είναι ενεργοποιημένη στη συσκευή σας.
Βλέπε <http://www.hp.com/support/dj450> για μία λίστα συσκευών Bluetooth που υποστηρίζονται και ανατρέξτε στα τεχνικά έγγραφα του κατασκευαστή για περισσότερες οδηγίες. 1) Μετά την εγκατάσταση του λογισμικού στο Βήμα 9, εκτελέστε αναζήτηση και εντοπισμό του εκτυπωτή με την κεντρική συσκευή (Βλέπε Οδηγός εκτύπωσης Bluetooth).
2) Επιλέξτε τον εκτυπωτή από τη λίστα των εκτυπωτών που έχουν ενεργοποιηθεί για Bluetooth.

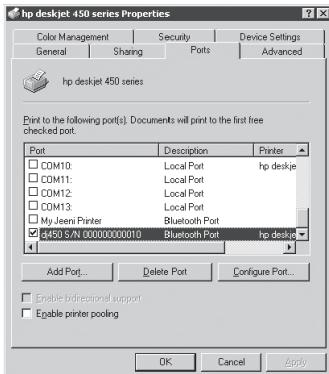
Шаг 10: Активируйте печать через порт Bluetooth (HP Deskjet 450wbt - Windows).

Примечание: для соединения Bluetooth убедитесь, что главное устройство Bluetooth поддерживается принтером и в устройстве активирован режим печати через Bluetooth. См. список поддерживаемых устройств Bluetooth на веб-сайте <http://www.hp.com/support/dj450>. Для получения более подробных инструкций обратитесь к документации производителя. 1) После установки программного обеспечения на шаге 9 выполните процедуру обнаружения принтера главным устройством (см. Руководство по выполнению печати с использованием интерфейса Bluetooth). 2) Выберите принтер из списка принтеров, поддерживающих стандарт Bluetooth.

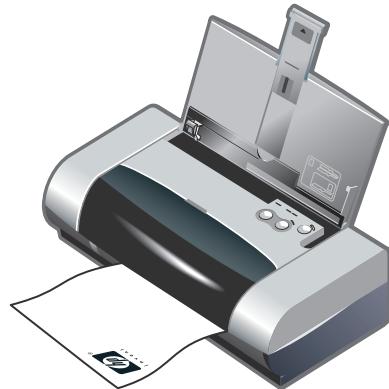
3) Check that the Deskjet 450 printer icon is in the Printers or Printers and Faxes folder. (Click **Start**, point to **Settings**, and then click **Printers** in Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me, and Windows 2000 or click **Start** and click **Printers and Faxes** in Windows XP.) If you do not see the printer icon, double-click **Add Printer** and select the COM port assigned for your Bluetooth device. Click **Next**. Select **HP** and **hp deskjet 450 series** in the Add Printer Wizard. Follow the onscreen instructions to complete the printer installation.

3) Βεβαιωθείτε ότι το εικονίδιο του εκτυπωτή Deskjet 450 είναι στον φάκελο των εκτυπωτών ή στον φάκελο των εκτυπωτών και φαξ. (Κάντε κλίκ στο Έναρξη, τοποθετήστε το δείκτη στις Ρυθμίσεις, και στη συνέχεια κάντε κλίκ στους Εκτυπωτές στα Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me, and Windows 2000 ή κάντε κλίκ στο Έναρξη και κάντε κλίκ στους Εκτυπωτές και Φαξ στα Windows XP.) Αν δεν βλέπετε το εικονίδιο του εκτυπωτή, κάντε διπλό κλίκ στο Προσθήκη Εκτυπωτή και επιλέξτε τη θύρα COM που έχει αντιστοιχίστει για τη συσκευή Bluetooth. Κάντε κλίκ στο Επόμενο. Επιλέξτε **HP** και **hp deskjet 450 series** στο Πρόγραμμα Εγκατάστασης Προσθήκης Εκτυπωτή. Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία εγκατάστασης.

3) Проверьте наличие значка принтера Deskjet 450 в папке Принтеры и факсы. (Нажмите кнопку Пуск, выберите команду Настройки, затем щелкните пункт Принтеры при работе в Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me и Windows 2000, или нажмите кнопку Пуск и выберите команду Принтеры и факсы в Windows XP.) Если значок принтера отсутствует, щелкните дважды пункт Добавить принтер и выберите COM-порт, к которому подключено устройство Bluetooth. Нажмите кнопку Далее. В окне мастера установки принтера выберите HP, затем принтер серии hp deskjet 450. Для завершения установки принтера следуйте инструкциям, которые будут появляться на экране.



11



4) Right-click the printer icon and click **Ports**

(Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) or **Details** (Windows 98 and Windows Me). 5) Make sure that the printer is assigned to the COM port or virtual Bluetooth port created for your Bluetooth device.

Step 11: Test the software installation.

Print a document from an application you use frequently to test the software installation and printer connection.

Note: For Bluetooth configuration and printing information, see the Bluetooth Printing Guide on the Starter CD.

For printing via infrared device, place the device's infrared lens within 3 feet (1 meter) from the printer and within a 30-degree total angle from the printer's infrared lens.

The printer's infrared LED turns green when receiving an infrared transmission.

4) Κάντε δεξί κλικ στο εικονίδιο του εκτυπωτή και κάντε κλικ στο Θύρες (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) ή στο Λεπτομέρειες (Windows 98 και Windows Me). 5) Βεβαιωθείτε ότι ο εκτυπωτής είναι αντιστοιχισμένος στη θύρα COM ή στην εικονική θύρα Bluetooth που έχει δημιουργηθεί για τη συσκευή Bluetooth.

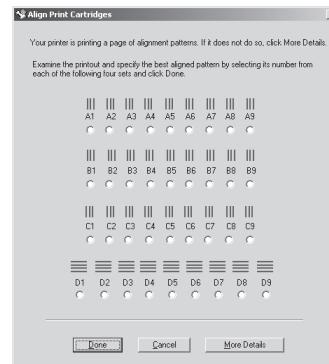
4) Щелкните правой кнопкой мыши значок принтера и выберите пункт Порты (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) или Подробности (Windows 98 и Windows Me). 5) Убедитесь, что принтер подключен к COM-порту или виртуальному порту Bluetooth, созданному для устройства Bluetooth.

Βήμα 11: Δοκιμάστε την εγκατάσταση του λογισμικού.

Εκτυπώστε ένα έγγραφο από μία εφαρμογή που χρησιμοποιεί συχνά για να δοκιμάσετε την εγκατάσταση του λογισμικού και τη σύνδεση του εκτυπωτή. **Σημείωση:** Για πληροφορίες παραμετροποίησης και εκτύπωσης Bluetooth, ανατρέξτε στον Οδηγό Εκτύπωσης Bluetooth στο εισαγωγικό CD. Για εκτύπωση μέσω της υπέρυθρης συσκευής, τοποθετήστε τον φακό υπέρυθρων της συσκευής σε απόσταση έως και 3 ποδιών (1 μέτρου) από τον εκτυπωτή και σε γωνία έως και 30 μοιρών από τον φακό υπέρυθρών του εκτυπωτή. Το LED υπέρυθρων του εκτυπωτή γίνεται πράσινο όταν λαμβάνει εκπομπή υπέρυθρων.

Шаг 11: Проверьте правильность установки программного обеспечения.

Распечатайте документ из наиболее часто используемого приложения для проверки правильности установки и соединения принтера. **Примечание:** инструкции по настройке интерфейса Bluetooth см. в Руководстве по выполнению печати с использованием Bluetooth, которое находится на компакт-диске Starter CD. Для выполнения печати через устройство с инфракрасным портом расположите инфракрасное окно устройства на расстоянии 1 метра от принтера и под углом не более 30 градусов от инфракрасного окна принтера. При приеме данных через ИК-порт индикатор инфракрасной связи принтера светится зеленым цветом.



Step 12: Align the print cartridges (Windows).

Whenever you install a print cartridge, align the print cartridges for the best possible print quality. 1) Click **Start**, point to **Settings**, and then click **Printers** (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me, and Windows 2000) or click **Start** and click **Printers and Faxes** (Windows XP). 2) Right-click the printer icon and click **Printing Preferences** (Windows 2000 and Windows XP), **Properties** (Windows 98 and Windows Me), or **Document Defaults** (Windows NT 4.0).

3) Click the **Services** tab, and then click **Align Print Cartridges**. 4) Click **Align** in the dialog and follow the onscreen instructions to complete the alignment procedure. **Note:** You can also align the print cartridge from the **Printer Services** tab in the Toolbox.

Βήμα 12: Ευθυγραμμίστε τα δοχεία μελάνης (Windows). Όποτε τοποθετείτε ένα δοχείο μελάνης, ευθυγραμμίστε τα δοχεία μελάνης για βέλτιστη ποιότητα εκτύπωσης.

1) Κάντε κλικ στο **Έναρξη**, τοποθετήστε τον δείκτη στις **Ρυθμίσεις**, και στη συνέχεια κάντε κλικ στους **Εκτυπωτές** (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me, and Windows 2000) ή κάντε κλικ στο **Έναρξη** και κάντε κλικ στους**Εκτυπωτές και Φαξ** (Windows XP). 2) Κάντε δεξιά κλικ στο εικονίδιο του εκτυπωτή και κλικ στις **Printing Preferences** (Προτιμήσεις Εκτύπωσης) (Windows 2000 και Windows XP), **Properties** (Ιδιότητες) (Windows 98 και Windows Me), ή **Document Defaults** (Προεπιλογές Εγγράφων) (Windows NT 4.0).

3) Κάντε κλικ στην καρτέλα **Services** (Υπηρεσίες), και έπειτα κλικ στο **Align Print Cartridges** (Ευθυγράμμιση δοχείων μελάνης). 4) Κάντε κλικ στο **Align** (Ευθυγράμμιση) στον διάλογο και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για την ολοκλήρωση της διαδικασίας ευθυγράμμισης. **Σημείωση:** Μπορείτε επίσης να ευθυγραμμίσετε το δοχείο μελάνης από την καρτέλα **Printer Services** (Υπηρεσίες Εκτυπωτή) στην Εργαλειοθήκη.

Шаг 12: Выровняйте печатающие картриджи (Windows).

Каждый раз после замены картриджа необходимо выполнять выравнивание картриджей для обеспечения наилучшего качества печати. 1) Нажмите кнопку Пуск, выберите пункт **Настройка**, затем щелкните **Принтеры** (Windows NT 4.0, 98, Me и 2000) или **Принтеры и факссы** (Windows XP). 2) Щелкните правой кнопкой значок принтера, затем щелкните **Настройка печати** (Windows 2000 и Windows XP), **Свойства** (Windows 98 или Windows Me) или **Параметры документа по умолчанию** (Windows NT 4.0).

3) Зайдите на вкладку **Обслуживание**, затем щелкните **Выровнять печатающие картриджи**. 4) Щелкните **Выровнять** в появившемся диалоговом окне. Затем следуйте инструкциям, которые будут появляться на экране. **Примечание:** вы также можете выровнять печатающие картриджи с помощью вкладки **Обслуживание принтера** программы "Набор инструментов".



Step 13: Align the print cartridges (Mac).

Whenever you install a print cartridge, align the print cartridges for the best possible print quality.

- 1) Open the HP Inkjet Utility and click **Calibrate Device**.
- 2) Follow the onscreen instructions to complete the alignment procedure.



Step 14: Register the printer.

Register the printer to receive important support and technical information. If you did not register your printer while installing the software, you can register later at <http://www.register.hp.com>.

Βήμα 13: Ευθυγραμμίστε τα δοχεία μελάνης (Mac).

Όποτε τοποθετείτε ένα δοχείο μελάνης, ευθυγραμμίστε τα δοχεία μελάνης για βέλτιστη ποιότητα εκτύπωσης.

- 1) Ανοίξτε το HP Inkjet Utility και κάντε κλικ στο κουμπί **Calibrate Device** (**Συσκευή Βαθμονόμησης**).
- 2) Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία ευθυγράμμισης.

Βήμα 14: Καταχωρίστε τον εκτυπωτή.

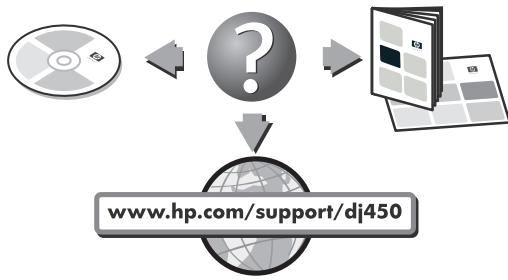
Καταχωρίστε τον εκτυπωτή για να λαμβάνετε σημαντικές τεχνικές πληροφορίες και πληροφορίες υποστήριξης. Αν δεν έχετε καταχωρίσει τον εκτυπωτή σας κατά την εγκατάσταση του λογισμικού, μπορείτε να τον καταχωρίσετε αργότερα στο <http://www.register.hp.com>.

Шаг 13: Выровняйте печатающие картриджи (Macintosh).

Каждый раз после замены картриджа необходимо выполнять выравнивание картриджей для обеспечения наилучшего качества печати. 1) Откройте служебную программу HP Inkjet Utility и щелкните кнопку **Calibrate Device** (Калибровка устройства). 2) Для завершения процедуры выравнивания картриджей следуйте инструкциям, которые будут появляться на экране.

Шаг 14: Зарегистрируйте принтер.

Регистрация принтера даст вам возможность получать информацию, касающуюся технического обслуживания и поддержки принтера. Если вы не зарегистрировали принтер во время установки программного обеспечения, регистрацию можно осуществить на веб-сайте <http://www.register.hp.com>.



Congratulations!

Your printer is ready to use. For information about using the printer and troubleshooting, refer to the following resources:

- the onscreen documentation on the Starter CD
- HP Instant Support (For more information, see the onscreen user's guide.)
- the product support site at <http://www.hp.com/support/dj450>
- the HP customer support guide (in box).

Συγχαρητήρια!

Ο εκτυπωτής είναι έτοιμος για χρήση. Για πληροφορίες σχετικά με την χρήση του εκτυπωτή και την επίλυση προβλημάτων, ανατρέξτε στις παρακάτω πηγές:

- στα τεχνικά έγγραφα επί της οθόνης στο εισαγωγικό CD,
- HP Instant Support (Για περισσότερες πληροφορίες, βλ. τον οδηγό χρήστη οθόνης.),
- τον ιστοχώρο υποστήριξης του προϊόντος στο <http://www.hp.com/support/dj450>,
- τον οδηγό υποστήριξης πελατών HP (παρέχεται στο κουτί).

Поздравляем!

Принтер готов к работе. Сведения об эксплуатации принтера и устранении неполадок, возникающих при работе с ним, можно получить из следующих источников:

- электронная документация, содержащаяся на компакт-диске Starter CD,
- HP Instant Support (подробнее см. в электронном руководстве пользователя.),
- сайт поддержки данного изделия <http://www.hp.com/support/dj450>,
- руководство службы поддержки изделий HP (в коробке).

Travel tips

The following tips will help you prepare for traveling with your printer:

- If you are bringing along an extra black or photo print cartridge, store it in the travel holder (part number C8233A) to prevent ink leakage.
- You can bring the printer along in a carrying case (part number C8232A). The carrying case has compartments for both your notebook and the printer. The compartments can also be detached if you want to carry the notebook and printer separately.
- Turn off the printer using the Power button. This ensures that the print cartridges are returned to the home position at the right side of the printer and locked in place.
- Disconnect the printer cable and power adapter from the printer. Slide down the input tray extension and close the input tray.
- If you are traveling to another country/region, bring the necessary plug adapter with you.
- Use only the power adapter that is supplied with the printer. Do not use any other voltage transformer or converter. The power adapter can be used with AC power sources of 100 to 240 volts, 50 or 60 Hz.
- Remove the battery if you will not be using the printer for more than a month.

Συμβουλές για ταξίδι

Οι παρακάτω συμβουλές θα σας βοηθήσουν να ετοιμάσετε για ταξίδι τον εκτυπωτή σας:

- Αν μεταφέρετε μαζί σας ένα πρόσθετο δοχείο μελάνης μαύρου χρώματος ή για φωτογραφίες, φυλάξτε το στη Θήκη ταξιδιού (αρ. καταλόγου C8233A) για να αποφύγετε πιθανή διαρροή μελάνης.
- Μπορείτε να μεταφέρετε τον εκτυπωτή σε μια τσάντα μεταφοράς (αρ. καταλόγου C8232A). Η τσάντα μεταφοράς είναι χωρισμένη σε τμήματα για το φορητό υπολογιστή και τον εκτυπωτή. Τα τμήματα μπορούν επίσης να αποσπαστούν αν θέλετε να μεταφέρετε το φορητό υπολογιστή και τον εκτυπωτή χωριστά.
- Σβήστε τον εκτυπωτή χρησιμοποιώντας το κουμπί λειτουργίας. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι τα δοχεία μελάνης θα επιστρέψουν στην αρχική θέση τους, στη δεξιά πλευρά του εκτυπωτή, και θα ασφαλίσουν στη συγκεκριμένη θέση.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο του εκτυπωτή και το μετασχηματιστή από τον εκτυπωτή. Σπρώξτε προς τα κάτω την προέκταση του δίσκου εισαγωγής και κλείστε το δίσκο εισαγωγής.
- Αν ταξιδεύετε σε άλλη χώρα/περιοχή, να έχετε μαζί σας τον κατάλληλο προσαρμογέα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο το μετασχηματιστή που συνοδεύει τον εκτυπωτή σας. Μη χρησιμοποιήσετε άλλο μετασχηματιστή τάσης ή μετατροπέα. Ο μετασχηματιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί με πηγές EP 100 έως 240 volt, 50 ή 60 Hz.
- Αν δεν σκοτεύετε να χρησιμοποιήσετε τον εκτυπωτή για διάστημα μεγαλύτερο του ενός μηνός, αφαιρέστε την μπαταρία.

Советы для путешествующих

Приведенные ниже советы помогут вам подготовиться к поездке с принтером:

- Если вы берете с собой запасной черный картридж или фотокартридж, положите его в транспортный контейнер (номер компонента C8233A) во избежание утечки чернил.
- Вы можете положить принтер в специальную дорожную сумку (номер компонента C8232A). В дорожной сумке имеются отделения как для принтера, так и для ноутбука. Отделения также могут быть отсоединены, если вы захотите перевозить ноутбук и принтер отдельно.
- Выключите питание принтера, нажав кнопку питания. Этим обеспечивается перемещение картриджей в исходное положение в правой стороне принтера и их фиксацию на месте.
- Отсоедините от принтера кабель принтера и сетевой адаптер. Сдвиньте вниз удлинитель лотка подачи бумаги и закройте лоток.
- Если вы едете в другую страну/регион, возьмите с собой соответствующий переходник для подключения к розетке.
- Используйте только сетевой адаптер, входящий в комплект поставки принтера. Не пользуйтесь другим трансформатором
- или преобразователем напряжения. Сетевой адаптер может подключаться к источникам питания переменного тока с напряжением от 100 до 240 Вольт переменного тока, частотой 50 или 60 Гц.
- Выймите аккумулятор, если вы не будете пользоваться принтером более одного месяца.

Infrared Reference

You must enable the infrared port in your host machine before you can use it.

1. Reboot your system and press F2 while your system is starting up.
2. Select the System Devices menu and set Infrared Port to Enabled.
3. Set Mode to FIR.
4. If DMA channel conflicts with Parallel port DMA channel, change Parallel Port to EPP.
5. Save and Exit to continue reboot.

English

LED Reference

LED indication	Explanation and recommended action
Power LED is green. 	If using AC power: Printer is turned on and idle. If using battery power: Battery is 41-100% charged and printer is turned on and idle. <ul style="list-style-type: none">• No action required.
Power LED is red. 	Battery is less than 10% charged and printer is turned on and idle. <ul style="list-style-type: none">• Plug in the power adapter to begin recharging the battery. See <i>Charging and using the battery</i> in the onscreen user's guide.
Power LED is amber. 	Battery is 10-40% charged and printer is turned on and idle. <ul style="list-style-type: none">• Plug in the power adapter to begin recharging the battery. See <i>Charging and using the battery</i> in the onscreen user's guide.
Battery charge LED is green. 	Battery is charging. <ul style="list-style-type: none">• No action required.
Battery charge LED is red. 	Battery is faulty. <ul style="list-style-type: none">• Replace the battery (part number C8233A).

LED indication	Explanation and recommended action
Power LED blinks. 	Printer is printing. <ul style="list-style-type: none"> No action required.
Power, Resume, Left and Right print cartridge LEDs cycle. 	Printer is powering on. <ul style="list-style-type: none"> No action required.
Power LED is green and Resume LED blinks. 	Printer is either stalled, waiting for special media to dry, out of paper, or processing Digital Print Order Format (DPOF) printing. <ul style="list-style-type: none"> If out of paper, load paper. Press the Resume button to continue the print job.
Left print cartridge LED blinks. 	Tri-color print cartridge needs attention. <ul style="list-style-type: none"> Reinstall the print cartridge and try to print. If the error persists, replace the cartridge. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen user's guide.
Right print cartridge LED blinks. 	Black or photo print cartridge needs attention. <ul style="list-style-type: none"> Reinstall the print cartridge and try to print. If the error persists, replace the cartridge. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen user's guide.
Right and Left print cartridge LEDs blink. 	Tri-color and black or photo print cartridges need attention. <ul style="list-style-type: none"> Reinstall the print cartridges and try to print. If the error persists, replace the cartridges. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen user's guide.
Left print cartridge LED on. 	Tri-color print cartridge is low on ink. <ul style="list-style-type: none"> Replace the print cartridge. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen user's guide.

LED indication	Explanation and recommended action
Right print cartridge LED on. 	Black or photo print cartridge is low on ink. <ul style="list-style-type: none">• Replace the print cartridge. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen user's guide.
Right and Left print cartridge LEDs on. 	Tri-color and black or photo print cartridges are low on ink. <ul style="list-style-type: none">• Replace the print cartridges. See <i>Replacing the print cartridges</i> in the onscreen user's guide.
Power LED off, Resume LED blinks. 	Media jam or paper motor stall. <ul style="list-style-type: none">• Clear the jammed paper. See <i>Print media is jammed</i> in the onscreen user's guide. After clearing the jam, press the Resume button to continue the print job. If no paper jam exists, press the Resume button. If this does not work, try turning the printer off and then on again, and resend the print job.
Power LED blinks, Resume LED blinks. 	Media jam or carriage stall. <ul style="list-style-type: none">• Clear the jammed paper. See <i>Print media is jammed</i> in the onscreen user's guide. After clearing the jam, press the Resume button to continue the print job. If no paper jam exists, press the Resume button. If this does not work, try turning the printer off and then on again, and resend the print job.
Power LED blinks, Resume LED blinks, Left and Right print cartridge LEDs on. 	Media jam or service station stall. <ul style="list-style-type: none">• Clear the jammed paper. See <i>Print media is jammed</i> in the onscreen user's guide. After clearing the jam, press the Resume button to continue the print job. If no paper jam exists, press the Resume button. If this does not work, try turning the printer off and then on again, and resend the print job.
Power LED turns on twice as long as off. 	Print job is being canceled. <ul style="list-style-type: none">• No action required.
Power LED, Resume LED, Left and Right print cartridge LEDs on. 	New firmware is being flashed to the printer. <ul style="list-style-type: none">• No action required.

LED indication	Explanation and recommended action
<p>Power LED on, Resume LED blinks, Right print cartridge LED turns on twice as long as off.</p> 	<p>Ink service module almost full.</p> <ul style="list-style-type: none"> If you have a replacement for the ink service module, replace it immediately by following the instructions that come with it. Otherwise, visit www.hp.com/support/dj450 or see <i>Customer Support</i> to get a replacement. <p>In the meantime, you can press the Resume button to continue printing, but this LED error state will remain until the ink service module is replaced. When the ink service module is full, the printer will stop printing.</p>
<p>Power LED on, Resume LED on, Right print cartridge LED turns on twice as long as off.</p> 	<p>Ink service module full.</p> <ul style="list-style-type: none"> If you have a replacement for the ink service module, replace it immediately by following the instructions that come with it. Otherwise, visit www.hp.com/support/dj450 or see <i>Customer Support</i> to get a replacement. <p>In the meantime, you can remove the black print cartridge and print using only the tri-color print cartridge. The color results and print speed may be affected. See <i>Single-cartridge printing mode</i> in the onscreen <i>user's guide</i>.</p>
<p>Infrared LED on.</p> 	<p>Printer is receiving infrared transmission.</p> <ul style="list-style-type: none"> No action required.
<p>Power LED, Resume LED, Left and Right print cartridge LEDs cycle at fast rate.</p> 	<p>Printer error.</p> <ul style="list-style-type: none"> Press the Resume button to print the error code. Press the Power button to reset the printer.

Αναφορά υπέρυθρων

Πρέπει να ενεργοποιήσετε τη θύρα υπέρυθρων στο κεντρικό τερματικό πριν να την χρησιμοποιήσετε.

1. Κάντε επανεκκίνηση στο σύστημα και πατήστε F2 κατά την εκκίνηση του συστήματος.
2. Επιλέξτε το μενού System Devices (Συσκευές συστήματος) για να ρυθμίσετε τη Infrared Port (Θύρα υπέρυθρων) στο Enabled (ενεργοποιημένο).
3. Ρυθμίστε το Mode στο FIR.
4. Αν το κανάλι DMA είναι ασύμβατο με το κανάλι Parallel port DMA της παράλληλης θύρας, αλλάξτε την παράλληλη θύρα στο EPP.
5. Κάντε αποθήκευση και έξοδο (Save and Exit) για να συνεχίσετε με την επανεκκίνηση.

Αναφορά φωτοδιόδων (LED)

ένδειξη φωτοδιόδου (LED)	Επεξήγηση και συνιστώμενη ενέργεια
Η φωτοδιόδος (LED) λειτουργίας είναι πράσινη. 	<p>Αν χρησιμοποιείτε τροφοδοσία EP: Ο εκτυπωτής είναι αναμμένος και σε κατάσταση αναμονής.</p> <p>Αν χρησιμοποιείτε τροφοδοσία μπαταρίας: Η μπαταρία είναι φορτισμένη 41-100% και ο εκτυπωτής είναι αναμμένος και σε κατάσταση αναμονής.</p> <ul style="list-style-type: none">• Δεν απαιτείται καμία ενέργεια.
Η φωτοδιόδος (LED) λειτουργίας είναι κόκκινη. 	<p>Η μπαταρία είναι φορτισμένη λιγότερο από 10% και ο εκτυπωτής είναι αναμμένος και σε κατάσταση αναμονής.</p> <ul style="list-style-type: none">• Συνδέστε το μετασχηματιστή για να ξεκινήσετε την επαναφόρτιση της μπαταρίας. Ανατρέξτε στο τμήμα Φόρτισης και χρήσης της μπαταρίας στον οδηγό χρήστη επί της οθόνης (Ελληνικά).
Η φωτοδιόδος (LED) λειτουργίας είναι κίτρινη. 	<p>Η μπαταρία είναι φορτισμένη 10-40% και ο εκτυπωτής είναι αναμμένος και σε κατάσταση αναμονής.</p> <ul style="list-style-type: none">• Συνδέστε το μετασχηματιστή για να ξεκινήσετε την επαναφόρτιση της μπαταρίας. Ανατρέξτε στο τμήμα Φόρτισης και χρήσης της μπαταρίας στον οδηγό χρήστη επί της οθόνης (Ελληνικά).
Η φωτοδιόδος (LED) φόρτισης μπαταρίας είναι πράσινη. 	<p>Η μπαταρία φορτίζεται.</p> <ul style="list-style-type: none">• Δεν απαιτείται καμία ενέργεια.
Η φωτοδιόδος (LED) φόρτισης μπαταρίας είναι κόκκινη. 	<p>Η μπαταρία είναι ελαττωματική.</p> <ul style="list-style-type: none">• Αντικαταστήστε την μπαταρία (αρ. καταλόγου C8233A).

Ενδειξη φωτοδιόδου (LED)	Επεξήγηση και συνιστώμενη ενέργεια
<p>Η φωτοδιόδος (LED) λειτουργίας αναβοσβήνει.</p> 	<p>Ο εκτυπωτής τυπώνει. • Δεν απαιτείται καμία ενέργεια.</p>
<p>Οι φωτοδιόδοι (LED) λειτουργίας, συνέχισης, αριστερού και δεξιού δοχείου μελάνης αναβοσβήνουν διαδοχικά.</p> 	<p>Ξεκινά η λειτουργία του εκτυπωτή. • Δεν απαιτείται καμία ενέργεια.</p>
<p>Το LED ισχύος είναι πράσινο και το LED Resume (συνέχιση λειτουργίας) αναβοσβήνει.</p> 	<p>Ο εκτυπωτής είτε είναι σε φάση καθυστέρησης, για να στεγνώσουν ειδικά μέσα, ή είναι εκτός χαρτιού, ή επεξεργάζεται εκτύπωση Digital Print Order Format (DPOF). • Αν δεν έχει χαρτί, βάλτε χαρτί. Πατήστε το κουμπί Resume (Συνέχιση) για να συνεχίσετε την εργασία εκτύπωσης.</p>
<p>Η φωτοδιόδος (LED) του αριστερού δοχείου μελάνης αναβοσβήνει.</p> 	<p>Το δοχείο μελάνης τριών χρωμάτων χρειάζεται έλεγχο. • Αφαιρέστε και τοποθετήστε πάλι το δοχείο μελάνης και προσπαθήστε να τυπώσετε. Αν το σφάλμα εξακολουθεί να εμφανίζεται, αντικαταστήστε το δοχείο μελάνης. Ανατρέξτε στο τμήμα Αντικατάσταση των δοχείων μελάνης στον οδηγό χρήστη επί της οθόνης (Ελληνικά).</p>
<p>Η φωτοδιόδος (LED) του δεξιού δοχείου μελάνης αναβοσβήνει.</p> 	<p>Το δοχείο μαύρης μελάνης ή το δοχείο μελάνης για εκτύπωση φωτογραφιών χρειάζεται έλεγχο. • Αφαιρέστε και τοποθετήστε πάλι το δοχείο μελάνης και προσπαθήστε να τυπώσετε. Αν το σφάλμα εξακολουθεί να εμφανίζεται, αντικαταστήστε το δοχείο μελάνης. Ανατρέξτε στο τμήμα Αντικατάσταση των δοχείων μελάνης στον οδηγό χρήστη επί της οθόνης (Ελληνικά).</p>
<p>Οι φωτοδιόδοι του αριστερού και δεξιού δοχείου μελάνης αναβοσβήνουν.</p> 	<p>Το δοχείο μελάνης τριών χρωμάτων καθώς και το δοχείο μαύρης μελάνης ή το δοχείο μελάνης για εκτύπωση φωτογραφιών χρειάζεται έλεγχο. • Αφαιρέστε και τοποθετήστε πάλι τα δοχεία μελάνης και προσπαθήστε να τυπώσετε. Αν το σφάλμα εξακολουθεί να εμφανίζεται, αντικαταστήστε τα δοχεία μελάνης. Ανατρέξτε στο τμήμα Αντικατάσταση των δοχείων μελάνης στον οδηγό χρήστη επί της οθόνης (Ελληνικά).</p>

Ενδειξη φωτοδιόδου (LED)	Επεξήγηση και συνιστώμενη ενέργεια
Η φωτοδιόδος (LED) του αριστερού δοχείου μελάνης είναι αναμμένη. 	Το δοχείο μελάνης τριών χρωμάτων δεν περιέχει αρκετή μελάνη. • Αντικαταστήστε το δοχείο μελάνης. Ανατρέξτε στο τμήμα Αντικατάσταση των δοχείων μελάνης στον οδηγό χρήστη επί της οθόνης (Ελληνικά).
Η φωτοδιόδος (LED) του δεξιού δοχείου μελάνης είναι αναμμένη. 	Το δοχείο μαύρης μελάνης ή το δοχείο μελάνης για εκτύπωση φωτογραφιών δεν περιέχει αρκετή μελάνη. • Αντικαταστήστε το δοχείο μελάνης. Ανατρέξτε στο τμήμα Αντικατάσταση των δοχείων μελάνης στον οδηγό χρήστη επί της οθόνης (Ελληνικά).
Οι φωτοδιόδοι (LED) του αριστερού και δεξιού δοχείου μελάνης είναι αναμμένες. 	Το δοχείο μελάνης τριών χρωμάτων καθώς και το δοχείο μαύρης μελάνης ή το δοχείο μελάνης για εκτύπωση φωτογραφιών δεν έχουν αρκετή μελάνη. • Αντικαταστήστε τα δοχεία μελάνης. Ανατρέξτε στο τμήμα Αντικατάσταση των δοχείων μελάνης στον οδηγό χρήστη επί της οθόνης (Ελληνικά).
Η φωτοδιόδος (LED) λειτουργίας είναι σβηστή, η φωτοδιόδος (LED) συνέχισης αναβοσβήνει. 	Εμπλοκή μέσου ή παύση λειτουργίας του κινητήρα μετακίνησης χαρτού. • Αφαιρέστε το χαρτί που έπαθε εμπλοκή. Δείτε την ενότητα Εμπλοκή μέσων εκτύπωσης στις Οδηγίες χρήσης που εμφανίζονται στην οθόνη (Ελληνικά). Αφού διορθώσετε την εμπλοκή, πατήστε το κουμπί Resume (Συνέχιση) για να συνεχιστεί η εργασία εκτύπωσης. Αν δεν υπάρχει εμπλοκή χαρτού, πατήστε το κουμπί Resume (Συνέχιση). Αν η συγκεκριμένη ενέργεια δεν φέρει αποτέλεσμα, σβήστε και ανάψτε πάλι τον εκτυπωτή και στείλτε πάλι την εργασία εκτύπωσης.
Η φωτοδιόδος (LED) λειτουργίας αναβοσβήνει, η φωτοδιόδος (LED) συνέχισης αναβοσβήνει. Η φωτοδιόδος (LED) του αριστερού και του δεξιού δοχείου μελάνης είναι αναμμένες. 	Εμπλοκή μέσου ή παύση λειτουργίας του φορείου. • Αφαιρέστε το χαρτί που έπαθε εμπλοκή. Δείτε την ενότητα Εμπλοκή μέσων εκτύπωσης στις Οδηγίες χρήσης που εμφανίζονται στην οθόνη (Ελληνικά). Αφού διορθώσετε την εμπλοκή, πατήστε το κουμπί Resume (Συνέχιση) για να συνεχιστεί η εργασία εκτύπωσης. Αν δεν υπάρχει εμπλοκή χαρτού, πατήστε το κουμπί Resume (Συνέχιση). Αν η συγκεκριμένη ενέργεια δεν φέρει αποτέλεσμα, σβήστε και ανάψτε πάλι τον εκτυπωτή και στείλτε πάλι την εργασία εκτύπωσης.
Η φωτοδιόδος (LED) λειτουργίας αναβοσβήνει, η φωτοδιόδος (LED) συνέχισης αναβοσβήνει και οι φωτοδιόδοι (LED) του αριστερού και του δεξιού δοχείου μελάνης είναι αναμμένες. 	Εμπλοκή μέσου ή παύση λειτουργίας του σταθμού συντήρησης. • Αφαιρέστε το χαρτί που έπαθε εμπλοκή. Δείτε την ενότητα Εμπλοκή μέσων εκτύπωσης στις Οδηγίες χρήσης που εμφανίζονται στην οθόνη (Ελληνικά). Αφού διορθώσετε την εμπλοκή, πατήστε το κουμπί Resume (Συνέχιση) για να συνεχιστεί η εργασία εκτύπωσης. Αν δεν υπάρχει εμπλοκή χαρτού, πατήστε το κουμπί Resume (Συνέχιση). Αν η συγκεκριμένη ενέργεια δεν φέρει αποτέλεσμα, σβήστε και ανάψτε πάλι τον εκτυπωτή και στείλτε πάλι την εργασία εκτύπωσης.

Ενδειξη φωτοδιόδου (LED)	Επεξήγηση και συνιστώμενη ενέργεια
<p>Το χρονικό διάστημα κατά το οποίο η φωτοδιόδος (LED) λειτουργίας παραμένει αναμμένη είναι διπλάσιο από το χρονικό διάστημα που παραμένει σβηστή.</p> 	<p>Η εργασία εκτύπωσης ακυρώνεται.</p> <ul style="list-style-type: none"> Δεν απαιτείται καμία ενέργεια.
<p>Η φωτοδιόδος (LED) λειτουργίας, η φωτοδιόδος (LED) συνέχισης και οι φωτοδιόδοι (LED) του αριστερού και του δεξιού δοχείου μελάνης είναι αναμμένες.</p> 	<p>Στον εκτυπωτή μεταφέρεται νέο υλικολογισμικό (firmware).</p> <ul style="list-style-type: none"> Δεν απαιτείται καμία ενέργεια.
<p>Η φωτοδιόδος (LED) λειτουργίας είναι αναμμένη, η φωτοδιόδος (LED) συνέχισης αναβοσβήνει, το χρονικό διάστημα κατά το οποίο η φωτοδιόδος (LED) του δεξιού δοχείου μελάνης παραμένει αναμμένη είναι διπλάσιο από το χρονικό διάστημα που παραμένει σβηστή.</p> 	<p>Η μονάδα συντήρησης μελάνης είναι σχεδόν γεμάτη.</p> <ul style="list-style-type: none"> Αν έχετε ανταλλακτικό για τη μονάδα συντήρησης μελάνης, τοποθετήστε το αμέσως εφαρμόζοντας τις οδηγίες που το συνοδεύουν. Αλλιώς, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.hp.com/support/dj450 ή απευθυνθείτε στην Υποστήριξη πελατών για να προμηθευτείτε ανταλλακτικό. <p>Στο μεταξύ, μπορείτε να πατήσετε το κουμπί Resume (Συνέχιση) για να συνεχίσετε την εκτύπωση, αλλά η συγκεκριμένη κατάσταση σφάλματος θα εξακολουθήσει να εμφανίζεται μέχρι να αντικατασταθεί η μονάδα συντήρησης μελάνης. Όταν γεμίσει η μονάδα συντήρησης μελάνης, ο εκτυπωτής θα σταματήσει να τυπώνει.</p>
<p>Η φωτοδιόδος (LED) λειτουργίας είναι αναμμένη, η φωτοδιόδος (LED) συνέχισης είναι αναμμένη, το χρονικό διάστημα κατά το οποίο η φωτοδιόδος (LED) του δεξιού δοχείου μελάνης παραμένει αναμμένη είναι διπλάσιο από το χρονικό διάστημα που παραμένει σβηστή.</p> 	<p>Η μονάδα συντήρησης μελάνης είναι γεμάτη.</p> <ul style="list-style-type: none"> Αν έχετε ανταλλακτικό για τη μονάδα συντήρησης μελάνης, τοποθετήστε το αμέσως εφαρμόζοντας τις οδηγίες που το συνοδεύουν. Αλλιώς, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.hp.com/support/dj450 ή απευθυνθείτε στην Υποστήριξη πελατών για να προμηθευτείτε ανταλλακτικό. <p>Στο μεταξύ, μπορείτε να αφαιρέσετε το δοχείο μαύρης μελάνης και να τυπώσετε μόνο με το δοχείο μελάνης τριών χρωμάτων. Θα υπάρξει επιδραση στο χρωματικό αποτέλεσμα και στην ταχύτητα εκτύπωσης. Ανατρέξτε στο τμήμα Λειτουργία εκτύπωσης με ένα δοχείο μελάνης στον οδηγό χρήστη επί της οθόνης (Ελληνικά).</p>

ένδειξη φωτοδιόδου (LED)	Επεξήγηση και συνιστώμενη ενέργεια
Η φωτοδιόδος (LED) υπερύθρων είναι αναμμένη.	<p>Ο εκτυπωτής εκτελεί λήψη υπέρυθρης μετάδοσης.</p> <ul style="list-style-type: none"> Δεν απαιτείται καμία ενέργεια.
Η φωτοδιόδος (LED) λειτουργίας, η φωτοδιόδος (LED) συνέχισης και οι φωτοδιόδοι (LED) του αριστερού και του δεξιού δοχείου μελάνης ανάβουν διαδοχικά και με γρήγορο ρυθμό.	<p>Σφάλμα εκτυπωτή.</p> <ul style="list-style-type: none"> Πατήστε το κουμπί Resume (Συνέχιση) για να τυπώσετε τον κωδικό σφάλματος. Πατήστε το κουμπί λειτουργία για να επαναφέρετε τον εκτυπωτή στην αρχική του κατάσταση.

Руководство по использованию инфракрасного порта

Для того чтобы иметь возможность использовать инфракрасный порт, его следует активировать в главном устройстве.

1. Перезапустите компьютер и во время загрузки системы нажмите клавишу F2.
2. Войдите в меню System Devices (Системные устройства) и установите параметр Infrared Port (Инфракрасный порт) в режим Enabled (Включен).
3. В меню Mode (Режим) установите параметр FIR.
4. Если канал прямого доступа к памяти (ПДП) входит в конфликт с каналом ПДП параллельного порта, измените параметр Parallel Port (Параллельный порт) на EPP (Расширенный параллельный порт).
5. Сохраните изменения, нажав Save (Сохранить), и нажмите Exit (Выход), чтобы продолжить загрузку системы.

Справочная информация по индикаторам

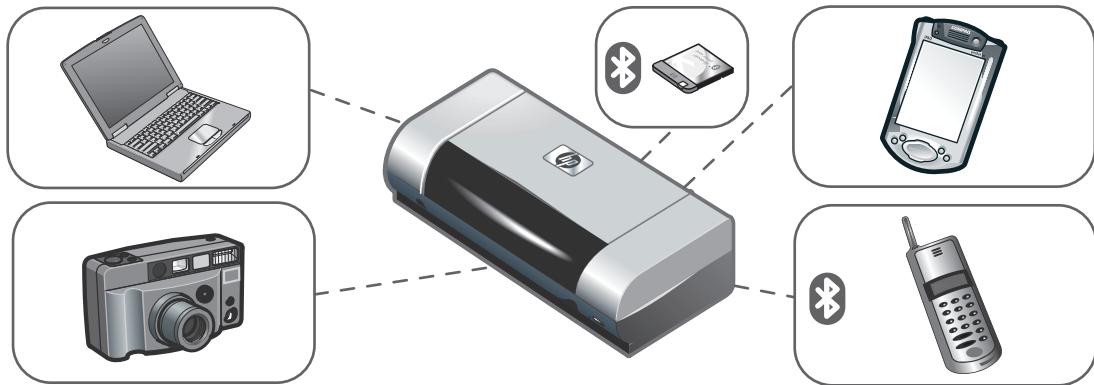
Режим свечения индикатора	Пояснение и рекомендуемые действия
Индикатор питания светится зеленым цветом. 	При использовании питания от сети: Принтер включен и находится в холостом режиме. При использовании питания от аккумулятора: Аккумулятор заряжен на 41-100%, принтер включен и находится в режиме ожидания. <ul style="list-style-type: none">Никаких действий не требуется.
Индикатор питания светится красным цветом. 	Аккумулятор заряжен менее чем на 10%, принтер включен и находится в режиме ожидания. <ul style="list-style-type: none">Подключите сетевой адаптер для подзарядки аккумулятора. См. раздел «Зарядка и использование аккумулятора» в электронном руководстве пользователя.
Индикатор питания светится желтым цветом. 	Аккумулятор заряжен на 10-40%, принтер включен и находится в режиме ожидания. <ul style="list-style-type: none">Подключите сетевой адаптер для подзарядки аккумулятора. См. раздел «Зарядка и использование аккумулятора» в электронном руководстве пользователя.
Индикатор зарядки аккумулятора светится зеленым цветом. 	Идет зарядка аккумулятора. <ul style="list-style-type: none">Никаких действий не требуется.

Режим свечения индикатора	Пояснение и рекомендуемые действия
<p>Индикатор зарядки аккумулятора светится красным цветом.</p> 	<p>Аккумулятор неисправен.</p> <ul style="list-style-type: none"> Замените аккумулятор (номер компонента C8233A).
<p>Индикатор питания мигает.</p> 	<p>Принтер печатает.</p> <ul style="list-style-type: none"> Никаких действий не требуется.
<p>Индикаторы питания, продолжения печати, левого и правого картриджей мигают поочереди.</p> 	<p>Принтер включается.</p> <ul style="list-style-type: none"> Никаких действий не требуется.
<p>Индикатор питания светится зеленым цветом, а индикатор продолжения печати мигает.</p> 	<p>Либо работа принтера приостановлена в ожидании высыхания специального носителя, либо в нем закончилась бумага, либо идет обработка печати DPOF (Digital Print Order Format - изображения с настройками формата DPOF).</p> <ul style="list-style-type: none"> Если в принтере нет бумаги, загрузите бумагу. Для продолжения печати нажмите кнопку продолжения.
<p>Мигает индикатор левого картриджа.</p> 	<p>Работа трехцветного картриджа требует вмешательства.</p> <ul style="list-style-type: none"> Переустановите картридж и попробуйте продолжить печать. Если сбой повторяется, замените картридж. См. раздел «Выравнивание картриджей» в электронном руководстве пользователя.
<p>Мигает индикатор правого картриджа.</p> 	<p>Работа черного картриджа или фотокартриджа требует вмешательства.</p> <ul style="list-style-type: none"> Переустановите картридж и попробуйте продолжить печать. Если сбой повторяется, замените картридж. См. раздел «Выравнивание картриджей» в электронном руководстве пользователя.

Режим свечения индикатора	Пояснение и рекомендуемые действия
Индикаторы правого и левого печатающих картриджей мигают.	<p>Трехцветный картридж, черный картридж или фотокартридж требуют вмешательства.</p> <ul style="list-style-type: none"> Переустановите картриджи и попробуйте продолжить печать. Если сбой повторяется, замените картриджи. См. раздел «Выравнивание картриджей» в электронном руководстве пользователя. 
Светится индикатор левого картриджика.	<p>В трехцветном картридже заканчиваются чернила.</p> <ul style="list-style-type: none"> Замените картридж. См. раздел «Выравнивание картриджей» в электронном руководстве пользователя. 
Светится индикатор правого картриджика.	<p>В черном картридже или в фотокартридже заканчиваются чернила.</p> <ul style="list-style-type: none"> Замените картридж. См. раздел «Выравнивание картриджей» в электронном руководстве пользователя. 
Светятся индикаторы правого и левого картриджей.	<p>В трехцветном картридже, черном картридже или фотокартридже заканчиваются чернила.</p> <ul style="list-style-type: none"> Замените картриджи. См. раздел «Выравнивание картриджей» в электронном руководстве пользователя. 
Индикатор питания не светится, а индикатор продолжения печати мигает.	<p>Заедание печатного носителя или блокирование двигателя подачи бумаги.</p> <ul style="list-style-type: none"> Удалите застрявшую бумагу. См. «Заедание печатного носителя» в электронном «Руководстве пользователя». После устранения застрявшего носителя нажмите кнопку продолжения для возобновления выполнения задания печати. <p>Если заедания бумаги нет, нажмите кнопку продолжения. Если это не помогает, попробуйте выключить и снова включить принтер и заново отправьте задание на печать.</p> 
Индикаторы питания и продолжения мигают.	<p>Заедание печатного носителя или блокирование каретки.</p> <ul style="list-style-type: none"> Удалите застрявшую бумагу. См. Заедание печатного носителя в электронном Руководстве пользователя. После устранения застрявшего носителя нажмите кнопку продолжения для возобновления выполнения задания печати. <p>Если заедания бумаги нет, нажмите кнопку продолжения. Если это не помогает, попробуйте выключить и снова включить принтер и заново отправьте задание на печать.</p> 

Режим свечения индикатора	Пояснение и рекомендуемые действия
<p>Индикаторы питания и продолжения мигают, индикаторы левого и правого картриджей светятся.</p> 	<p>Заедание печатного носителя или блокирование узла обслуживания.</p> <ul style="list-style-type: none"> Удалите застрявшую бумагу. См. Заедание печатного носителя в электронном Руководстве пользователя. После устранения застрявшего носителя нажмите кнопку продолжения для возобновления выполнения задания печати. <p>Если заедания бумаги нет, нажмите кнопку продолжения. Если это не помогает, попробуйте выключить и снова включить принтер и заново отправьте задание на печать.</p>
<p>Индикатор питания циклически дважды мигает и гаснет.</p> 	<p>Происходит отмена задания печати.</p> <ul style="list-style-type: none"> Никаких действий не требуется.
<p>Индикаторы питания, продолжения, левого и правого картриджей светятся.</p> 	<p>В принтер устанавливается новое аппаратно-программное обеспечение.</p> <ul style="list-style-type: none"> Никаких действий не требуется.
<p>Индикатор питания светится, индикатор продолжения мигает, индикатор правого картриджа циклически дважды мигает и гаснет.</p> 	<p>Модуль отработанных чернил почти заполнен.</p> <ul style="list-style-type: none"> Если у вас есть запасной модуль отработанных чернил, немедленно замените его, соблюдая инструкции прилагаемые к модулю. В противном случае, зайдите на web-сайт по адресу www.hp.com/support/dj450 или см. «Служба технической поддержки клиентов» для заказа замены. <p>Тем временем, вы можете нажать Кнопку продолжения для продолжения печати, однако данное состояние индикатора, свидетельствующее об ошибке, будет действовать до замены модуля отработанных чернил. Когда модуль отработанных чернил будет заполнен, принтер прекратит печать.</p>
<p>Индикатор питания светится, индикатор продолжения светится, индикатор правого картриджа циклически дважды мигает и гаснет.</p> 	<p>Модуль отработанных чернил заполнен.</p> <ul style="list-style-type: none"> Если у вас есть запасной модуль отработанных чернил, немедленно замените его, соблюдая инструкции прилагаемые к модулю. В противном случае, зайдите на web-сайт по адресу www.hp.com/support/dj450 или см. «Служба технической поддержки клиентов» для заказа замены. <p>Тем временем, вы можете вынуть черный картридж и продолжить печать с использованием только трехцветного картриджа. Это может повлиять на цветопередачу и скорость печати. См. раздел «Режим печати с одним картриджем» в электронном руководстве пользователя.</p>

Режим свечения индикатора	Пояснение и рекомендуемые действия
<p>Индикатор ИК-порта светится.</p> 	<p>Идет передача данных через ИК- порт.</p> <ul style="list-style-type: none"> Никаких действий не требуется.
<p>Индикаторы питания, продолжения, левого и правого картриджей быстро циклически мигают.</p> 	<p>Ошибка принтера.</p> <ul style="list-style-type: none"> Нажмите кнопку продолжения для печати кода ошибки. Нажмите кнопку питания, чтобы вернуть принтер в исходное состояние.



Pisač HP Deskjet 450 series.

Ovaj pisač vam omogućava brz i profesionalan mobilni ispis. Ispisivati možete s prijenosnih i stolnih računala, bežičnih uređaja kao što su digitalni osobni pomoćnici (PDA uređaji) koji rade s Microsoft® Pocket PC softverom, Windows® CE i Palm OS-om®, digitalnih fotoaparata preko CompactFlash™ kartice te mobilnih telefona s mogućnošću Bluetooth i infracrvenog povezivanja.

Za informacije o upotrebi PDA-ova i Bluetootha proučite *Personal Digital Assistant Guide* i *Bluetooth Printing Guide* na Starter CD-u.

Tiskalnik HP Deskjet 450 series.

Tiskalnik zagotavlja hitro in strokovno tiskanje. Tiskalnik lahko tudi enostavno prenašate. Tiskate lahko iz prenosnih in namiznih računalnikov, iz brezžičnih naprav, kot so osebni digitalni pomočniki (PDA), v katerih se izvajajo programska oprema Microsoft® Pocket PC, Windows® CE in Palm OS®, iz digitalnih fotoaparatov prek kartice CompactFlash™ in iz mobilnih telefonov, ki omogočajo Bluetooth in infrardečo povezavo.

Informacije o uporabi osebnih digitalnih pomočnikov (PDA) in o tehnologiji Bluetooth najdete na zagonskem CD-ju, v priročnikih »Personal Digital Assistant Guide« in »Bluetooth Printing Guide«.

Imprimanta din seria HP Deskjet 450.

Această imprimantă oferă tipărire rapidă și profesională pentru utilizatorii mobili. Puteți imprima de pe calculatoare desktop sau notebook; de pe echipamente fără fir cum ar fi asistenții digitali personali (PDA) cu Microsoft® Pocket PC, Windows® CE și Palm OS®, de pe camere digitale via cardurile CompactFlash™ și de pe telefoane mobile cu conectare Bluetooth și infraroșu.

Pentru informații despre utilizarea PDA-urilor și a echipamentelor Bluetooth vedeți *Ghidul pentru asistent personal digital* și *Ghidul de imprimare Bluetooth* de pe CD-ul de pornire.

Tlačiareň HP Deskjet série 450.

Táto tlačiareň poskytuje rýchlu, profesionálnu, mobilnú tlač. Môžete tlačiť' z notebookov, desktopov, bezdrôtových zariadení, ako sú vreckové počítače (PDA), používajúce softvér Microsoft® Pocket PC, Windows® CE a Palm OS®, digitálne fotoaparáty cez kartu CompactFlash™ a mobilné telefony s pripojením Bluetooth, alebo infračerveným pripojením.

Informácie o použití vreckových počítačov PDA a Bluetooth pozrite v *príručke vreckových počítačov* a v *príručke Bluetooth* na štartovacom CD.

1



Korak 1: Provjerite sadržaj paketa.

- 1) Pisač HP Deskjet 450 series, 2) napajački sklop, 3) napajački kabel, 4) ispisni ulošci s crnom i tintama u boji, 5) paralelni kabel, 6) tiskana dokumentacija (instalacijski poster, priručnik za prve korake, HP-ov priručnik za korisničku podršku),

- 7) Starter CD (softver i elektronička dokumentacija), 8) baterija (HP Deskjet 450CBi/450wbt), 9) HP Bluetooth kartica za pisač (HP Deskjet 450wbt).

Korak 1: Preverite vsebino paketa.

- 1) Tiskalnik HP Deskjet 450 series, 2) Vmesnik napajanja, 3) Napajalni kabel, 4) Tiskalne kartuše za črnobelno in barvno tiskanje, 5) Kabel za vzporedno povezavo, 6) Tiskana dokumentacija (namestitveni plakat, Uporabniški priročnik, Priročnik za HP-jevo podporo uporabnikov),

- 7) Zagonski CD (programska in elektronska dokumentacija), 8) Baterija (HP Deskjet 450CBi/450wbt), 9) Tiskalnikova kartica HP Bluetooth (HP Deskjet 450wbt).

Pasul 1: Verificați conținutul pachetului.

- 1) imprimantă HP Deskjet 450, 2) adaptor pentru alimentare, 3) cablu de alimentare, 4) cartușe de imprimare negru și color, 5) cablu paralel, 6) documentația imprimantei (poster pentru setup, ghid de pornire, ghid de suport HP pentru clienți),

- 7) CD de pornire (soft și documentație electronică), 8) baterie (HP Deskjet 450CBi/450wbt), 9) cartela HP Bluetooth pentru imprimantă (HP Deskjet 450wbt).

Krok 1: Skontrolujte obsah balenia.

- 1) Tlačiareň HP Deskjet série 450, 2) adaptér napájania, 3) napájací kábel, 4) čierna a farebná tlačová náplň, 5) paralelný kábel, 6) vytlačená dokumentácia (nastavovací plagát, základná príručka, HP príručka podpory zákazníka),

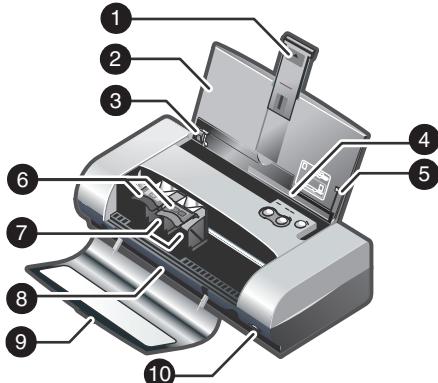
- 7) Startovacie CD (softvér a elektronická dokumentácia), 8) batéria (HP Deskjet 450CBi/450wbt), 9) HP Bluetooth tlačová karta (HP Deskjet 450wbt).

2



Korak 2: Uklonite zaštitnu traku.
Iz unutrašnjosti pisača uklonite sve samoljepljive trake.

3



Korak 3: Upoznajte se s dijelovima pisača (prednja strana).
1) Producetak ulazne ladice, 2) ulazna ladica, 3) vodilica papira, 4) utor za karticu, 5) vodilica za poravnavanje, 6) zasun ispisnog uloška, 7) utor za ispisni uložak, 8) izlazni utor, 9) poklopac za pristup sprijeda, 10) infracrvena priključnica.

Korak 2: Odstranite pakirni trak.
S tiskalnika odstranite ves pakirni trak.

Korak 3: Spoznajte sestavne dele tiskalnika (sprednja stran).

1) Podaljšek vhodnega pladnja, 2) Vhodni pladenj, 3) Vodilo za papir, 4) Reža za kartice, 5) Vodilo za poravnavao papirja, 6) Zapah tiskalne kartuše, 7) Ležišče tiskalne kartuše, 8) Izhodna reža, 9) Sprednji pokrov, 10) Vrata za infrardečo povezavo.

Pasul 2: Îndepărtați banda de împachetare.
Îndepărtați toate benzile de împachetare de pe imprimantă.

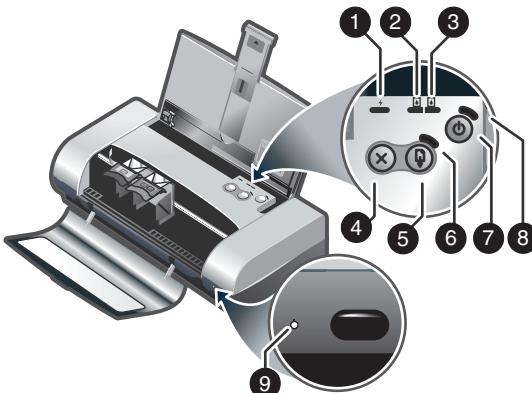
Pasul 3: Identificați componentele imprimantei (partea frontală).

1) extensia tăvii de alimentare, 2) tava de alimentare, 3) ghidurile pentru hârtie, 4) locașul pentru cartelă, 5) ghidul pentru aliniere, 6) zâvorul cartușului de imprimare, 7) soclul cartușului de imprimare, 8) locașul de ieșire, 9) capacul frontal de acces, 10) portul infraroșu.

Krok 2: Odstráňte baliace pásky.
Odstráňte z tlačiarne všetky baliace pásky.

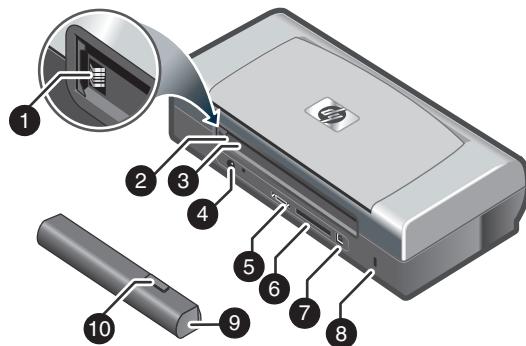
Krok 3: Identifikujte časti tlačiarne (predná časť).

1) Nadstavec vstupného zásobníka, 2) vstupný zásobník, 3) vodiaca lišta papiera, 4) slot pre karty, 5) zarovnávacia lišta, 6) zarážka tlačovej náplne, 7) pätička tlačovej náplne, 8) výstupný slot, 9) predný prístupový kryt, 10) infračervený port.



Upoznajte se s dijelovima pisača (upravljačka ploča).

1) LED punjenja baterije, 2) LED lijevog ispispnog uloška, 3) LED desnog ispispnog uloška, 4) gumb Odustani, 5) gumb Nastavi, 6) LED oznaka nastavljanja, 7) gumb Napajanje, 8) LED napajanja, 9) LED infracrvene veze. **Napomena:** Za dijagnostiku poteškoća s ispisom vidi *LED lampice*.



Upoznajte se s dijelovima pisača (stražnja strana).

1) Kontakti baterije, 2) poklopac kontaktata baterije, 3) utor za bateriju, 4) priključnica napajanja, 5) paralelna priključnica, 6) utor za CompactFlash™ karticu, 7) Universal Serial Bus (USB) priključnica, 8) utor za sigurnosnu bravu, 9) baterija, 10) kliznik za otpuštanje baterije.

Spoznejte sestavne dele tiskalnika (nadzorna plošča).

1) Lučka polnjenja baterije, 2) Lučka leve tiskalne kartuše, 3) Lučka desne tiskalne kartuše, 4) Gumb Prekini, 5) Gumb Nadaljuj, 6) Lučka nadaljevanja, 7) Gumb Napajanje, 8) Lučka napajanja, 9) Lučka infrardeče povezave. **Opomba:** Če želite opredeliti težave pri tiskanju, poglejte *Razumevanje diod LED*.

Identificați componente imprimantei (panoul de control).

1) LED pentru încărcarea bateriei, 2) LED pentru cartușul de imprimare – stânga, 3) LED pentru cartușul de imprimare – dreapta, 4) buton de anulare (cancel), 5) buton de continuare (Resume), 6) LED de continuare, 7) buton de pornire, 8) LED pentru tensiunea de alimentare, 9) LED infraroșu.

Notă: Vedeți *Ghidul LED-urilor* pentru a diagnostica problemele de imprimare.

Identifikujte časti tlačiarne (ovládací panel).

1) LED indikátor nabijania batérie, 2) LED indikátor ľavej tlačovej náplne, 3) LED indikátor pravej tlačovej náplne, 4) tlačidlo zrušenia, 5) tlačidlo obnovenia, 6) LED indikátor obnovenia, 7) tlačidlo napájania, 8) LED indikátor napájania, 9) LED indikátor infračerveného spojenia. **Poznámka:** Aby ste diagnostikovali problémy tlače, pozrite použitie *LED indikátorov*.

Spoznejte sestavne dele tiskalnika (zadnja stran).

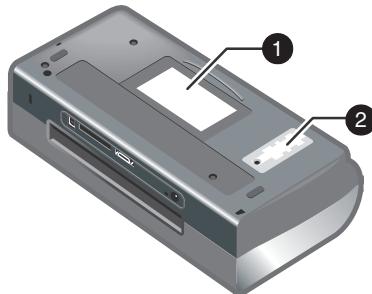
1) Kontakti za baterijo, 2) Pokrov kontaktov za baterijo, 3) Reža za baterijo, 4) Vtičnica, 5) Vzporedna vrata, 6) Reža za kartico CompactFlash™, 7) Vrata USB, 8) Reža za varnostno ključavnico, 9) Baterija, 10) Drsnik za sprostitev baterije.

Identificați componente imprimantei (spate).

1) contacte pentru baterie, 2) capacul contactelor pentru baterie, 3) locaș pentru baterie, 4) conector de alimentare, 5) port paralel, 6) locaș pentru cardul CompactFlash™, 7) port pentru magistrala serială universală (USB), 8) locaș pentru blocajul de securitate, 9) baterie, 10) cursor pentru eliberarea bateriei.

Identifikujte časti tlačiarne (zadná časť).

1) Kontakty batérie, 2) kryt kontaktov batérie, 3) slot batérie, 4) konektor napájania, 5) paralelný port, 6) slot karty CompactFlash™, 7) port univerzálnej sériovej zbernice (USB), 8) slot bezpečnostného zámku, 9) batéria, 10) posuvný uvoľňovač batérie.



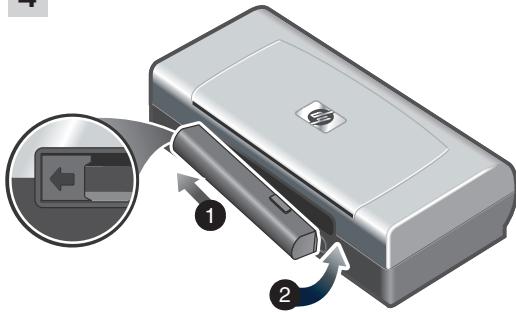
Upoznajte se s dijelovima pisača (donja strana).
1) Držač kartice, 2) poklopac izmjenjivog tintnog servisnog modula.

Spoznejte sestavne dele tiskalnika (spodnji del).
1) Nosilec kartice, 2) Pokrov pomožnega modula za črnilo.

Identificați componentele imprimantei (jos).
1) locaș pentru cartelă, 2) capac pentru modulul amovibil de service pentru cerneală.

Identifikujte časti tlačiarne (spodná časť).
1) Držiak karty, 2) kryt vymeniteľnej atramentovej jednotky.

4



Korak 4: Instalirajte bateriju (HP Deskjet 450CBi/450wbt).
1) Pustite bateriju da nagnuta klizne u svoj utor dok ne dodirne kontakte. 2) Bateriju gurajte u otvor sve dok ne "sjedne" na mjesto.

Korak 4: Vstavite baterijo (HP Deskjet 450CBi/450wbt).
1) Potisnite baterijo pod kotom v režo za baterijo, dokler se baterija ne poravnava s kontakti. 2) Potisnite baterijo v režo, dokler ne sede na mesto.

Pasul 4: Instalați bateria (HP Deskjet 450CBi/450wbt).
1) inserați bateria înclinată în locașul pentru baterie până când atinge contactele. 2) Împingeți bateria în locașul pentru baterie până când se fixează la locul ei.

Krok 4: Inštalujte batériu (HP Deskjet 450CBi/450wbt).
1) Zasuňte batériu do slotu batérie pod uhlom, pod ktorým sa zarovná s kontaktami. 2) Zatlačte batériu do slotu, kým nezaklapne na svoje miesto.



5



Napomena: S pisačem upotrebljavajte samo bateriju C8222A. Prije upotrebe bateriju u potpunosti napunite (oko 1 sat i 30 minuta). Dok se baterija puni, LED punjenja baterije svijetli zeleno. Ako LED svijetli crveno tijekom punjenja, baterija je možda neispravna i trebate je zamijeniti.

Opomba: Uporabljajte le baterijo C8222A. Pred uporabo baterijo povsem napolnite (približno 1 uro in 30 minut). Med polnjenjem baterije lučka baterije sveti zeleno. Če lučka sveti rdeče, je baterija morda pokvarjena in jo je potrebno zamenjati.

Notă: Pentru imprimantă utilizați numai baterii C8222A. Încărcați complet bateria înainte de a o folosi (aproximativ 1 oră și 30 minute). Atunci când bateria se încarcă, LED-ul de încarcare a bateriei are culoarea verde. Dacă LED-ul are culoarea roșie în timpul încărcării, este posibil ca bateria să fie defectă și să fie necesară înlocuirea ei.

Poznámka: V tlačiarni používajte iba batériu C8222A. Batériu pred použitím úplne nabite (približne 1 hodina a 30 minút). Keď sa batéria nabíja, LED imdikátor nabíjania batérie svieti zelené. Ak indikátor svieti počas nabíjania červene, batéria môže byť chybná a bude potrebné ju vymeniť.

Korak 5: Instalirajte HP Bluetooth karticu za pisač (HP Deskjet 450wbt).

Napomena: Uvjerite se da pisač podržava vaš matični Bluetooth uređaj i operacijski sustav. Za dodatne informacije podrite na <http://www.hp.com/support/dj450>. 1) Umetnите Bluetooth karticu tako da je LED okrenut nagore, prema utoru za CompactFlash™ kartice.

Korak 5: Vstavite tiskalno kartico HP Bluetooth (HP Deskjet 450wbt).

Opomba: Preverite, ali tiskalnik podpira tako napravo z Bluetooth tehnologijo kot tudi operacijski sistem. Več informacij najdete na spletni strani <http://www.hp.com/support/dj450>. 1) Vstavite kartico Bluetooth v režo za kartico CompactFlash™, tako da lučka gleda navzgor.

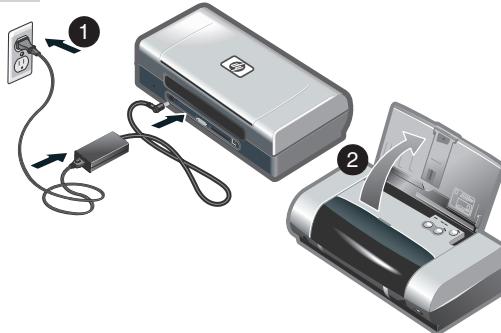
Pasul 5: Instalați cartela HP Bluetooth pentru imprimantă (HP Deskjet 450wbt).

Notă: Asigurați-vă că imprimanta oferă suport pentru dispozitivul dumneavoastră gazdă Bluetooth și pentru sistemul dumneavoastră de operare. Pentru detalii suplimentare vizitați <http://www.hp.com/support/dj450>. 1) Introduceți în locașul pentru cartela CompactFlash™ cartela Bluetooth cu partea cu LED în sus.

Krok 5: Inštalujte tlačovú kartu HP Bluetooth (HP Deskjet 450wbt).

Poznámka: Uistite sa, či hostiteľské zariadenie Bluetooth a operačný systém sú podporované tlačiarňou. Viac informácií pozrite na <http://www.hp.com/support/dj450>. 1) Vložte do slotu karty CompactFlash™ kartu Bluetooth LED indikátorom smerom hore.

6

**Korak 6: Priključite napajачki kabel.**

- 1) Napajачки кабел приклjučite на писач i zidnu utičnicu.
- 2) Uznušnu ladicu podignite u otvoreni položaj. **Napomena:** U operacijskom sustavu Windows писач приклjučите на računalo tek nakon instalacije softvera, ili tijekom instalacije u slučaju da to od vas bude zahtrešeno.

7

**Korak 7: Uključite pisač i instalirajte ispisne uloške.**

- 1) Da biste uključili pisač, pritisnite gumb Napajanje.
- 2) Otvorite poklopac za pristup sprijeda. 3) Podignite zasune ispisnih uložaka. 4) Izvadite ispisni uložak iz ambalaže te s njega uklonite zaštitnu foliju.

Korak 6: Priključite napajalni kabel.

- 1) Priključite napajalni kabel na tiskalnik in vtičnico za izmenični tok. 2) Dvignite vhodni pladenj. **Note:** Če delate v sistemu Windows, povežite tiskalnik z računalnikom, ko ste že namestili programsko opremo ali ko vas med nameščanjem opreme k temu pozove program.

Pasul 6: Conectați cablul de alimentare.

- 1) Conectați cablul de alimentare la imprimantă și la o priză de curenț alternativ. 2) Ridicați tava de alimentare în poziția deschisă. **Notă:** Pentru Windows, conectați imprimanta la calculator numai după ce ati terminat instalarea softului sau atunci când, în timpul instalării, vi se cere să o conectați.

Krok 6: Pripojte napájací kábel.

- 1) Pripojte napájací kábel do tlačiarne a do zásuvky striedavého prúdu (AC). 2) Zdvihnite vstupný zásobník do jeho otvorennej pozície. **Poznámka:** Pre Windows pripojte tlačiareň k počítaču iba ak ste ukončili inštaláciu softvéru, alebo ak ste boli vyzvaní urobiť tak počas inštalácie.

Korak 7: Vklopite tiskalnik in vstavite tiskalne kartuše.

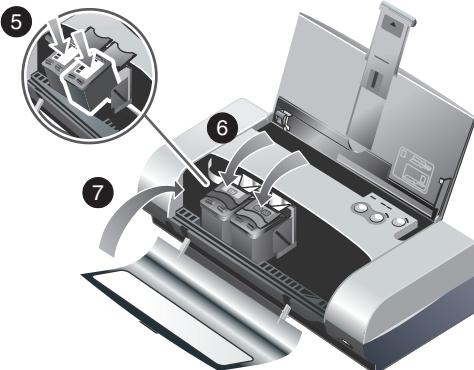
- 1) Da bi vklonili tiskalnik, pritisnite gumb Napajanje. 2) Odprite sprednji pokrov za dostop do tiskalnih kartuš. 3) Dvignite klukice na tiskalnih kartušah. 4) Vzemite tiskalno kartušo iz embalaže in z nje odstranite še pakirni trak.

Pasul 7: Porniți imprimanta și instalați cartușele de imprimare.

- 1) Apăsați butonul Power pentru a porni imprimanta. 2) Deschideți capacul frontal de acces. 3) Ridicați zăvoarele de blocare a cartușelor de imprimare. 4) Scoateți cartușul de imprimare din ambalajul său, apoi îndepărtați banda de protecție de pe cartușul de imprimare.

Krok 7: Zapnite tlačiareň a vložte tlačové náplne.

- 1) Sťačte tlačidlo napájania, aby ste zapli tlačiareň. 2) Otvorte predný prístupový kryt. 3) Zdvihnite záražky tlačových náplní. 4) Vyberte tlačovú náplň z obalu, odstráňte z nej ochrannú pásku.

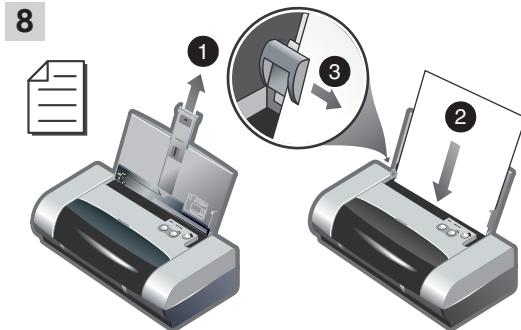


5) Umetnute i pogurnite uložak s tintama u boji u lijevi, a onaj s crnom tinta u desni utor. 6) Pričvrstite zasun na ispisni uložak. 7) Zatvorite poklopac za pristup sprijeda. **Napomena:** Ne otvarajte poklopac za pristup sprijeda sve dok pisač ne dovrši inicijalizaciju.

5) Vstavite in potisnite tiskalno kartušo za barvno tiskanje v levem nosilec, kartušo za črnobelo tiskanje pa v desnem nosilec tiskalnih kartuš. 6) Potisnite kljukico proti tiskalni kartuši, tako da se zaskoči. 7) Zaprite sprednji pokrov. **Opomba:** Ne odpirajte sprednjega pokrova, dokler tiskalnik ne zaključi inicializacije.

5) Introduceți și împingeți cartușul de imprimare color în carul din stânga și cartușul de imprimare negru în carul din dreapta. 6) Coborâți zăvorul cartușului pe cartușul de imprimare. 7) Închideți capacul frontal de acces. **Notă:** Nu deschideți capacul frontal de acces înainte ca imprimanta să-și finalizeze inițializarea

5) Vložte a zatlačte farebnú tlačovú náplň do ľavého vozíka a čiernu tlačovú náplň do pravého vozíka. 6) Zaklapnite zarázku náplne do tlačovej náplne. 7) Zavorte predný prístupový kryt. **Poznámka:** Neotvárajte predný prístupový kryt, kým tlačiareň neskončila inicializáciu.



Korak 8: Umetnite papir u ulaznu ladicu.

1) Pomaknite produžetak ulazne ladice. 2) U ladicu umetnите do 45 listova papira. 3) Vodilicu papira pomičite tako da tjesno priliježe uz rubove papira.

Korak 8: Naložite papir na vhodni pladjenj.

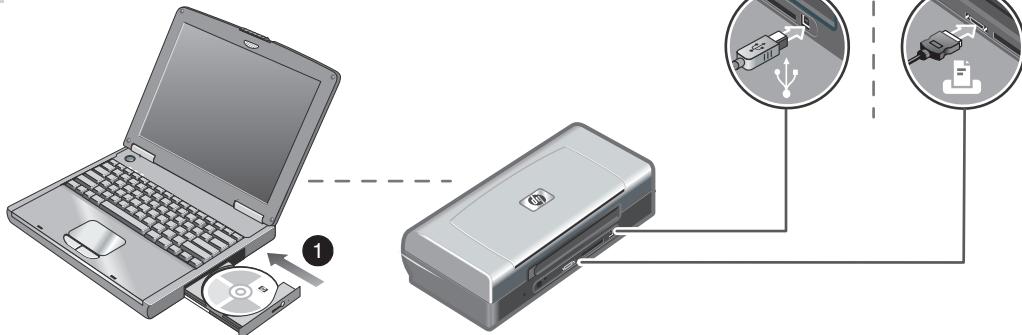
1) Povlecite navzgor podaljšek vhodnega pladnja. 2) Na pladjenj naložite do 45 listov papirja. 3) Potisnite vodilo za papir tik ob rob papirja.

Pasul 8: Încărcați hârtie în tava de alimentare.

1) Glisați în sus extensia tăvii de alimentare. 2) Introduceți maximum 45 pagini de hârtie în tavă. 3) Glisați ghidul de hârtie până atinge marginea hârtiei.

Krok 8: Vložte papier do vstupného zásobníka.

1) Vysuňte hore nadstavec vstupného zásobníka. 2) Vložte do 45 hárkov papiera do zásobníka. 3) Posuňte vodiacu lištu papiera tak, aby priliehala k okraju papiera.



Korak 9: Instalirajte softver i priključite pisač.

1) Umetnute Sstarter CD u CD-ROM pogon i provedite postupak primjeren operativnom sustavu računala i načinu priklučivanja. Za Bluetooth povezivanje odaberite **USB ili Parallel** te kliknite **Skip** kad od vas bude zatraženo da spojite pisač. Za infracrveno (IR) povezivanje uvjerite se da je IR priključnica uređaja uključena (vidi *Infrared Reference* za uključivanje IR priključnice). U dijalogu Select Port odaberite **Other**, a zatim odaberite priključnicu dodijeljenu IR uređaju na matičnom stroju.

2) Za USB ili paralelno povezivanje spojite USB ili paralelni kabel. **Napomena:** Pisač priključite na računalo tek nakon instalacije softvera, ili tijekom instalacije u slučaju da to od vas bude zatraženo. Ako ste pisač priključili na računalo prije instalacije softvera, instalaciju pisača dovršite na temelju uputa iz datoteke Readme sa Starter CD-a. 3) Slijedite zaslonske upute da biste dovršili instalaciju pisača.

Korak 9: Namestite programsko opremo in priključite tiskalnik.

1) V pogon CD-ROM vstavite zagonski CD in izvedite postopek, ki ustreza operacijskemu sistemu in povezavi, ki ju uporabljate. Če uporabljate povezavo Bluetooth, izberite bodisi vrat USB bodisi **Parallel (Vzporedna)** in kliknite **Skip (preskoči)**, ko vas program pozove, da priključite tiskalnik. Da bi omogočili infrardečo povezavo (IR), zagotovite delovanje vrat za infrardečo povezavo na napravi, ki jo uporabljate (poglejte *Infrared Reference* da bi omogočili delovanje vrat za infrardečo povezavo). V pogovornem oknu Select Port izberite **Other** in izberite vrata, ki so dodeljena infrardeči povezavi v napravi, ki jo uporabljate.

Pașu 9: Instalați softul și conectați imprimanta.

1) Introduceți CD-ul de pornire (Starter) în unitatea CD-ROM, apoi urmați procedura corespunzătoare sistemului de operare și conectării pe care le folosiți. Pentru conectare Bluetooth, alegeți fie **USB** fie **Parallel** și faceți clic pe **Skip** atunci când vi se cere să conectați imprimanta. Pentru conectare prin infraroșu (IR), asigurați-vă că portul infraroșu al echipamentului dumneavoastră este activat (vedeți *Referință pentru infraroșu* pentru activarea portului IR). Selectați **Other** în dialogul de alegere a portului (Select Port), apoi selectați portul asignat dispozitivului IR de pe mașina dumneavoastră gazdă.

2) Da bi omogočili povezavo USB ali vzoredno povezavo, priključite vzoredni kabel ali kabel USB. **Opomba:** Tiskalnik in računalnik povežite, ko ste namestili programsko opremo ali ko vas med nameščanjem opreme k temu pozove program. Če ste tiskalnik povezali z računalnikom, preden ste namestili programsko opremo, poiščite informacije o tem, kako dokončati namestitev tiskalnika, na zagonskem CD-ju, v datoteki Readme. 3) Sledite navodilom na zaslonu in dokončajte namestitev tiskalnika.

Krok 9: Nainštalujte softvér a pripojte tlačiareň.

1) Vložte štartovacie CD do CD-ROM mechaniky a postupujte podľa príslušných procedúr Vášho operačného systému a pripojenia. Pre pripojenie Bluetooth zvoľte alebo **USB**, alebo **Parallel** a kliknite **Skip**, keď ste boli vyzvaní pripojiť tlačiareň. Pre infračervené pripojenie (IR) sa uistite, či IR port Vášho zariadenia je aktivovaný (pozrite *infračervené referencie*, aby ste aktivovali infračervený port). Zvoľte **Other** v dialogu volby portu a vyberte port priradený IR zariadeniu v hostiteľskom počítači.

2) Pentru conectare USB sau paralelă, conectați cablul USB sau cablul paralel. **Notă:** Conectați imprimanta la computer numai după ce ați finalizat instalarea softului sau atunci când, în timpul instalării, vi se cere să o conectați. Dacă ați conectat imprimanta la computer înainte de a instala softul, consultați fișierul Readme de pe CD-ul de pornire pentru a finaliza instalarea imprimantei. 3) Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza instalarea imprimantei.

2) Pre USB, alebo paralelné spojenie pripojte USB, alebo paralelný kábel. **Poznámka:** Pripojte tlačiareň k počítaču iba ak ste ukončili inštalovanie softvéru, alebo ak ste vyzvaní urobiť tak počas inštalácie. Ak ste pripojili tlačiareň k počítaču pred ukončením inštalácie softvéru pozrite súbor Readme na štartovacom CD, aby ste ukončili inštaláciu tlačiarne. 3) Postupujte podľa onscreen inštrukcií, aby ste ukončili inštaláciu tlačiarne.



Korak 10: Omogućite Bluetooth ispis (HP Deskjet 450wbt - Windows).

Napomena: Za Bluetooth vezu uvjerite se da pisač podržava vaš matični Bluetooth uređaj i da je na njemu omogućen Bluetooth ispis. Posjetite <http://www.hp.com/support/dj450> za popis podržanih Bluetooth uređaja, a za dodatne upute proučite dokumentaciju proizvođača uređaja. 1) Nakon instalacije softvera u koraku 9, provedite postupak prepoznavanja pisača na matičnom uređaju (vidi *Bluetooth Printing Guide*). 2) Odaberite pisač s popisa Bluetooth-kompatibilnih pisača.

3) Uvjerite se da se u mapi Printers ili Printers and Faxes nalazi ikona pisača Deskjet 450. (Kliknite Start, pokažite na **Settings** i kliknite **Printers** u sustavima Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me i Windows 2000 ili kliknite Start te **Printers and Faxes** u sustavu Windows XP.) Ako ne vidite ikonu pisača, dvaput kliknite **Add Printer** te odaberite COM priključnicu dodijeljenu vašem Bluetooth uređaju. Kliknite **Next**. U čarobnjaku Add Printer Wizard odaberite **HP** i **hp deskjet 450**. Slijedite zaslonske upute da biste dovršili instalaciju pisača.

Korak 10: Omogućite tiskanje s povezavo Bluetooth (HP Deskjet 450wbt - Windows).

Opomba: Če želite uporabljati povezavo Bluetooth, preverite, ali tiskalnik podpira naprav, ki omogoča povezavo Bluetooth in ali naprava, ki jo uporabljate, podpira tiskanje prek povezave Bluetooth. Na spletni strani <http://www.hp.com/support/dj450> poiščite seznam podprtih naprav, ki omogočajo povezavo Bluetooth. Dodatna navodila poiščite v dokumentaciji proizvajalca teh naprav. 1) Ko ste v 9. koraku namestili programsko opremo, poiščite tiskalnik (poglejte v priročnik *Bluetooth Printing Guide*). 2) Na seznamu tiskalnikov, ki podpirajo Bluetooth povezavo, izberite tiskalnik.

3) Preverite, ali je ikona za tiskalnik Deskjet 450 bodisi v mapi Printers (Tiskalniki) bodisi v mapi Printers and Faxes (Tiskalniki in mape). (Kliknite Start (Začeni), pokažite na **Settings** (Nastavitev), nato kliknite **Printers (Tiskalniki)**, če delate v okolju Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me ali v Windows 2000 ali kliknite Start in nato še **Printers and Faxes**, če delate v okolju Windows XP.) Če ikone tiskalnika ne vidite, dvokliknite **Add Printer** in izberite vrata COM, dodeljena napravi, ki omogoča Bluetooth povezavo in ki jo uporabljate. Click **Next**. V čarobnjaku Add Printer Wizard izberite **HP** in **hp deskjet 450 series**. Da bi dokončali namestitev tiskalnika, sledite navodilom na zaslonu.

Pasul 10: Activati imprimarea Bluetooth (HP Deskjet 450wbt - Windows).

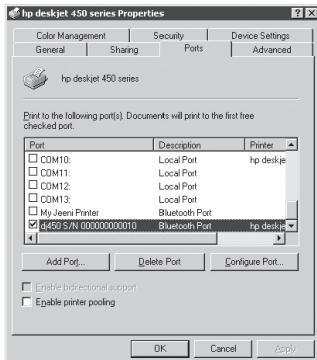
Notă: Pentru a conecta Bluetooth, asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră gazdă Bluetooth este suportat de imprimantă și că este activată imprimarea Bluetooth pe dispozitivul dumneavoastră. La <http://www.hp.com/support/dj450> puteți găsi o listă cu dispozitivele Bluetooth suportate, iar pentru mai multe instrucțiuni citiți documentația producătorului. 1) După instalarea softului de la Pasul 9, realizați descoperirea imprimantei cu dispozitivul dumneavoastră gazdă (vedeți *Ghidul de imprimare Bluetooth*). 2) Selectați imprimanta din lista de imprimante care permit conectare Bluetooth.

3) Verificați dacă iconul imprimantei HP Deskjet 450 se găsește în folder-ul Printers sau Printers and Faxes. (Faceți clic pe **Start**, duceți cursorul pe **Settings**, apoi faceți clic pe **Printers** sub Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me și Windows 2000 sau faceți clic pe **Start** și apoi pe **Printers and Faxes** sub Windows XP.) Dacă nu vedeti iconul imprimantei, faceți dublu clic pe **Add Printer** și selectați portul COM asignat dispozitivului dumneavoastră Bluetooth. Faceți clic pe **Next**. Selectați **HP** și **hp deskjet 450** în Add Printer Wizard. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza instalarea imprimantei.

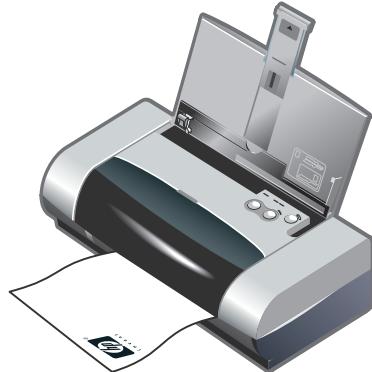
Krok 10: Aktivovanie tlače Bluetooth (HP Deskjet 450wbt - Windows).

Poznámka: Pri spojení Bluetooth sa uistite, či hostiteľské zariadenia je podporované tlačiarňou a či Bluetooth tlač je vo Vašom zariadení umožnená. Pozrite <http://www.hp.com/support/dj450>, kde je zoznam Bluetooth podporovaných zariadení a pozrite do dokumentácie, kde je viac informácií. 1) Po nainštalovaní softvéru v kroku 9, vykonajte zistenie tlačiarne Vašim hostiteľským zariadením (pozrite príručku *Bluetooth tlač*). 2) Zvolte tlačiarne zo zoznamu možných Bluetooth tlačiarní.

3) Skontrolujte, či je ikona tlačiarne Deskjet 450 v zložke Printers, alebo v zložke Printers and faxes. (Kliknite na **Start**, nastavte sa na **Settings** a potom kliknite na **Printers** vo Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me a Windows 2000, alebo kliknite na **Start** a kliknite na **Printers and faxes** vo Windows XP). Ak nevidíte ikonu tlačiarne, dvakrát kliknite na **Add Printer** a zvolte port COM priradený Bluetooth zariadeniu. Kliknite **Next**. Zvolte **HP** a **hp deskjet 450 series** v Add Printer Wizard. Postupujte podľa onscreen inštrukcií a ukončite inštaláciu tlačiarne.



11



4) Desnim gumbom miša kliknite ikonu pisača, a zatim **Ports** (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) ili **Details** (Windows 98 i Windows Me). 5) Uvjerite se da je pisač dodijeljen COM priključnici ili virtualnoj Bluetooth priključnici stvorenoj za vaš Bluetooth uređaj.

4) Z desno miškino tipko kliknite ikono tiskalnika, nato kliknite **Ports (Vrata)** (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) ali **Details** (Windows 98 in Windows Me). 5) Preverite, ali je tiskalnik dodeljen vratom COM ali navideznim vratom Bluetooth, ki so bila ustvarjena za napravo Bluetooth, ki jo uporabljate.

4) Faceți clic dreapta pe iconul imprimantei și faceți clic pe **Ports** (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0) sau pe **Details** (Windows 98 și Windows Me). 5) Asigurați-vă că imprimanta este asignată portului COM sau portului Bluetooth virtual creat pentru dispozitivul dumneavoastră Bluetooth.

4) Pravým tlačidlom myši kliknite na ikonu tlačiarne a kliknite na **Ports** (Windows 2000, Windows XP, Windows NT 4.0), alebo na **Details** (Windows 98 a Windows Me). 5) Uistite sa, či je tlačiareň priradená na COM port, alebo virtuálny Bluetooth port vytvorený Vaším Bluetooth zariadením.

Korak 11: Isprobajte instalaciju softvera.

Ispišite dokument iz neke od aplikacija koje često koristite kako biste testirali instalaciju softvera i vezu s pisačem. **Napomena:** Za informacije o konfiguriranju i ispisu putem Bluetooth sučelja proučite Bluetooth Printing Guide na Starter CD-u. Za ispis s infracrvenog uređaja smjestite uređaj koji šalje infracrveni signal tako da je njegova infracrvena leća od pisača udaljena najviše 1 metar te da se nalazi pod kutom od najviše 30 stupnjeva u odnosu na pisačeve infracrvene leće. Tijekom infracrvenog prijenosa pisačeva infracrvena lampica svijetli zeleno.

Korak 11: Preverite namestitev programske opreme.

Da bi testirali namestitev programske opreme in povezavo s tiskalnikom, natisnite nek dokument prek programa, ki ga pogosto uporabljate. **Opomba:** Informacije o konfiguraciji povezave Bluetooth in o tiskanju prek te povezave najdete na zagonskem CD-ju v priročniku »Bluetooth Printing Guide«. Če želite tiskati prek naprave z infrardečo povezavo, postavite napravo tako, da so infrardeče leče naprave oddaljene največ 1 meter od tiskalnika in da so leče postavljene pod kotom do 30 stopinj na infrardeče leče na tiskalniku. Ko med napravama poteka infrardeča komunikacija, lučka infrardeče komunikacije na tiskalniku sveti zeleno.

Pasul 11: Testați instalarea softului.

Imprimați un document dintr-o aplicație pe care o utilizați frecvent pentru a testa instalarea softului și conectarea imprimantei. **Notă:** pentru configurarea Bluetooth și pentru informații despre imprimare vedeți Ghidul de Imprimare Bluetooth de pe CD-ul de pornire. Pentru a imprima via dispozitivul infraroșu, amplasați lentilele de infraroșu ale dispozitivului la o distanță mai mică de 1 metru de imprimantă și la un unghi total mai mic de 30 grade față de lentilele de infraroșu al imprimantei. Lentila de infraroșu a imprimantei devine verde atunci când primește o transmisie în infraroșu.

Krok 11: Otestujte inštalačiu softvéru.

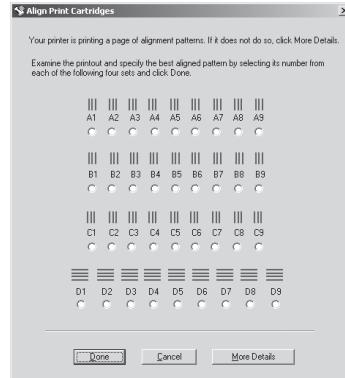
Vytlačte dokument z aplikácie, ktorú bežne používate, aby ste otestovali inštalačiu softvéru a pripojenia tlačiarne.

Poznámka: Pre konfiguráciu Bluetooth pozrite príručku Tlač Bluetooth na štartovacom CD. Pri tlači cez infracrvené zariadenie umiestnite objektív do 1 metra od tlačiarne a do 30 stupňov od infračerveného objektívua tlačiarne.

Infracrvený LED indikátor tlačiarne začne svietiť zeleno, keď prijíma infracrvený prenos. Tijekom infracrvenog prijenosa pisačeva infracrvena lampica svijetli zeleno.



Korak 12: Poravnajte ispisne uloške (Windows).
 Svaki put kad instalirate ispisni uložak, poravnajte uloške kako biste postigli najvišu kvalitetu ispisa. 1) Kliknite **Start**, pokažite na **Settings** i kliknite **Printers** (u sustavima Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me i Windows 2000) ili kliknite **Start** te **Printers and Faxes** (u sustavu Windows XP). 2) Desnim gumbom miša kliknite ikonu pisača, a zatim **Printing Preferences** (Windows 2000 i Windows XP), **Properties** (Windows 98 i Windows Me) ili **Document Defaults** (Windows NT 4.0).



Korak 12: Poravnajte tiskalne kartuše (Windows).
 Da bi zagotovili kar najboljšo kakovost tiskanja, poravnajte tiskalne kartuše vsakič, ko v tiskalnik namestite tiskalno kartušo. 1) Kliknite **Start (Zaženi)**, pokažite na **Settings (Nastavitev)**, nato kliknite **Printers (Tiskalniki)** (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me in Windows 2000) ali kliknite **Start**, nato še **Printers and Faxes** (Windows XP). 2) Z desno tipko miške kliknite ikono tiskalnika, nato kliknite **Printing Preferences** (Windows 2000 in Windows XP), **Properties** (Windows 98 in Windows Me) ali **Document Defaults** (Windows NT 4.0).

Pasul 12: Aliniați cartușele de imprimare (Windows).
 Ori de câte ori instalați un cartuș de imprimare, aliniați cartușele de imprimare pentru a obține cea mai bună calitate posibilă a imprimării. 1) Faceți clic pe **Start**, duceti cursorul pe **Settings**, apoi faceți clic pe **Printers** (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me și Windows 2000) sau faceți clic pe **Start** și apoi pe **Printers and Faxes** (Windows XP). 2) Faceți clic dreapta pe iconul imprimantei și faceți clic pe **Printing Preferences** (Windows 2000 și Windows XP), **Properties** (Windows 98 și Windows Me) sau **Document Defaults** (Windows NT 4.0).

Krok 12: Zosúladte tlačové náplne (Windows).
 Len čo ste nainštalovali tlačové náplne zosúladte ich tak, aby poskytovali najvyššiu kvalitu. 1) Kliknite na **Start**, nastavte sa na **Settings** a potom kliknite na **Printers** (Windows NT 4.0, Windows 98, Windows Me a Windows 2000), alebo kliknite na **Start** a kliknite na **Printers and faxes** (Windows XP). 2) Pravým tlačidlom myši kliknite na ikonu tlačiarne a kliknite na **Printing Preferences** (Windows 2000 a Windows XP), **Properties** (Windows 98 a Windows Me), alebo **Document Defaults** (Windows NT 4.0).

3) Kliknite jezičak **Services**, a zatím **Align Print Cartridges**. 4) U dijaloga kliknite **Align** i slijedite zaslonske upute da biste dovršili postupak poravnavanja. **Napomena:** Ispisne uloške možete poravnati i putem kartice **Printer Services** u Toolboxu.

3) Kliknite jeziček **Services**, nato še **Align Print Cartridges (Poravnaj tiskalne kartuše)**. 4) V pogovornem oknu kliknite **Align (Poravnaj)** in sledite navodilom na zaslonu, da bi dokončali postopek poravnave. **Opomba:** Tiskalno kartušo lahko poravnate tudi prek menija Toolbox, na jezičku **Printer Services**.

3) Faceți clic pe tab-ul **Services**, apoi faceți clic pe **Align Print Cartridges**. 4) Faceți clic pe **Align** în caseta de dialog și urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza procedura de aliniere. **Notă:** Mai puteți alinia cartușul de imprimare și din tab-ul **Printer Service** din Toolbox.

3) Kliknite na zložku **Services** a potom kliknite na **Align Print Cartridges** (zosúladenie tlačových náplní). 4) Kliknite na **Align** v dialogu a postupujte podľa onscreen inštrukcií, aby ste dokončili nastavenie. **Poznámka:** Môžete tiež nastaviť tlačovú náplň zo zložky **Printer Services** v lište úloh.



Korak 13: Poravnajte ispisne uloške (Mac).

Svaki put kad instalirate ipsisni uložak, poravnajte uloške kako biste postigli najvišu kvalitetu ispisa. 1) Otvorite HP Inkjet Utility i kliknite **Calibrate Device**. 2) Slijedite zaslonske upute da biste dovršili postupak poravnavanja.



Korak 14: Registrirajte pisač.

Registrirajte pisač kako biste primili važne informacije o podršci i tehničke podatke. Ako pisač niste registrirali tijekom instalacije programa, možete to naknadno učiniti na internetskoj stranici <http://www.register.hp.com>.

Korak 13: Poravnajte tiskalne kartuše (Mac).

Da bi dosegli kar najboljšo kakovost tiskanja, poravnajte tiskalne kartuše vsakič, ko vstavite tiskalno kartušo. 1) Odprite meni HP Inkjet Utility in kliknite **Calibrate Device**. 2) Sledite navodilom na zaslonu in dokončajte postopek poravnave.

Pasul 13: Aliniați cartușele de imprimare (Mac).

Ori de câte ori instalați un cartuș de imprimare, aliniați cartușele de imprimare pentru a obține cea mai bună calitate posibilă a imprimării. 1) Deschideți HP Inkjet Utility și faceți clic pe **Calibrate Device**. 2) urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza procedura de aliniere.

Krok 13: Zosúladenie tlačových náplní (Mac).

Len čo ste nainštalovali tlačovú náplň, zosúladte tlačové náplne, aby ste dosiahli čo možno najlepšiu kvalitu tlače. 1) Otvorte obslužný program HP Inkjet Utility a kliknite na **Calibrate Device**. 2) Postupujte podľa onseen inštrukcií a ukončite procedúru.

Korak 14: Registrirajte tiskalnik.

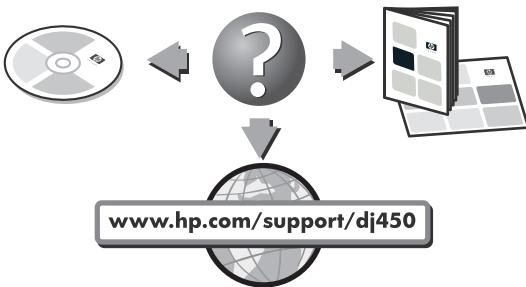
Če želite prejemati pomembne informacije za podporo uporabnikov in tehnične informacije, tiskalnik registrirajte. Če tiskalnika niste registrirali med nameščanjem programske opreme, ga lahko registrirate pozneje na spletni strani <http://www.register.hp.com>.

Pasul 14: Înregistrați imprimanta.

Înregistrați imprimanta pentru a primi informații de suport și tehnice importante. Dacă nu vă înregistrați imprimanta în timpul instalării softului, o puteți înregistra mai târziu la <http://www.register.hp.com>.

Krok 14: Zaregistrujte tlačiareň.

Zaregistrujte tlačiareň, aby ste dostávali dôležitú podporu a technické informácie. Ak ste nezaregistrovali Vašu tlačiareň počas inštalácie softvéru, môžete ju zaregistrovať neskôr na adrese: <http://www.register.hp.com>.



Čestitamo!

Vaš je pisač spremam za ispis. Podrobnejne podatke o uporabi pisača i uklanjanju poteškoća potražite u sljedećim izvorima:

- elektronička dokumentacija na Starter CD-u
- HP Instant Support (dodatane obavijesti potražite u zaslonskom korisničkom priručniku.)
- internetska stranica za podršku za ovaj proizvod na adresi <http://www.hp.com/support/dj450>
- priručnik za HP-ovu korisničku podršku (nalazi se u kutiji).

Čestitamo!

Zdaj tiskalnik lahko uporabljate. Informacije o uporabi tiskalnika in odpravljanju težav najdete v:

- zaslonski dokumentaciji na zagonskem CD-ju,
- v HP Instant Support (Več informacij najdete v zaslonskem uporabniškem priročniku.),
- na spletni strani za podporo uporabe proizvoda na naslovu <http://www.hp.com/support/dj450>
- v HP-jevem priročniku za podporo uporabnikov (v škatli).

Felicitări!

Imprimanta dumneavoastră este gata pentru utilizare.

Pentru informații despre folosirea și verificarea

imprimantei, consultați următoarele resurse:

- documentația electronică de pe CD-ul de pornire
- HP Instant Support (pentru informații suplimentare, vedeți ghidul electronic de utilizare.)
- situl de suport pentru produs la <http://www.hp.com/support/dj450>
- ghidul HP de suport pentru clienți (în cutie).

Gratulujeme!

Vaša tlačiareň je pripravená na používanie. Informácie o používaní a riešení prípadných problémov pozrite do nasledujúcich príručiek:

- onscreen dokumentácia na štartovacom CD
- HP Instant Support (viac informácií pozrite v onscreen užívateľskej príručke)
- podpora produktu na stránke <http://www.hp.com/support/dj450>
- HP príručka podpory užívateľa (v balení).

Savjeti za putovanje

- Sljedeći savjeti pomoći će vam pripremiti pisač za putovanje:
- Ako sa sobom nosite rezervni crni ispisni uložak ili uložak za ispis fotografija, pohranite ga u putnom držaču (šifra proizvoda C8233A) da biste spriječili curenje tinte.
 - Pisač možete ponijeti u torbi (šifra proizvoda C8232A). U torbi se nalaze pretinci za prijenosno računalo i za pisač. Ukoliko prijenosno računalo i pisač želite nositi odvojeno, pretinci se mogu i razdvojiti.
 - Pomoću gumba Napajanje isključite pisač. Time ste osigurali da se ispisni uložci vrate u početni položaj na desnoj strani pisača i blokiraju u mjestu.
 - Od pisača odspojite napajački kabel i ispravljač. Producetak ulazne ladice pomaknite prema dolje i zatvorite ulaznu ladicu.
 - Ako putujete u drugu zemlju/regiju, sa sobom ponesite odgovarajući adapter za utičnicu koji vam je neophodan.
 - Upotrebljavajte samo ispravljač koji ste dobili zajedno s pisačem. Ne upotrebljavajte nikakav drugi transformator ili pretvarač napona. Ispravljač možete upotrebljavati s izvorima napona od 100 do 240 V, 50 do 60 Hz.
 - Ako pisač nećete upotrebljavati tijekom razdoblja duljeg od mjesec dana, uklonite bateriju.

Sugestii de călătorie

Sugestiile următoare vă vor ajuta să vă pregătiți pentru a călători cu imprimanta:

- Dacă transportați și un cartuș suplimentar negru sau foto, țineți-l în suportul pentru călătorie (cod de produs C8233A) pentru a preveni scurgerea de cerneală.
- Puteți transporta imprimanta într-o valiză specială (cod de produs C8232A). Valiza are compartimente atât pentru notebook cât și pentru imprimantă. Compartimentele pot fi de asemenea detasabile dacă dorîți să transportați notebook-ul sau imprimanta separat.
- Oprîți imprimanta folosind butonul Power. Astfel cartușele se întorc în poziția home în partea dreaptă a imprimantei și sunt blocate în pozițiile lor.
- Deconectați cablul imprimantei și adaptorul de curent de la imprimantă. Culisați în jos extensia tăvii de intrare și închideți tava de intrare.
- Când călătoriți într-o altă țară sau regiune, luați cu dvs. adaptorul de priză necesar.
- Folosiți numai adaptorul de curent livrat cu imprimanta. Nu folosiți alt transformator sau convertizor de tensiune. Adaptorul de curent poate fi folosit la surse de curent alternativ de 100 -240 voltă, 50 sau 60 Hz.
- Înlăturați bateria dacă nu veți folosi imprimanta mai mult de o lună.

Namigi za potovanje s tiskalnikom

- Da bi si olajšali potovanje s tiskalnikom, upoštevajte nekaj namigov:
- Če želite s seboj vzeti dodatno tiskalno kartušo za črno-belo tiskanje ali tiskalno kartušo za fototiskalnik in če želite preprečiti, da se črnilo izlije, ju vstavite v potovalno torbico (štivilka izdelka C8233A).
 - Tiskalnik lahko vzamete s seboj tako, da ga vstavite v potovalno torbo (štivilka izdelka je C8232A). Potovalna torba je razdeljena na del, v katero spravite prenosni računalnik in del, kamor vstavite še tiskalnik. Ta dva dela lahko tudi ločite, če želite nositi prenosni računalnik ali tiskalnik posebej.
 - S pritiskom na gumb Napajanje tiskalnik izklopite. Tako se tiskalni kartuši vrneta v začetni položaj na desno stran tiskalnika, kjer sta pričvrščeni.
 - Iz tiskalnika povlecite napajalni kabel in vmesnik za napajanje. Potisnite navzdol držalo na podajalnem pladnju in spustite pokrov podajalnega pladnja.
 - Če potujete v drugo državo, ne pozabite s seboj vzeti potrebnega vmesnika za priključitev v električno omrežje.
 - Uporabljajte le tisti vmesnik za napajanje, ki ste ga dobili pri nakupu tiskalnika. Ne uporabljajte nikakršnih drugih regulacijskih transformatorjev ali pretvornikov. Vmesnik za napajanje lahko uporabljate v omrežju z izmeničnim tokom napetosti od 100 do 240 voltot in z nihanjem frekvence od 50 do 60 hertzov.
 - Če tiskalnika ne boste uporabljali več kot mesec dni, iz njega odstranite baterijski akumulator.

Tipy pre cestovanie

Nasledujúce tipy Vám pomôžu pripraviť sa na cestovanie s tlačiarňou:

- Ak ste zobraли so sebou prídavnú čiernu, alebo foto tlačovú náplň, uchovávajte ju v cestovnom obale (číslo C8233A), aby sa predišlo unikaniu atramentu.
- Môžete so sebou zobrať tlačiareň v prenosnom kufríku (číslo C8232A). Prenosný kufrík má priehradky pre notebook a tlačiareň. Priehradky môžu byť tiež vybraté, ak chcete preniesť notebook, alebo tlačiareň po jednom.
- Vypnite tlačiareň použitím tlačidla Power. Toto zabezpečí, že atramentové náplne sa vrátia do východiskovej pozície na pravej strane tlačiarne a zablokujú sa.
- Odpojte kábel tlačiarne z adaptéra napájania a z tlačiarne. Zasuňte nadstavec vstupného zásobníka a zavorte ho.
- Ak cestujete do inej krajiny / regiónu, vezmite si so sebou adaptér na zastrčenie do elektrickej zásuvky.
- Používajte iba adaptér napájania, ktorý je dodaný s tlačiarňou. Nepoužívajte iný transformátor, alebo menič. Adaptér napájania môže byť použitý pri striedavom prúde od 100 do 240 voltot a 50, alebo 60 Hz.
- Vyberte batériu, ak nebudeste používať tlačiareň dlhšie ako jeden mesiac.

Upotreba infracrvenog sučelja

Prije nego što ćete je koristiti, infracrvenu priključnicu morate uključiti na svom matičnom računalu.

1. Pokrenite računalo i pritisnite F2 dok se sustav pokreće.
2. Odaberite izbornik System Devices i postavite Infrared Port na Enabled.
3. Za postavku **Mode** odaberite FIR.
4. Ako je DMA kanal u konfliktu s DMA kanalom paralelne priključnice, izmjenite postavku Parallel Port u EPP.
5. Spremite promjene i napustite izbornik kako biste nastavili s pokretanjem sustava.

LED lampice

Značenje lampica	Objašnjenje i preporučeni postupak
Lampica napajanja svijetli zeleno. 	Ako upotrebljavate vanjski izvor napajanja: Pisač je uključen i nalazi se u stanju mirovanja. Ako upotrebljavate baterijsko napajanje: Baterije su napunjene 41-100%, a pisač je uključen i nalazi se u stanju mirovanja. <ul style="list-style-type: none">• Ne poduzimajte ništa.
Lampica napajanja svijetli crveno. 	Punjjenje baterija je manje od 10%, a pisač je uključen i nalazi se u stanju mirovanja. <ul style="list-style-type: none">• Uključite ispravljač da bi se baterije počele puniti. Vidi <i>Charging and using the battery</i> u zaslonskom korisničkom priručniku.
Lampica napajanja svijetli jantarno. 	Baterije su napunjene 10-40%, a pisač je uključen i nalazi se u stanju mirovanja. <ul style="list-style-type: none">• Uključite adapter da bi se baterije počele puniti. Vidi <i>Charging and using the battery</i> u zaslonskom korisničkom priručniku.
Lampica baterijskog punjenja svijetli zeleno. 	Baterija se puni. <ul style="list-style-type: none">• Ne poduzimajte ništa.
Lampica baterijskog punjenja svijetli crveno. 	Baterija je neispravna. <ul style="list-style-type: none">• Zamijenite bateriju (šifra proizvoda C8233A).

Značenje lampica	Objašnjenje i preporučeni postupak
Lampica napajanja trepće.	<p>Pisač ispisuje.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne poduzimajte ništa.
	
Lampice napajanja i nastavka te lijevog i desnog ispisnog uloška svijetle redom.	<p>Pisač se uključuje.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne poduzimajte ništa.
	
LED napajanja svijetli zeleno, a LED nastavka treperi.	<p>Pisač se zaglavio, čeka da se posebni mediji osuše, ponestalo mu je papira ili obrađuje Digital Print Order Format (DPOF) ispis.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ako je ponestalo papira, umetnite ga. Da biste nastavili s ispisnim zadatkom, pritisnite gumb Nastavi.
	
Lampica lijevog ispisnog uloška trepće.	<p>Trobojnom ispisnom ulošku je potrebna vaša pomoć.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ponovno ugradite ispisni uložak i pokušajte ispis. Vidi <i>Replacing the print cartridges</i> u zaslonskom korisničkom priručniku.
	
Lampica desnog ispisnog uloška trepće.	<p>Crnom ili ispisnom ulošku za ispis fotografija je potrebna vaša pomoć.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ponovno ugradite ispisni uložak i pokušajte ispis. Vidi <i>Replacing the print cartridges</i> u zaslonskom korisničkom priručniku.
	
Lampice lijevog i desnog ispisnog uloška trepcu.	<p>Trobojni i crni ili ispisni uložak za ispis fotografija trebaju vašu pomoć.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ponovno ugradite ispisne uloške i pokušajte ispis. Vidi <i>Replacing the print cartridges</i> u zaslonskom korisničkom priručniku.
	

Značenje lampica	Objašnjenje i preporučeni postupak
Lampica lijevog ispisnog uloška svijetli. 	U trobojnom ispisnom ulošku ponestaje tinte. <ul style="list-style-type: none"> Zamjenite ispisni uložak. Vidi <i>Replacing the print cartridges</i> u zaslonskom korisničkom priručniku.
Lampica desnog ispisnog uloška svijetli. 	U crnom ili ispisnom ulošku za ispis fotografija ponestaje tinte. <ul style="list-style-type: none"> Zamjenite ispisni uložak. Vidi <i>Replacing the print cartridges</i> u zaslonskom korisničkom priručniku.
Lampice lijevog i desnog ispisnog uloška svijetle. 	U trobojnom i crnom ili ispisnom ulošku za ispis fotografija ponestaje tinte. <ul style="list-style-type: none"> Zamjenite ispisne uloške. Vidi <i>Replacing the print cartridges</i> u zaslonskom korisničkom priručniku.
Lampica napajanja ne svijetli, lampica nastavka trepće. 	Došlo je do zastoja medija ili se motor za provlačenje papira zaglavio. <ul style="list-style-type: none"> Uklonite zaglavljeni papir. U zaslonskom <i>User's Guide</i> priručniku vidi odjeljak <i>Print media is jammed</i>. Kada ste otklonili zastoj, pritisnite gumb Nastavi da biste nastavili s ispisnim zadatkom. <p>Ako ne postoji zastoj papira, pritisnite gumb Nastavi. Ako to nije pomoglo, pokušajte isključiti pa ponovno uključiti pisač, a zatim ponovno pošaljite ispisni zadatak.</p>
Lampica napajanja trepće, lampica nastavka trepće. 	Došlo je do zastoja medija ili se vodilica zaglavila. <ul style="list-style-type: none"> Uklonite zaglavljeni papir. U zaslonskom <i>User's Guide</i> priručniku vidi odjeljak <i>Print media is jammed</i>. Kada ste otklonili zastoj, pritisnite gumb Nastavi da biste nastavili s ispisnim zadatkom. <p>Ako ne postoji zastoj papira, pritisnite gumb Nastavi. Ako to nije pomoglo, pokušajte isključiti pa ponovno uključiti pisač, a zatim ponovno pošaljite ispisni zadatak.</p>
Lampica napajanja trepće, lampica nastavka trepće, lampice lijevog i desnog ispisnog uloška svijetle. 	Došlo je do zastoja medija ili se servisna stanica zaglavila. <ul style="list-style-type: none"> Uklonite zaglavljeni papir. U zaslonskom <i>User's Guide</i> priručniku vidi odjeljak <i>Print media is jammed</i>. Kada ste otklonili zastoj, pritisnite gumb Nastavi da biste nastavili s ispisnim zadatkom. <p>Ako ne postoji zastoj papira, pritisnite gumb Nastavi. Ako to nije pomoglo, pokušajte isključiti pa ponovno uključiti pisač, a zatim ponovno pošaljite ispisni zadatak.</p>

Značenje lampica	Objašnjenje i preporučeni postupak
Lampica napajanja polako trepće, ali svijetli dva puta dulje od razdoblja kada je ugašena.	<p>Ispisni zadatak je otkazan.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne poduzimajte ništa. 
Lampica napajanja, lampica nastavka i lampica lijevog i desnog ispispnog uloška svijetle.	<p>Pisač preuzima novi firmware.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne poduzimajte ništa. 
Lampica napajanja svijetli, lampica nastavka trepće, lampica desnog ispispnog uloška polako trepće, ali svijetli dva puta dulje od razdoblja kada je ugašena.	<p>Tintni servisni modul je skoro pun.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ako posjedujete rezervni tintni servisni modul, odmah ga zamijenite sljedeći upute koje ste dobili zajedno s njim. Ako ne posjedujete rezervni modul, posjetite web stranicu www.hp.com/support/dj450 ili proučite poglavlje <i>Služba korisničke podrške</i> da biste nabavili rezervni dio. <p>U međuvremenu možete pritisnuti gumb Nastavi kako biste nastavili s ispisom, ali pogreška s lampicom će ustrajati sve dok ne zamijenite tintni servisni modul. Kada tintni servisni modul bude pun, pisač će prestati ispisivati.</p> 
Lampica napajanja svijetli, lampica nastavka svijetli, lampica desnog ispispnog uloška polako trepće, ali svijetli dva puta dulje od razdoblja kada je ugašena.	<p>Tintni servisni modul je pun.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ako posjedujete rezervni tintni servisni modul, odmah ga zamijenite sljedeći upute koje ste dobili zajedno s njim. Ako ne posjedujete rezervni modul, posjetite web stranicu www.hp.com/support/dj450 ili proučite poglavlje <i>Služba korisničke podrške</i> da biste nabavili rezervni dio. <p>U međuvremenu možete ukloniti crni ispisni uložak i ispisivati upotrebljavajući samo trobojni uložak, ali bi to moglo utjecati na ispisane boje i brzinu ispisa. Vidi <i>Single-cartridge printing mode</i> u zaslonskom korisničkom priručniku.</p> 

Značenje lampica	Objašnjenje i preporučeni postupak
Infracrvena lampica svijetli. 	Pisač prima informacije infracrvenim prijenosom. <ul style="list-style-type: none"> • Ne poduzimajte ništa.
Lampica napajanja, lampica nastavka i lampice lijevog i desnog ispisnog uloška brzo svijetle redom. 	Pogreška pisača. <ul style="list-style-type: none"> • Da biste ispisali kôd pogreške, pritisnite gumb Nastavi. Da biste ponovno pokrenuli pisač, pritisnite gumb Napajanje.

Infrardeča povezava

Če želite uporabljati infrardečo povezavo, morate na vaši napravi najprej omogočiti delovanje vrat za infrardečo povezavo.

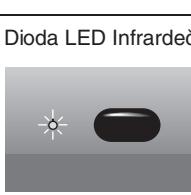
1. Ponovno zaženite računalnik in medtem ko se sistem zaganja, pritisnite F2.
2. Izberite meni System Device in namestite Infrared Port (infrardeča vrata), tako da izberete Enabled (omogočeno).
3. Nastavite Mode, tako da izberete FIR.
4. Če pride do spora med kanalom DMA in Parallel Port (Vzporednimi vrati), spremenite Parallel Port v EPP.
5. Shranite in zapustite meni, da bi se ponovno zaganjanje sistema nadaljevalo.

Razumevanje diod LED

Pomen diode LED	Razlaga in priporočena rešitev
Dioda LED Napajanje sveti zeleno. 	Če ste vključeni v električno omrežje: Tiskalnik je vklopljen in čaka. Če se tiskalnik napaja z energijo iz baterije: V bateriji je od 41 do 100% energije. Tiskalnik je vklopljen in čaka. <ul style="list-style-type: none">• Ničesar vam ni potrebno storiti.
Dioda LED sveti rdeče. 	V bateriji je manj kod 10% energije. Tiskalnik je vklopljen in čaka. <ul style="list-style-type: none">• Vključite energetski pretvornik in napolnite baterijo z energijo. <i>V zaslonskem uporabniškem priročniku poglejte poglavje Charging and using the battery (Kako napolniti in uporabljati baterijo).</i>
Dioda LED sveti rumenorjavovo. 	V bateriji je od 10 do 40% energije. Tiskalnik je vklopljen in čaka. <ul style="list-style-type: none">• Vključite energetski pretvornik in napolnite baterijo z energijo. <i>V zaslonskem uporabniškem priročniku poglejte poglavje Charging and using the battery (Kako napolniti in uporabljati baterijo).</i>
Dioda LED Polnjenje baterijskega akumulatorja sveti zeleno. 	Baterijski akumulator se polni. <ul style="list-style-type: none">• Ničesar vam ni potrebno storiti.
Dioda LED Polnjenje baterijskega akumulatorja sveti rdeče. 	Baterijski akumulator je pokvarjen. <ul style="list-style-type: none">• Zamenjajte baterijski akumulator (številka izdelka C8233A).

Pomen diode LED	Razlaga in priporočena rešitev
Dioda LED Napajanje utripa. 	Tiskalnik tiska. • Ničesar vam ni potrebno storiti.
Diode LED Napajanje, Nadaljuj, Leva tiskalna kartuša in Desna tiskalna kartuša utripajo v krogu. 	Tiskalnik se vklaplja. • Ničesar vam ni potrebno storiti.
Lučka Napajanje sveti zeleno, lučka Nadaljuj pa utripa. 	V tiskalniku je bodisi prišlo do zagozdenja bodisi čaka, da se poseben medij posuši, morda je zmanjkalo papirja ali pa tiskalnik izvaja obdelavo tiskanja DPOF datotek. • Če je zmanjkalo papirja, naložite papir. Pritisnite gumb Nadaljuj in nadaljujte s tiskanjem.
Dioda LED Leva tiskalna kartuša utripa. 	Preverite tribarvno tiskalno kartušo. • Ponovno vstavite tiskalno kartušo in poskusite tiskati. <i>V zaslonskem uporabniškem priročniku poglejte poglavje Repalcing the print cartridges (Kako zamenjati tiskalne kartuše).</i>
Dioda LED Desna tiskalna kartuša utripa. 	Preverite tiskalno kartuša za črno-belo tiskanje ali tiskalno kartušo za fototiskalnik. • Ponovno vstavite tiskalno kartušo in poskusite tiskati. <i>V zaslonskem uporabniškem priročniku poglejte poglavje Repalcing the print cartridges (Kako zamenjati tiskalne kartuše).</i>
Diodi LED Leva tiskalna kartuša in Desna tiskalna kartuša utripata. 	Preverite tribarvno tiskalno kartušo, kartuša za črno-belo tiskanje in kartušo za fototiskalnik. • Ponovno vstavite tiskalne kartuše in poskusite tiskati. <i>V zaslonskem uporabniškem priročniku poglejte poglavje Repalcing the print cartridges (Kako zamenjati tiskalne kartuše).</i>
Sveti dioda LED Leva tiskalna kartuša. 	V tribarvni tiskalni kartuši zmanjkuje črnila. • Nadomestite tiskalno kartušo z novo. <i>V zaslonskem uporabniškem priročniku poglejte poglavje Repalcing the print cartridges (Kako zamenjati tiskalne kartuše).</i>

Pomen diode LED	Razlaga in priporočena rešitev
Sveti dioda LED Desna tiskalna kartuša.	<p>V tiskalni kartuši za črno-belo tiskanje ali v kartuši za fototiskalnik zmanjkuje črnila.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nadomestite tiskalno kartušo z novo. V zaslonskem uporabniškem priročniku poglejte poglavje <i>Replacing the print cartridges</i> (Kako zamenjati tiskalne kartuše).
Diodi leve in desne tiskalne kartuše svetita.	<p>V tribarvni tiskalni kartuši in v kartuši za črno-belo tiskanje ali v kartuši za fototiskalnik zmanjkuje črnila.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nadomestite tiskalne kartuše z novimi. V zaslonskem uporabniškem priročniku poglejte poglavje <i>Replacing the print cartridges</i> (Kako zamenjati tiskalne kartuše).
Dioda LED Napajanje ne sveti, medtem ko dioda LED Nadaljuj utripa.	<p>Prišlo je do zagozdenja papirja.</p> <ul style="list-style-type: none"> Odstranite zagozdeni papir. Podrobnosti najdete v poglavju <i>Print media is jammed</i> v zaslonskem Uporabniškem vodniku. Ko ste odstranili zagozdeni papir, pritisnite gumb Nadaljuj in nadaljujte s tiskanjem. <p>Če ni zagozdenega papirja, pritisnите gumb Nadaljuj. Če s tem ne odpravite težave, poskusite tiskalnik izklopiti, ga nato ponovno vklopite in poskusite ponovno tiskati.</p>
Diodi LED Napajanje in Nadaljuj utripata.	<p>Prišlo je do zagozdenja papirja ali pa se je zagozdil nosilec tiskalnih kartuš.</p> <ul style="list-style-type: none"> Odstranite zagozdeni papir. Podrobnosti o tem najdete v zaslonskem Uporabniškem vodniku. Ko ste odstranili zagozdeni papir, pritisnite gumb Nadaljuj in nadaljujte s tiskanjem. <p>Če ni zagozdenega papirja, pritisnите gumb Nadaljuj. Če s tem ne odpravite težave, poskusite tiskalnik izklopiti, nato ga ponovno vklopite in poskusite ponovno tiskati.</p>
Diodi LED Napajanje in Nadaljuj utripata, diodi leve in desne tiskalne kartuše pa svetita.	<p>Prišlo je do zagozdenja papirja ali nosilca.</p> <ul style="list-style-type: none"> Odstranite zagozdeni papir. Podrobnosti o tem najdete v zaslonskem Uporabniškem vodniku. Ko ste odstranili zagozdeni papir, pritisnite gumb Nadaljuj in nadaljujte s tiskanjem. <p>Če ni zagozdenega papirja, pritisnите gumb Nadaljuj. Če s tem ne odpravite težave, poskusite tiskalnik izklopiti, nato ga ponovno vklopite in poskusite ponovno tiskati.</p>
Dioda LED Napajanje dvakrat za enak čas zasveti in se ugasne.	<p>Tiskalni posel je prekinjen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ničesar vam ni potrebno storiti.

Pomen diode LED	Razlaga in priporočena rešitev
Svetilo diode LED Napajanje, Nadaljuj in diodi leve in desne tiskalne kartuše.	Tiskalnik sprejema nov programski podsistem Firmware. <ul style="list-style-type: none">• Ničesar vam ni potrebno storiti.
	
Dioda LED Napajanje sveti, medtem ko dioda Nadaljuj utripa, Dioda desne tiskalne kartuše pa dvakrat za enak čas zasveti in se ugasne.	Zamenljiv pomožni modul za črnilo je skoraj poln. <ul style="list-style-type: none">• Če imate nadomestni del, takoj zamenjajte pomožni modul za črnilo tako, da sledite navodilom, ki jih dobite z nadomestnim modulom.• Sicer obiščite spletno mesto www.hp.com/support/dj450 ali stopite v stik s službo za podporo uporabnikov in kupite nadomestni del (poglejte poglavje <i>Podpora uporabnikov</i>). <p>Medtem lahko pritisnete gumb Nadaljuj in nadaljujete s tiskanjem, čeprav bodo diode LED še naprej prikazovale omenjeni status, in sicer vse dokler ne boste zamenjali pomožnega modula za črnilo. Ko je pomožni modul za črnilo poln, tiskalnik neha tiskati.</p>
	
Diodi LED Napajanje in Nadaljuj svetita, medtem ko dioda desne tiskalne kartuše dvakrat za enak čas zasveti in se ugasne.	Pomožni modul za črnilo je poln. <ul style="list-style-type: none">• Če imate nadomestni del, takoj zamenjajte pomožni modul za črnilo tako, da sledite navodilom, ki jih dobite z nadomestnim modulom.• Sicer obiščite spletno mesto www.hp.com/support/dj450 ali stopite v stik s službo za podporo uporabnikov in kupite nadomestni del (poglejte poglavje <i>Podpora uporabnikov</i>). <p>Medtem lahko pritisnete gumb Nadaljuj in nadaljujete s tiskanjem, čeprav bodo diode LED še naprej prikazovale omenjeni status, in sicer vse dokler ne boste zamenjali pomožnega modula za črnilo.</p> <p><i>V zaslonskem uporabniškem priročniku poglejte poglavje Single cartridge printing mode (Tiskanje z eno kartušo).</i></p>
	Tiskalnik sprejema signal prek infrardečega vmesnika. <ul style="list-style-type: none">• Ničesar vam ni potrebno storiti.
Dioda LED Infrardeči vmesnik sveti.	
	Napak v tiskalniku. <ul style="list-style-type: none">• Pritisnite gumb Nadaljuj in natisnite šifro napake. Pritisnite gumb Napajanje in s tem ponovno zaženite tiskalnik.

Referință pentru infraroșu

Trebuie să activați portul infraroșu pe computerul dumneavoastră înainte de a-l folosi.

1. Reporniți sistemul și apăsați F2 în timp ce sistemul se încarcă.
2. Selectați meniul System Devices și faceți clic pe opțiunea Enabled în dreptul portului infraroșu.
3. La opțiunea Mode selectați FIR.
4. În cazul în care canalul DMA intră în conflict cu canalul DMA al portului paralel, schimbați setarea portului paralel la EPP.
5. Salvați și ieșiți din utilitar pentru continuarea încărcării sistemului.

Ghidul LED-urilor

Indicația LED-ului	Explicația și acțiunea recomandată
LED-ul Power este verde. 	<p>Dacă folosiți curent alternativ: Imprimanta este pornită și în stand-by. Dacă folosiți baterie: Bateria este încărcată 41-100% și imprimanta este pornită și în stand-by.</p> <ul style="list-style-type: none">• Nu este necesară nici o acțiune.
LED-ul Power este roșu. 	<p>Bateria este încărcată sub 10% și imprimanta este pornită și în stand-by.</p> <ul style="list-style-type: none">• Conectați adaptorul de curent pentru a începe reîncărcarea bateriei. Vedeți <i>Încărcarea și utilizarea bateriei</i> în Ghidul onscreen al utilizatorului.
LED-ul Power este galben. 	<p>Bateria este încărcată între 10-40% și imprimanta este pornită și în stand-by.</p> <ul style="list-style-type: none">• Conectați adaptorul de curent pentru a începe reîncărcarea bateriei. Vedeți <i>Încărcarea și utilizarea bateriei</i> în Ghidul onscreen al utilizatorului.
LED-ul pentru încărcarea bateriei este verde. 	<p>Bateria se încarcă.</p> <ul style="list-style-type: none">• Nu este necesară nici o acțiune.
LED-ul pentru încărcarea bateriei este roșu. 	<p>Bateria este defectă.</p> <ul style="list-style-type: none">• Înlocuiți bateria (cod de produs C8233A).

Indicația LED-ului	Explicația și acțiunea recomandată
LED-ul Power clipește. 	Imprimanta tipărește. <ul style="list-style-type: none"> Nu este necesară nici o acțiune.
LED-urile Power, Resume, pentru cartușul Stâng și Drept sunt aprinse. 	Imprimanta este pornită. <ul style="list-style-type: none"> Nu este necesară nici o acțiune.
LED-ul Power este verde, LED-ul Resume clipește. 	Imprimanta fie stagnează așteptând ca mediile speciale să se usuce, fie este fără hârtie sau procesează tipărirea DPOF. <ul style="list-style-type: none"> Dacă este fără hârtie, încărcați hârtie. Apăsați butonul Resume pentru a continua sarcina de tipărire.
LED-ul cartușului stâng clipește. 	Cartușul de tipărire tri-color necesită atenție. <ul style="list-style-type: none"> Reinstalați cartușul și încercați să tipăriți. Dacă eroarea persistă, înlocuiți cartușul. Vedeți <i>Schimbarea cartușelor</i> în Ghidul onscreen al utilizatorului.
LED-ul cartușului de tipărire drept clipește. 	Cartușul negru sau foto necesită atenție. <ul style="list-style-type: none"> Reinstalați cartușul și încercați să tipăriți. Dacă eroarea persistă, înlocuiți cartușul. Vedeți <i>Schimbarea cartușelor</i> în Ghidul onscreen al utilizatorului.
LED-urile cartușelor de tipărire drept și stâng clipesc. 	Cartușele tri-color și negru sau foto necesită atenție. <ul style="list-style-type: none"> Reinstalați cartușele și încercați să tipăriți. Dacă eroarea persistă, înlocuiți cartușele. Vedeți <i>Schimbarea cartușelor</i> în Ghidul onscreen al utilizatorului.

Indicația LED-ului	Explicația și acțiunea recomandată
<p>LED-ul cartușului de tipărire stâng este aprins.</p> 	<p>Cartușul tri-color are puțină cerneală.</p> <ul style="list-style-type: none"> Înlocuiți cartușul. Vedeți <i>Schimbarea cartușelor</i> în Ghidul onscreen al utilizatorului.
<p>LED-ul cartușului de tipărire drept este aprins.</p> 	<p>Cartușul negru sau foto are puțină cerneală.</p> <ul style="list-style-type: none"> Înlocuiți cartușul. Vedeți <i>Schimbarea cartușelor</i> în Ghidul onscreen al utilizatorului.
<p>LED-urile cartușelor de tipărire drept și stâng sunt aprinse.</p> 	<p>Cartușele tri-color și negru sau foto au puțină cerneală.</p> <ul style="list-style-type: none"> Înlocuiți cartușele. Vedeți <i>Schimbarea cartușelor</i> în Ghidul onscreen al utilizatorului.
<p>LED-ul Power este stins, LED-ul Resume clipește.</p> 	<p>Blocaj de medii sau întepenirea carului.</p> <ul style="list-style-type: none"> Deblocați hârtia. Citiți <i>Print media is jammed</i> în Ghidul utilizatorului onscreen. După deblocarea hârtiei, apăsați butonul Resume pentru a continua sarcina de tipărire. <p>Dacă nu este blocaj de hârtie, apăsați butonul Resume. Dacă aceasta nu funcționează, încercați oprind imprimanta și pornind-o din nou și trimiteți din nou sarcina de tipărire.</p>
<p>LED-ul Power clipește, LED-ul Resume clipește.</p> 	<p>Blocaj de medii sau întepenirea carului.</p> <ul style="list-style-type: none"> Deblocați hârtia. Citiți <i>Print media is jammed</i> în Ghidul utilizatorului onscreen. După deblocarea hârtiei, apăsați butonul Resume pentru a continua sarcina de tipărire. <p>Dacă nu este blocaj de hârtie, apăsați butonul Resume. Dacă aceasta nu funcționează, încercați oprind imprimanta și pornind-o din nou și trimiteți din nou sarcina de tipărire.</p>
<p>LED-ul Power clipește, LED-ul Resume clipește, LED-urile cartușului stâng și drept sunt aprinse.</p> 	<p>Blocaj de medii sau oprirea stației de service.</p> <ul style="list-style-type: none"> Deblocați hârtia. Citiți <i>Print media is jammed</i> în Ghidul utilizatorului onscreen. După deblocarea hârtiei, apăsați butonul Resume pentru a continua sarcina de tipărire. <p>Dacă nu este blocaj de hârtie, apăsați butonul Resume. Dacă aceasta nu funcționează, încercați oprind imprimanta și pornind-o din nou și trimiteți din nou sarcina de tipărire.</p>

Indicația LED-ului	Explicația și acțiunea recomandată
<p>LED-ul Power se aprinde de două ori în timp ce este stins.</p> 	<p>Sarcina de tipărire este anulată.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nu este necesară nici o acțiune.
<p>LED-ul Power, LED-ul Resume, LED-urile cartușului stâng și drept sunt aprinse.</p> 	<p>Noul firmware este transmis la imprimantă.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nu este necesară nici o acțiune.
<p>LED-ul Power este aprins, LED-ul Resume clipește, LED-ul cartușului drept se aprinde de două ori în timp ce este stins.</p> 	<p>Modulul pentru cerneală este aproape plin.</p> <ul style="list-style-type: none"> Dacă înlocuiți modulul pentru cerneala, urmariti instructiunile atasate acestuia. Altfel, vizitati www.hp.com/support/dj450 sau vedeti <i>Suportul utilizatorului</i>. <p>Când modulul pentru cerneala este aproape plin, puteti apasa butonul Resume pentru a continua tipărirea, dar aceasta stare de eroare a LED-ului nu va trece până nu va fi înlocuit modulul. Cand modulul este plin imprimanta nu va mai tipari.</p>
<p>LED-ul Power este aprins, LED-ul Resume este aprins, LED-ul cartușului drept se aprinde de două ori în timp ce este stins.</p> 	<p>Modulul pentru cerneală este plin.</p> <ul style="list-style-type: none"> Înlocuiți modulul pentru cerneală pentru a preveni curgerea. Citiți <i>Suportul utilizatorului</i> pentru a comanda un înlocuitor sau mergeți la www.hp.com/support/dj450. <p>Cartușul negru nu poate fi folosit la tipărire. Înlocuiți cartușul negru. Puteți tipări folosind numai cartușul tri-color dar culorile rezultate și viteza de tipărire pot fi afectate. Vedeti <i>Modul de tipărire cu un singur cartuș</i> în Ghidul onscreen al utilizatorului.</p>

Indicația LED-ului	Explicația și acțiunea recomandată
LED-ul pentru infraroșii este aprins. 	Imprimanta receptează transmisie prin infraroșii. <ul style="list-style-type: none"> Nu este necesară nici o acțiune.
LED-ul Power, LED-ul Resume, LED-urile cartușelor Stâng și Drept clipsează repede. 	Eroare a imprimantei. <ul style="list-style-type: none"> Apăsați butonul Resume pentru a tipări codul de eroare. Apăsați butonul Power pentru a reseta imprimanta.

Odporučanie pri použití infračerveného spojenia

Predtým ako budete používať infračervené spojenie musíte v hostiteľskom počítači aktivovalať infračervený port.

1. Znova zavedte systém a počas šrartovania stlačte F2.
2. Zvolte menu System Devices (zariadenia systému) a nastavte infračervený port na Enabled (aktivovaný).
3. Nastavte **Mode** (režim) na FIR.
4. Ak je DMA kanál v rozpore s paralelným portom DMA kanálu, zmenťte paralelný port na EPP.
5. Save and Exit (uložiť a skončiť), aby ste pokračovali v zavádzaní systému.

LED referencia

LED indikácia	Vysvetlenie a doporučená činnosť
LED indikátor napájania je zelený. 	Ak sa používa striedavý prúd: Tlačiareň je zapnutá a nečinná. Pri používaní napájania z batérie: Batéria je nabítá na 41-100% a tlačiareň je zapnutá a nečinná. <ul style="list-style-type: none">• Nie je potrebná žiadna činnosť.
LED indikátor napájania je červený. 	Batéria je nabítá na menej ako 10%, tlačiareň je zapnutá a nečinná. <ul style="list-style-type: none">• Zastrčte adaptér napájania, aby sa začalo nabíjanie batérie. Pozrite časť <i>Nabíjanie a používanie batérie</i> v onscreen užívateľskej príručke.
LED indikátor napájania je oranžový. 	Batéria je nabítá na 10-41%, tlačiareň je zapnutá a nečinná. <ul style="list-style-type: none">• Zastrčte adaptéra napájania, aby sa začalo nabíjanie batérie. Pozrite časť <i>Nabíjanie a používanie batérie</i> v onscreen užívateľskej príručke.
LED indikátor nabíjania batérie je zelený. 	Batéria sa nabíja. <ul style="list-style-type: none">• Nie je potrebná žiadna činnosť
LED indikátor nabíjania batérie je červený. 	Batéria sa prázdna. <ul style="list-style-type: none">• Vymeňte batériu (číslo C8232A).

LED indikácia	Vysvetlenie a doporučená činnosť
LED indikátor napájania bliká. 	Tlačiareň tlačí. <ul style="list-style-type: none"> Nie je potrebná žiadna činnosť.
LED indikátory napájania, obnovy, ľavý a pravý indikátor tlačovej náplne cyklia. 	Tlačiareň je napájaná energiou. <ul style="list-style-type: none"> Nie je potrebná žiadna činnosť.
LED indikátor napájania svieti zelene a indikátor obnovy bliká. 	Tlačiareň je alebo zaseknutá, čaká na uschnutie špeciálneho média, namá papier, alebo tlačí Digital Print Order Format (DPOF). <ul style="list-style-type: none"> Ak nemá papier, vložte papier. Stlačte tlačidlo Resume a pokračujte v tlačovej úlohe.
Ľavý LED indikátor tlačovej náplne bliká. 	Trojfarebná tlačová náplň potrebuje pozornosť. <ul style="list-style-type: none"> Znova nainštalujte tlačovú náplň a skúste tlačiť. Ak chyba pokračuje, vymenite tlačovú náplň. Pozrite časť <i>Výmena tlačových náplní v onscreen užívateľskej príručke</i>.
Pravý LED indikátor tlačovej náplne bliká. 	Čierna, alebo foto tlačová náplň potrebuje pozornosť. <ul style="list-style-type: none"> Znova nainštalujte tlačovú náplň a skúste tlačiť. Ak chyba pokračuje, vymenite tlačovú náplň. Pozrite časť <i>Výmena tlačových náplní v onscreen užívateľskej príručke</i>.
Pravý a ľavý LED indikátor tlačovej náplne blikajú. 	Trojfarebná, čierna, alebo foto tlačová náplň potrebuje pozornosť. <ul style="list-style-type: none"> Znova nainštalujte tlačové náplne a skúste tlačiť. Ak chyba pokračuje, vymenite tlačové náplne. Pozrite časť <i>Výmena tlačových náplní v onscreen užívateľskej príručke</i>.

LED indikácia	Vysvetlenie a doporučená činnosť
Ľavý LED indikátor tlačovej náplne svieti. 	Trojfarebná tlačová náplň nemá atrament. <ul style="list-style-type: none"> Vymeňte tlačovú náplň. Pozrite časť <i>Výmena tlačových náplní v onscreen užívateľskej príručke</i>.
Pravý LED indikátor tlačovej náplne svieti. 	Čierna, alebo foto tlačová náplň nemá atrament. <ul style="list-style-type: none"> Vymeňte tlačovú náplň. Pozrite časť <i>Výmena tlačových náplní v onscreen užívateľskej príručke</i>.
Pravý a ľavý LED indikátor tlačovej náplne svieti. 	Trojfarebná, čierna, alebo foto tlačová náplň nemá atrament. <ul style="list-style-type: none"> Vymeňte tlačové náplne. Pozrite časť <i>Výmena tlačových náplní v onscreen užívateľskej príručke</i>.
LED indikátor napájania nesvieti, LED indikátor obnovy bliká. 	Vzpriečený papier, alebo posun papiera sa zasekol. <ul style="list-style-type: none"> Vyberte vzpriečený papier. Pozrite časť <i>Tlačové médium je vzpriečené v onscreen Užívateľskej príručke</i>. Po vybratí vzpriečeného papiera stlačte tlačidlo Resume, aby pokračovala tlačová úloha. <p>Ak nie je papier vzpriečený, stlačte tlačidlo Resume. Ak nebude tlačiareň pracovať, skúste ju vypnúť a potom zapnúť a znova poslat' tlačovú úlohu.</p>
LED indikátor napájania bliká, LED indikátor obnovy bliká. 	Vzpriečený papier, alebo vozík sa zasekol. <ul style="list-style-type: none"> Vyberte vzpriečený papier. Pozrite časť <i>Tlačové médium je vzpriečené v onscreen Užívateľskej príručke</i>. Po vybratí vzpriečeného papiera stlačte tlačidlo Resume, aby pokračovala tlačová úloha. <p>Ak nie je papier vzpriečený, stlačte tlačidlo Resume. Ak nebude tlačiareň pracovať, skúste ju vypnúť a potom zapnúť a znova poslat' tlačovú úlohu.</p>
LED indikátor napájania bliká, LED indikátor obnovy bliká, ľavý a pravý LED indikátor tlačovej náplne svietia. 	Vzpriečený papier, alebo zaseknutá servisná časť. <ul style="list-style-type: none"> Vyberte vzpriečený papier. Pozrite časť <i>Tlačové médium je vzpriečené v onscreen Užívateľskej príručke</i>. Po vybratí vzpriečeného papiera stlačte tlačidlo Resume, aby pokračovala tlačová úloha. <p>Ak nie je papier vzpriečený, stlačte tlačidlo Resume. Ak nebude tlačiareň pracovať, skúste ju vypnúť a potom zapnúť a znova poslat' tlačovú úlohu.</p>

LED indikácia	Vysvetlenie a doporučená činnosť
<p>LED indikátor napájania svieti dvakrát tak dlho ako nesvieti.</p> 	<p>Tlačová úloha je rušená.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nie je potrebná žiadna činnosť.
<p>LED indikátor napájania, LED indikátor obnovy, ľavý a pravý LED indikátor tlačovej náplne svetia.</p> 	<p>Vzprímený papier, alebo zaseknutá servisná časť.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nie je potrebná žiadna činnosť.
<p>LED indikátor napájania svieti, LED indikátor obnovy bliká, pravý a ľavý LED indikátor tlačovej náplne svetia dvakrát dlhšie ako nesvietia.</p> 	<p>Servisný atramentový modul je skoro plný.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ak máte za servisný atramentový modul náhradu vymenite ho ihned. Postupujte podľa priložených inštrukcií. V inom prípade, aby ste získali náhradu, navštívte www.hp.com/support/dj450 alebo pozrite časť <i>Zákaznícka podpora</i>. <p>Zatiaľ môžete stlačiť tlačidlo Resume, aby sa pokračovalo v tlači, ale LED chybový stav zostane svietiť, kým modul nevyymeníte. Keď je atramentový servisný modul plný, tlačiareň prestane tlačiť.</p>
<p>LED indikátor napájania svieti, LED indikátor obnovy svieti, pravý a ľavý LED indikátor tlačovej náplne svetia dvakrát dlhšie ako nesvietia.</p> 	<p>Servisný atramentový modul je plný.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ak máte za servisný atramentový modul náhradu vymenite ho ihned. Postupujte podľa priložených inštrukcií. V inom prípade, aby ste získali náhradu, navštívte www.hp.com/support/dj450 alebo pozrite časť <i>Zákaznícka podpora</i>. <p>Zatiaľ môžete vybrať čiernu tlačovú náplň a tlačiť iba pomocou trojfarebnej. Môže to ovplyvniť farby vytlačku a rýchlosť tlače. Pozrite časť <i>Režim tlače s jednou tlačovou náplňou v onscreen užívateľskej príručke</i>.</p>

LED indikácia	Vysvetlenie a doporučená činnosť
Infračervený LED indikátor svieti. 	Tlačiareň prijíma infračervený prenos. <ul style="list-style-type: none"> • Nie je potrebná žiadna činnosť.
LED indikátor napájania, LED indikátor obnovy, ľavý a pravý LED indikátor tlačovej náplne cyklia v rýchлом tempe. 	Chyba tlačiarne. <ul style="list-style-type: none"> • Stlačte tlačidlo Resume a vytlačte chybový kód. Stlačte tlačidlo Power a resetujte tlačiareň.

Hewlett-Packard Limited Warranty Statement

HP product

Software

Accessories

Print cartridges

Printer peripheral hardware (see below for details)

Duration of Limited Warranty

90 days

1 year if sold with printer; 90 days if purchased separately

Until the HP print cartridge has been depleted of HP ink, or until the "end of warranty" date printed on the HP print cartridge, whichever occurs first.

1 year

Extent of Limited Warranty

- 1 Hewlett-Packard warrants to the end-user customer that the HP products specified above will be free from defects in materials and workmanship for the duration specified above, which duration begins on the date of purchase by the customer.
- 2 For software products, HP's limited warranty applies only to a failure to execute programming instructions. HP does not warrant that the operation of any product will be uninterrupted or error free.
- 3 HP's limited warranty covers only those defects that arise as a result of normal use of the product, and does not cover any other problems, including those that arise as a result of:
 - a Improper maintenance or modification;
 - b Software, media, parts, or supplies not provided or supported by HP;
 - c Operation outside the product's specifications;
 - d Unauthorized modification or misuse.
- 4 For HP printer products, the use of a non-HP print cartridge or a refilled print cartridge does not affect either the warranty to the customer or any HP support contract with the customer. However, if printer failure or damage is attributable to the use of a non-HP or refilled print cartridge, HP will charge its standard time and materials charges to service the printer for the particular failure or damage. This warranty does not extend to empty HP print cartridges, refilled HP print cartridges, or HP print cartridges which have been tampered with.
- 5 If HP receives, during the applicable warranty period, notice of a defect in any product which is covered by HP's warranty, HP shall either repair or replace the product, at HP's option.
- 6 If HP is unable to repair or replace, as applicable, a defective product which is covered by HP's warranty, HP shall, within a reasonable time after being notified of the defect, refund the purchase price for the product.
- 7 HP shall have no obligation to repair, replace, or refund until the customer returns the defective product to HP.
- 8 Any replacement product may be either new or like new, provided that it has functionality at least equal to that of the product being replaced.
- 9 HP products may contain remanufactured parts, components, or materials equivalent to new in performance.
- 10 HP's Limited Warranty Statement is valid in any country/region where the covered HP product is distributed by HP. Contracts for additional warranty services, such as on-site service, are available from any authorized HP service facility in countries/regions where the product is distributed by HP or by an authorized importer.

Limitations of Warranty

TO THE EXTENT ALLOWED BY LOCAL LAW, NEITHER HP NOR ITS THIRD PARTY SUPPLIERS MAKES ANY OTHER WARRANTY OR CONDITION OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Limitations of Liability

- 1 To the extent allowed by local law, the remedies provided in this Warranty Statement are the customer's sole and exclusive remedies.
- 2 TO THE EXTENT ALLOWED BY LOCAL LAW, EXCEPT FOR THE OBLIGATIONS SPECIFICALLY SET FORTH IN THIS WARRANTY STATEMENT, IN NO EVENT SHALL HP OR ITS THIRD PARTY SUPPLIERS BE LIABLE FOR DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER BASED ON CONTRACT, TORT, OR ANY OTHER LEGAL THEORY AND WHETHER ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

Local Law

- 1 This Warranty Statement gives the customer specific legal rights. The customer may also have other rights which vary from state to state in the United States, from province to province in Canada, and from country/region to country/region elsewhere in the world.
- 2 To the extent that this Warranty Statement is inconsistent with local law, this Warranty Statement shall be deemed modified to be consistent with such local law. Under such local law, certain disclaimers and limitations of this Warranty Statement may not apply to the customer. For example, some states in the United States, as well as some governments outside the United States (including provinces in Canada), may:
 - a Preclude the disclaimers and limitations in this Warranty Statement from limiting the statutory rights of a customer (e.g. the United Kingdom);
 - b Otherwise restrict the ability of a manufacturer to enforce such disclaimers or limitations; or
 - c Grant the customer additional warranty rights, specify the duration of implied warranties which the manufacturer cannot disclaim, or allow limitations on the duration of implied warranties.
- 3 FOR CONSUMER TRANSACTIONS IN AUSTRALIA AND NEW ZEALAND, THE TERMS IN THIS WARRANTY STATEMENT, EXCEPT TO THE EXTENT LAWFULLY PERMITTED, DO NOT EXCLUDE, RESTRICT, OR MODIFY, AND ARE IN ADDITION TO, THE MANDATORY STATUTORY RIGHTS APPLICABLE TO THE SALE OF THE HP PRODUCTS TO SUCH CUSTOMERS.

Δήλωση περιορισμένης εγγύησης της Hewlett-Packard

προϊόν HP

Λογισμικό

Εξαρτήματα

Δοχεία μελάνης

Περιφερικό υλικό εκτυπωτή (βλ. παρακάτω για λεπτομέρειες)

Έκταση περιορισμένης εγγύησης

- 1 Η Hewlett-Packard εγγυάται στον πελάτη τελικό χρήστη ότι τα ανωτέρω προϊόντα HP δεν θα παρουσιάσουν ελαττώματα στα υλικά και την εργασία για τη χρονική διάρκεια που προσδιορίζεται ανωτέρω, η οποία διάρκεια ξεκινά την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος από τον πελάτη.
- 2 Για τα προϊόντα λογισμικού, η περιορισμένη εγγύηση της HP ισχύει μόνο για την περίπτωση αδυναμίας εκτέλεσης εντολών προγραμματισμού. Η HP δεν εγγυάται ότι η λειτουργία οποιουδήποτε προϊόντος θα είναι χωρίς διακοπές ή σφάλματα.
- 3 Η περιορισμένη εγγύηση της HP καλύπτει μόνι τις βλάβες που προκύπτουν από την κανονική χρήση του προϊόντος, ενώ δεν καλύπτει άλλα προβλήματα, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται αυτά που προκύπτουν από τους παρακάτω λόγους:
 - a Ακατάλληλη συντήρηση ή τροποποίηση
 - b Λογισμικό, μέσα, έξαρτήματα, ή προμήθειες που δεν παρέχονται ούτε υποστηρίζονται από την HP
 - c Λειτουργία εκτός των προδιαγραφών του προϊόντος.
 - d Μη εγκεκριμένη τροποποίηση ή χρήση.
- 4 Για τους εκτυπώτες της HP, η χρήση δοχείου μελάνης που δεν είναι της HP ή ξαναγεμισμένου δοχείου μελάνης δεν επιδρά ούτε στην εγγύηση προς τον πελάτη ούτε στα συμβόλαια υποστήριξης του πελάτη με την HP. Ομως, αν η δυσλειτουργία ή βλάβη του εκτυπωτή αποδοθεί στη χρήση δοχείου μελάνης που δεν είναι της HP ή σε ξαναγεμισμένο δοχείο μελάνης, η HP θα χρεώσει τις κανονικές τιμές για το χρόνο και τα υλικά που απαιτήθηκαν για να επιδιορθωθεί η συγκεκριμένη δυσλειτουργία ή βλάβη.
- 5 Αν η HP λάβει, κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, ειδοποίηση για ελάττωμα σε οποιοδήποτε προϊόν το οποίο καλύπτεται από την εγγύηση της HP, η HP θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το προϊόν, κατά την κρίση της HP.
- 6 Αν η HP δεν μπορεί να επισκευάσει ή να αντικαταστήσει, ανάλογα με την περίπτωση, ένα ελαττωματικό προϊόν που καλύπτεται από την εγγύηση της HP, η HP μέσα σε εύλογο χρόνο από τη στιγμή που θα λάβει την ειδοποίηση για το ελάττωμα θα επιστρέψει το ποσό που καταβλήθηκε για την αγορά του προϊόντος.
- 7 Η HP δεν είναι υποχρεωμένη να επισκευάσει, να αντικαταστήσει, ή να καταβάλει χρηματική αποζημίωση έως ότου ο πελάτης επιστρέψει το ελαττωματικό προϊόν στην HP.
- 8 Οποιδήποτε προϊόν αντικατάστασης ενδέχεται να είναι καινούριο ή σαν καινούριο, υπό την προϋπόθεση ότι λειτουργεί τουλάχιστον εξίσου καλά με το προϊόν που αντικαθίσταται.
- 9 Τα προϊόντα HP μπορεί να περιέχουν ανακατασκευασμένα τεμάχια, έξαρτήματα ή υλικά τα οποία είναι ισοδύναμα σε απόδοση με τα καινούρια.
- 10 Η δήλωση περιορισμένης εγγύησης της HP ισχύει σε οποιαδήποτε χώρα/περιοχή στην οποία το καλυπτόμενο προϊόν HP διανέμεται από την HP. Συμβόλαια για πρόσθετες υπηρεσίες εγγύησης, όπως επιτόπια συντήρηση, είναι διαθέσιμα από όλες τις εξουσιοδοτημένες από την HP υπηρεσίες στις χώρες /περιοχές όπου διανέμεται το προϊόν από την HP ή από έξουσιοδοτημένο εισαγωγέα.

Διάρκεια της περιορισμένη εγγύησης

90 μέρες

1 έτος αν έχουν πωληθεί μαζί με τον εκτυπωτή -
90 μέρες αν έχουν αγοραστεί χωριστά

Περιορισμένη εξάμηνη εγγύηση αν έχουν εγκατασταθεί μέχρι την ημερομηνία που αναγράφεται στο κουτί.

1 έτος

Περιορισμός της εγγύησης

ΣΤΟ ΒΑΘΜΟ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΟΠΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ, Η HP ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΕΣ ΤΗΣ ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΆΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ή ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΕΙΔΟΥΣ, ΡΗΤΕΣ ή ΥΠΟΝΟΟΥΜΕΝΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ή ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ, ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ.

Περιορισμός της ευθύνης

- 1 Στο βαθμό που επιτρέπεται από την τοπική νομοθεσία, οι επανορθώσεις που παρέχονται στην παρούσα εγγύηση προορίζονται αποκλειστικά και μόνο για τον πελάτη.
- 2 ΣΤΟ ΒΑΘΜΟ ΠΟΥ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΟΠΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ, ΜΕ ΕΞΑΙΡΕΣΗ ΤΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣ ΣΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Η HP ΚΑΙ ΟΙ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΕΣ ΤΗΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΙ ΓΙΑ ΑΜΕΣΕΣ, ΕΜΜΕΣΣΕΣ, ΕΙΔΑΙΚΕΣ, ΤΥΧΑΙΕΣ ή ΣΥΝΕΠΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΖΗΜΙΕΣ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΟ ΑΝ ΒΑΣΙΖΟΝΤΑΙ ΣΕ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ, ΑΔΙΚΟΠΡΑΞΙΑ, ή ΆΛΛΗ ΝΟΜΙΚΗ ΘΕΩΡΙΑ Η ΑΝ ΕΧΟΥΝ ΕΙΔΟΠΟΙΗΘΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΝΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΟΥΝ ΖΗΜΙΕΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΙΔΟΥΣ.

Τοπική νομοθεσία

- 1 Η παρούσα εγγύηση δίνει στον πελάτη συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα. Ο πελάτης ενδέχεται επίσης να έχει και άλλα δικαιώματα τα οποία ποικίλλουν από πολιτεία σε πολιτεία στις ΗΠΑ, από επαρχία σε επαρχία στον Καναδά και από χώρα/περιοχή σε χώρα/περιοχή στον υπόλοιπο κόσμου.
2 Στο βαθμό που η παρούσα εγγύηση είναι αυσύμβατη με την τοπική νομοθεσία, η εγγύηση θα θεωρείται ότι έχει τροποποιηθεί ώστε να συμμορφώνεται προς την τοπική νομοθεσία. Σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία, ορισμένες δηλώσεις αποποίησης και ορισμένοι περιορισμοί της εγγύησης μπορεί να μην έχουν εφαρμογή στον πελάτη. Για παραδειγμα, ορισμένες πολιτείες στις ΗΠΑ, καθώς και ορισμένες κυβερνήσεις εκτός των ΗΠΑ (συμπεριλαμβανομένων των επαρχιών του Καναδά), ενδέχεται να:
 - a Μην επιτρέπουν να περιορίζονται τα θεσπισμένα δικαιώματα ενός πελάτη από τις δηλώσεις αποποίησης και τους περιορισμούς της παρούσας εγγύησης (π.χ. στο Ηνωμένο Βασίλειο)
 - b Περιορίζουν στη δυνατότητα ενός κατασκευαστή να εφαρμόσει αποποίησης και περιορισμούς αυτού του είδους, ή
 - c Παρέχουν στον πελάτη πρόσθετα δικαιώματα εγγύησης, καθορίζουν τη διάρκεια των υπονοούμενων εγγύήσεων τις οποίες ο κατασκευαστής δεν μπορεί να αποποιηθεί, ή δεν επιτρέπουν περιορισμούς στη διάρκεια των υπονοούμενων εγγύήσεων.
- 3 ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΩΝ ΣΤΗΝ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ, ΟΙ ΟΡΟΙ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΒΑΘΜΟ ΠΟΥ ΤΟ ΕΠΙΤΡΕΠΕΙ Η ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ, ΔΕΝ ΑΠΟΚΛΕΙΟΥΝ, ΠΕΡΙΟΡΙΖΟΥΝ, ή ΤΡΟΠΟΠΟΙΟΥΝ, ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΙΘΕΝΤΑΙ ΣΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΘΕΣΠΙΣΜΕΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΗΣ HP ΣΕ ΑΥΤΟΥΣ ΤΟΥΣ ΠΕΛΑΤΕΣ.

Заявление об Ограниченной гарантии компании Hewlett-Packard

Продукт HP

Программное обеспечение

Дополнительные принадлежности

Печатающие картриджи

Периферийное оборудование принтера (подробнее см. ниже)

Условия ограниченной гарантии

- Компания Hewlett-Packard гарантирует конечному пользователю отсутствие в течение вышеуказанного срока, который отсчитывается с момента покупки изделия пользователем, дефектов в вышеуказанных изделиях HP, связанных с качеством материалов или изготовлением.
- В отношении программного обеспечения ограниченная гарантия HP распространяется только на случаи отказов при выполнении команд программы. Компания HP не гарантирует отсутствие сбоев или ошибок в работе продуктов.
- Ограниченнная гарантия HP распространяется только на те дефекты, которые возникают в результате стандартных условий эксплуатации продукта, и не распространяется на другие случаи, включая неисправности, возникшие в результате:
 - неправильного обслуживания или модификации продукта;
 - использования программного обеспечения, печатных носителей, деталей или расходных материалов, которые не поставляются или не поддерживаются компанией HP;
 - эксплуатации в условиях, не предусмотренных техническими характеристиками продукта.
 - несанкционированной модификации или неправильного использования.
- В случае принтеров HP использование печатающего картриджа, изготовленного другой компанией, или повторно заправленного картриджа не влияет ни на гарантию пользователя, ни на договоры по технической поддержке между пользователем и компанией HP. Однако в случае отказа в работе или повреждения принтера в результате использования изготовленного другой компанией или повторно заправленного печатающего картриджа компания HP выполняет платное техническое обслуживание и ремонт по действующим стандартным расценкам HP, в зависимости от затрат времени и материалов.
- Если в период действия гарантии компания HP получит уведомление о дефекте в любом продукте, на который распространяется гарантia HP, компания HP обязуется по своему выбору либо отремонтировать, либо заменить дефектный продукт.
- Если компания HP окажется не в состоянии отремонтировать или заменить дефектный продукт, на который распространяется гарантia HP, компания HP обязуется в течение разумного периода времени после получения уведомления о дефекте возместить покупную цену продукта.
- Компания HP несет никаких обязательств по ремонту, замене или возмещению стоимости продукта до тех пор, пока потребитель не возвратит дефектный продукт компании HP.
- В случае замены допускается предоставление нового или полностью восстановленного продукта при условии, что его функциональные возможности не хуже возможностей заменяемого продукта.
- Продукты HP могут содержать восстановленные узлы, компоненты или материалы, по характеристикам не отличающиеся от новых.
- Положения ограниченной гарантii HP действуют в любой стране/регионе, где изделие с действующей гарантii распространяется компанией HP. Возможно заключение договора на дополнительное гарантийное обслуживание, например, обслуживание на рабочем месте, с любым предприятием, имеющим разрешение HP на обслуживание в тех странах/регионах, где изделие распространяется компанией HP или уполномоченным импортером.

Срок действия ограниченной гарантii

90 дней

1 год при продаже с принтером, 90 дней при покупке отдельно

Ограниченнная 6-месячная гарантia при установке до даты, указанной на коробке.

1 год

Ограничения гарантii

В ПРЕДЕЛАХ, ДОПУСКАЕМЫХ МЕСТНЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НИ КОМПАНИЯ HP, НИ ЕЕ НЕЗАВИСИМЫЕ ПОСТАВЩИКИ НЕ ОБСЛУГИВАЮТ И НЕ ПРЕДСТАВЛЯЮТ НИКАКИХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ЯВНЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ПРОДАЖИ, УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОГО КАЧЕСТВА И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ.

Ограничение ответственности

- В пределах, допускаемых местным законодательством, средства защиты прав, установленные настоящим гарантийным обязательством, являются единственными и исключительными средствами защиты прав покупателя.
- В ПРЕДЕЛАХ, ДОПУСКАЕМЫХ МЕСТНЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ЯВНО ОГОВОРЕННЫХ В НАСТОЯЩЕЙ ГАРАНТИИ, НИ КОМПАНИЯ HP, НИ ЕЕ НЕЗАВИСИМЫЕ ПОСТАВЩИКИ НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ-ЛИБО ПРЯМОЙ, КОСВЕННЫЙ, ОСОБЫЙ, СЛУЧАЙНЫЙ ИЛИ ОПОСРЕДОВАННЫЙ УЩЕРБ ИЛИ УБЫТКИ, ПОНЕСЕННЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ НАРУШЕНИЯ ДОГОВОРНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, ГРАЖДАНСКИХ ИЛИ ИНЫХ ПРАВОВЫХ НОРМ, ДАЖЕ ЕСЛИ ОНИ БЫЛИ ПРЕДУПРЕЖДЕНЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ВОЗНИKНОВЕНИЯ ТАКОГО УЩЕРБА.

Местное законодательство

- Настоящее гарантийное обязательство предоставляет покупателю конкретные юридические права. Покупатель может иметь и другие права, различающиеся в разных штатах в пределах США, в разных провинциях в пределах Канады и в разных странах/регионах мира.
- В тех случаях и в той степени, в которой настоящее гарантийное обязательство противоречит местному законодательству, действует местное законодательство. В сфере действия такого местного законодательства некоторые ограничения и исключения, оговоренные в настоящем гарантийном обязательстве, могут не относиться к покупателю. Например, законодательство отдельных штатов США, провинций Канады, а также некоторых стран может:
 - не допускать, чтобы ограничения и исключения, содержащиеся в настоящем гарантийном обязательстве, ограничивали законные права потребителя (например, в Великобритании);
 - иным образом ограничивать возможности изготовителя вводить подобные ограничения или исключения;
 - предоставлять покупателю дополнительные гарантийные права, определять срок действия подразумеваемых гарантii, от которых изготовитель не имеет права отказаться, а также допускать ограничения срока действия подразумеваемых гарантii.
- ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ ПРОДУКТОВ HP В АВСТРАЛИИ И НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ УСЛОВИЯ НАСТОЯЩЕГО ГАРАНТИЙНОГО ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ ИСКЛЮЧАЮТ, НЕ ОГРАНИЧИВАЮТ И НЕ ИЗМЕНЯЮТ (ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ТЕХ СЛУЧАЕВ И В ТОЙ СТЕПЕНИ, КОТОРЫЕ ДОПУСКАЮТСЯ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ), А ЛИШЬ ДОПОЛНЯЮТ ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ПО ЗАКОНУ ПРАВА ПОКУПАТЕЛЕЙ В ОТНОШЕНИИ ПРОДАЖИ ПРОДУКТОВ HP УКАЗАННЫМ ПОКУПАТЕЛЯМ.

Izjava o ograničenoj garanciji tvrtke HP

HP proizvod

Softver

Dodatna oprema

Ispisni ulošci

Pisačev vanjski hardver (detalje vidi dolje)

Opseg ograničene garancije

- 1 Hewlett-Packard krajnjem korisniku jamči da će gore navedeni HP proizvodi tijekom gore navedenog razdoblja, koje počinje teći danom kupnje proizvoda, biti bez nedostataka u materijalu i izradi.
- 2 HP-ova ograničena garancija primjenjuje se i na softverske proizvode, ali samo u slučaju nemogućnosti izvršavanja programskih naredbi. HP ne jamči da će rad bilo kojeg proizvoda biti neprekinut ili bez pogrešaka.
- 3 HP-ova ograničena garancija pokriva samo one nedostatke i kvarove koji su nastali kao rezultat uobičajene upotrebe proizvoda te ne pokriva bilo kakve druge poteškoće, uključujući i one koje su nastale kao rezultat:
 - a Nepravilnog održavanja ili mijenjanja proizvoda;
 - b Upotrebe softvera, medija, dijelova ili potrošnog materijala koje HP nije isporučio i ne odobrava;
 - c Upotrebe proizvoda izvan opsega njegove specifikacije;
 - d Neovlaštene modifikacije ili pogrešne upotrebe.
- 4 Upotreba uložaka s tintom koji nisu proizvod HP-a ili ponovno napunjениh uložaka kod HP pisača neće utjecati na garancije korisniku niti na bilo koji ugovor o podršci koji je HP zaključio s korisnikom. Ako se, međutim, kvar ili oštećenje pisača može pripisati upotrebi takvih uložaka, HP će popravak tako nastalog kvara ili oštećenja pisača naplatiti prema svojem standardnom cjeniku materijala i usluga.
- 5 Ukoliko HP tijekom važećeg garantnog roka primi obavijest o neispravnosti bilo kojeg proizvoda pokrivenog garancijom, HP se obvezuje da će neispravni proizvod popraviti ili po potrebi zamijeniti.
- 6 Ukoliko nije u mogućnosti popraviti ili zamijeniti oštećeni proizvod koji je pokriven garancijom, HP će u razumnom vremenskom roku nakon primitka obavijesti o kvaru korisniku vratiti puni iznos nabavne cijene proizvoda.
- 7 HP nije obavezan popraviti, zamijeniti ili vratiti iznos nabavne cijene proizvoda tako dugo dok korisnik ne vrati neispravni proizvod HP-u.
- 8 Proizvod koji se daje u zamjenu može biti nov ili "kao nov", pod uvjetom da je njegova funkcionalnost u najmanju ruku jednaka funkcionalnosti proizvoda koji je zamijenjen.
- 9 HP proizvodi mogu sadržavati prerađene dijelove, komponente ili materijale čije performanse odgovaraju performansama novih dijelova, komponenata ili materijala.
- 10 HP-ova ograničena garancija je valjana u bilo kojoj zemlji u kojoj HP distribuira svoje proizvode. Ugovori o dodatnim garancijskim uslugama, poput servisiranja na lokaciji korisnika, mogu se zaključiti kod svih ovlaštenih HP servisa u zemljama/regijama u kojima HP ili njegov ovlašteni uvoznik distribuiraju te proizvode.

Trajanje ograničene garancije

90 dana

1 godina ako je prodana s pisačem,
90 dana ako je nabavljena zasebno

Ograničena šestomjesečna garancija ako su ugrađeni unutar nadnevka koji je otisnut na kutiji

1 godina

Ograničenja garancije

U OPSEGU DOZVOLJENOM LOKALNIM PROPISIMA, HP I NJEGOVI DOBAVLJAČI NEĆE, NITI POSREDNO NITI NEPOSREDNO, DAVATI NIKAKVE DRUGE GARANCIJE NITI POSTAVLJATI UVJETE BILO KOJE NARAVI GLEDE PROIZVODA HP-A, A NAROČITO NE PRIZNAJU BILO KAKVE POSREDNE GARANCIJE GLEDE UVJETA PRODAJE, ZADOVOLJAVAJUĆE KAKVOĆE TE PRIKLADNOSTI PROIZVODA NAROČITOJ UPOTREBI.

Ograničenja odgovornosti

- 1 U opsegu dozvoljenom lokalnim propisima, ovlaštenja data u ovoj garantnoj izjavi su korisnikova jedina i isključiva ovlaštenja.
- 2 U OPSEGU DOZVOLJENOM LOKALNIM PROPISIMA, OSIM OBVEZA PREUZETIH OVOM GARANTNOM IZJAVOM, HP I NJEGOVI DOBAVLJAČI NI U KOM SLUČAJU NEĆE PREUZETI ODGOVORNOST ZA NEPOSREDNU, POSREDNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI REFLEKSNU ŠTETU, ZASNOVANU NA UGOVORU, NEDOZVOLJENOJ ŠTETNOJ RADNJI ILI DRUGOJ PRAVNOJ OSNOVI, KAO I U SLUČAJU NASTANKA ŠTETE USPRKOS UPOZORENJU O MOGUĆNOSTI NJEZINOG NASTANKA.

Lokalni propisi

- 1 Ova garantna izjava daje korisniku posebna zakonska prava. Korisnik može imati i druga prava koja se mogu razlikovati od države do države u SAD-a, od jedne do druge kanadske provincije, kao i od države/regije do države/regije drugdje u svijetu.
- 2 U mjeri u kojoj ova garantna izjava nije uskladena s lokalnim propisima, ista će se smatrati modificiranim, odnosno izmijenjenom sukladno tim propisima. Temeljem takvih lokalnih propisa, odredene vrste isključenja i ograničenja od odgovornosti, sadržane u ovoj garantnoj izjavi, neće se primjenjivati na korisnika. Na primjer, neke države SAD-a, kao i neke vlasti izvan SAD (uključujući kanadske provincije) mogu:
 - a Isključiti ograničenja, odnosno isključenja od odgovornosti sadržana u ovoj izjavi, radi spriječavanja ograničenja zakonom zajamčenih prava potrošača (npr. Velika Britanija);
 - b Na drugi način ograničiti mogućnost proizvođača da nametne ovakva isključenja, odnosno ograničenja od odgovornosti; ili
 - c Jamčiti korisniku dodatna garantna prava, specificirati trajanje neizričite garancije koju proizvođač ne može isključiti, ili odobriti mogućnost ograničenja trajanja neizričite garancije.
- 3 NA TRGOVAČKE TRANSAKCIJE U AUSTRALIJI I NOVOM ZELANDU UVJETI IZ OVE GARANTNE IZJAVE, OSIM U OPSEGU DOZVOLJENOM ZAKONOM, NE ISKLJUČUJU, OGRANIČAVAJU ILI MIJENJAJU OBVEZUJUĆA ZAKONSKA PRAVA KORISNIKA KOJA SE PRIMJENJUJU NA PRODAJU HP PROIZVODA, TE PREDSTAVLJAJU DODATAK TIM PRAVIMA.

Hewlett-Packardova izjava o omejeni garanciji

HP-jev izdelek

Programska oprema

Dodatki

Tiskalne kartuše

Periferna strojna oprema tiskalnika

(podrobnosti so opisane spodaj)

Trajanje omejene garancije

90 dni

1 leto, če jih kupite pri nakupu tiskalnika; 90 dni, če jih kupite posebej

Omejena 6 mesečna garancija, če jih v tiskalnik namestite do datuma, ki je označen na škatli.

1 leto

Obseg omejene garancije

- 1 Hewlett-Packard (HP) končnemu uporabniku jamči, da bodo HP-jevi izdelki omenjeni zgoraj brez napak v materialu in izdelavi v obdobju, navedenem zgoraj, ki se začne na dan nakupa izdelka.
- 2 Programsko opremo pokriva Hewlett-Packardova omejena garancijska izjava, ki velja samo v primeru, če se programski ukazi nočejo izvesti. HP ne jamči, da bo kateri koli HP-jev izdelek deloval brez prekinitev ali napak.
- 3 HP's limited warranty covers only those defects that arise as a result of normal use of the product, and does not cover any other problems, including those that arise as a result of:
 - a Improper maintenance or modification;
 - b Software, media, parts, or supplies not provided or supported by HP;
 - c Delovanja zunaj objavljenih specifikacij za izdelek,
 - d Nepooblaščenih sprememb ali nepravilne rabe.
- 4 Uporaba tiskalne kartuše, ki je ni dobavil HP ali ponovno napolnjene kartuše ne vpliva na garancijo niti na katero koli HP-jevo pogodbo ali podpori kupca. Če pa je do okvare v tiskalniku prišlo zaradi uporabe tiskalne kartuše, ki je ni dobavil HP ali ponovno napolnjene tiskalne kartuše, bo HP pri popravilu zaračunal standardni čas in materialne stroške, potrebne za popravilo te okvare ali poškodbe.
- 5 Če v garancijskem obdobju HP prejme obvestilo o napaki v kateremkoli kosu opreme, ki jo krije HP-jeva garancija, bo HP izdelek popravil ali ga zamenjal, kar mu bo bolje ustrezalo.
- 6 Če HP okvarjenega izdelka, ki ga krije HP-jeva omejena garancija, ni sposoben popraviti ali zamenjati, je kupcu dolžan v razumnem času, po obvestilu o težavi, povrniti sredstva v višini nakupne cene izdelka po povračilu okvarjenega izdelka.
- 7 HP ni dolžan popravljati izdelka, ga zamenjati ali vrnilti kupnine, dokler kupec ne vrne okvarjenega izdelka.
- 8 HP okvarjen izdelek lahko zamenja z novim izdelkom ali z že rabljenim, ki je po funkcionalnosti vsaj enakovreden izdelku, ki se zamenjuje.
- 9 HP-jevi izdelki morda vsebujejo popravljene dele, komponente ali materiale, ki so po delovanju enakovredni novim.
- 10 HP-jeva omejena garancija velja v vseh državah, kjer HP-jeve izdelke distribuirajo HP. Pogodbe o dodatnih HP-jevih servisnih storitvah se lahko sklepajo pri pooblaščenih zastopnikih, v tistih državah, kjer HP-jeve izdelke distribuirajo HP ali pooblaščeni zastopnik.

Omejitve garancije

NITI HP NITI NEODVISNI DOBAVITELJI NE DAJEJO NOBENE DRUGE GARANCIJE ALI POGOJEV, PISNIH ALI USTNIH, DO MEJA, KI JIH DOLOČA ZAKON DRŽAVE, KAMOR SODIJO IZRECNE ALI POSREDNE GARANCIJE ALI POGOJI PRODAJE, ZADOVOLJIVE KAKOVOSTI IN USTREZNOSTI DOLOČENEMU NAMENU.

Omejitve odgovornosti

- 1 Odškodnine, ki jih predvideva garancijska izjava, so kupčeve edine in izključne odškodnine v okvirih, ki jih dovoljuje državni zakon.
- 2 HP IN NEODVISNI DOBAVITELJI NISO V NOBENEM PRIMERU, RAZEN V PRIMERIH, NAVEDENIH V GARANCIJSKI IZJAVI, OGOVORNI ZA POSREDNO, NEPOSREDNO ALI POSLEDIČNO ŠKODO, NE GLEDE NA TO, ALI IZVIRA IZ POGODEBE, KRIVICE ALI KAKRŠNE KOLI DRUGE PRAVNE TEORIE, O KATERI SO MORDA BILI OBVEŠČENI.

Lokalna zakonodaja

- 1 Ta garancijska izjava zagotavlja kupcu določene pravne pravice. Kupec ima morda zagotovljene tudi druge pravice, ki se v ZDA spremenijo od države do države, v Kanadi od province do province, na splošno pa so v vsaki državi sveta drugačne.
- 2 Če je ta izjava neskladna z zakoni vaše države, jo imejte za spremenjeno tako, da ustreza tem zakonom. V določenih zakonodajah se določene izjave morda ne nanašajo na kupca. Nekatere države v ZDA pa tudi nekatere zakonodaje v ZDA (tudi nekatere kanadske province) lahko:
 - a Razveljavijo omejitve statutarnih pravic kupca, določene z omejitvami in posebnimi izjavami v tej garancijski izjavi (n. pr. Velika Britanija);
 - b Drugače omejijo zmožnosti proizvajalca do uveljavljanja omejitev in posebnih izjav ali
 - c Dajo kupcu dodatne garancijske pravice, določijo trajanje posrednih garancij, ki jih izdelovalcev ne more zanikati ali omogočijo omejitve trajanja privzetih jamstev.
- 3 PRI NAKUPIH V AVSTRALIJI IN NOVI ZELENDIJI GARANCIJSKI POGOJI V TEJ GARANCIJSKI IZJAVI, RAZEN V MERI, KI JIH DOVOLJUJE ZAKON, NE IZKLUČUJEJO, OMEJUJEJO, SPREMINJAJO ALI RAZŠIRJAJO ZAGOTOVLJENIH PRAVIC, KI VELJAO ZA PRODAJO HP-JEVIH IZDELKOV KUPCEM, TEMVEČ SO LE DODATEK K NJIM.

Declaratie de garantie limitata Hewlett-Packard

Produs HP

Software

Accesori

Cartuse de imprimare

Imprimanta (vedeti mai jos pentru detalii)

Durata limitarii garantiei

90 zile

1 an, daca sunt vandute cu imprimanta 90 de zile daca sunt cumparate separat

limitata la 6 luni daca sunt instalate inainte de data tiparita pe ambala.

1 an

Extindere a garantiei limitate

- 1 Hewlett-Packard garanteaza clientului ca produsele HP specificate mai sus sunt lipsite de defecte de material sau manopera pentru durata specificata mai sus, aceast durata incepand la data achizitionarii de catre client.
- 2 Pentru produsele soft, garantia limitata oferita de HP se aplică numai în cazul în care nu pot fi executate anumite instrucțiuni de programare. HP nu garanteaza ca operarea oricărui produs soft va fi neîntreruptă sau fără erori.
- 3 Garanția limitată HP acoperă numai acele defecte care apar ca rezultat al folosirii normale a produsului; garanția nu se aplică în nici unul din cazurile de mai jos:
 - a Întretinere sau modificare incorectă sau inadecvată;
 - b Software, media, componente sau consumabile neaprobată de HP;
 - c Operare în afara specificațiilor prescrise pentru produs;
 - d Modificări neautorizate sau utilizare improprie.
- 4 Pentru imprimantele HP, folosirea unui cartus de cerneala neprovenit de la HP sau a unui cartus reumplut nu afectează nici garanția făta de client, nici vreun contract de asistență cu clientul. Totuși, dacă defectiunea imprimantei poate fi atribuită folosirii unui cartus neprovenit de la HP sau reumplut, HP va factura remedierea defectiunii la preturile sale standard pentru timp și materiale.
- 5 Dacă, în timpul perioadei aplicabile pentru garanție, HP este notificată despre defecte de produs ce sunt acoperite de garanție, HP îi va repăra, fie va înlocui produsul defect, optiunea ramânând la alegerea HP.
- 6 Dacă, după caz, HP nu poate să repare sau să înlocuiască produsul defect aflat în garanție, HP va rambursa prețul de cumpărare al produsului în timp rezonabil, după primirea înștiințării despre defect.
- 7 HP nu va avea nici o obligație să repare, să înlocuiască sau să ramburseze, până când clientul nu returnează produsul defect la HP.
- 8 Orice produs de înlocuire poate fi nou sau aproape nou, cu condiția de a avea o funcționalitate cel puțin la nivelul celei a produsului înlocuit.
- 9 Produsele HP pot contine parti sau componente refabricate sau materiale echivalente pentru a crește în performanță.
- 10 Garanția limitată HP este valabilă în orice țară în care tipul produsului în garanție este distribuit de HP. Contractele pentru servicii de garanție suplimentară pot fi oferite de orice unitate de service autorizat de HP, unde produsul este distribuit de HP sau de un importator autorizat.

Limitele garantiei

IN MASURA PERMISA DE LEGISLATIA LOCALA, NICI HP SI NICI TERTE PARTI IN CALITATE DE FURNIZORI, NU OFERA NICI O ALTA GARANTIE SAU CONDITIE DE ORICE FEL, SI NEAGA IN MOD EXPRES GARANTII IMPLICITE SAU CONDITIILE DE VANDABILITATE, CALITATE SATISFACATOARE SI ADECVARE PENTRU UN SCOP ANUME.

Limitatari de raspundere

- 1 În masura permisa de legislatia locala, reparatiile oferite în aceasta declaratie de garanție sunt reparatiile unice si exclusive ce se acorda clientului.
- 2 ÎN MASURA PERMISA DE LEGISLATIA LOCALA, CU EXCEPTIA OBLIGATIILOR PREZENTATE SPECIFIC ÎN ACEASTA DECLARATIE DE GARANTIE, HP SI TERTE PARTI ÎN CALITATE DE FURNIZORI NU VOR FI RESPONSABILI IN NICI UN CAZ PENTRU PAGUBE DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE SAU SUBSIDARE, INDIFERENT DACA ACESTEA REZULTA DIN CONTRACTE, DAUNE SAU ALTE TEORII LEGALE, SAU DACA S-AU FACUT ÎNSTIINTARI DESPRE ACESTEA.

Legislatia locală

- 1 Aceasta declaratie de garanție acorda clientului drepturi legale specifice. Clientul poate avea și alte drepturi care variază de la stat la stat în S.U.A., de la o provincie la alta în Canada, și de la țară la țară în alte regiuni ale lumii.
- 2 În masura în care aceasta declaratie nu corespunde legislatiei locale, aceasta declaratie de garanție se va considera modificata pentru a corespunde cu respectiva legislatie locală, anumite refuzuri și limitări ale acestei declaratii de garanție pot să nu se aplique clientului. De exemplu, în unele state din Statele Unite, precum și în alte țări (inclusiv Canada) pot exista urmatoarele reglementari:
 - a Anularea refuzurilor și limitărilor prevăzute în aceasta declaratie de garanție din lista de limitări a drepturilor statuare ale unui client (ex. Marea Britanie);
 - b Limitarea în alt mod a dreptului unui producător de a impune astfel de refuzuri și limitări; sau
 - c Acordarea unor drepturi de garanție suplimentare pentru client, specificarea unei durate de garanție implicită pe care producătorul nu o poate refuza sau refuzul de a permite impunerea unor limite pentru durata de garanție implicită.
- 3 PENTRU TRANZACȚIILE CU CLIENTII DIN AUSTRALIA SI NOUA ZEELANDĂ, TERMENII DIN ACEASTA DECLARATIE DE GARANȚIE, ÎN MASURA PERMISA DE LEGE, NU EXCLUD, NU RESTRÂNG SAU NU MODIFICA, CI SE ADAUGA LA DREPTURILE STATUTARE OBLIGATORII APPLICABILE VANZARII PRODUSELOR HP CATRE ASTFEL DE CLIENTI.

Prehlásenie o obmedzenej záruke HP

HP produkt

Softvér

Príslušenstvo

Tlačové náplne

Vonkajšie zariadenia tlačiarne (bližšie informácie pozrite ďalej)

Trvanie obmedzenej zárukyy

90 dní

1 rok ak ho kúpite s tlačiarňou; 90 dní ak ho kúpite oddelene

Obmedzená 6 mesačná záruka ak sú inštalované do dátumu na krabici

1 rok

Rozšírenie obmedzenej záruky

- 1 Hewlett-Packard zaručuje koncovému užívateľovi, že HP produkt špecifikovaný vyššie nebude obsahovať chyby materiálu a spracovania počas doby uvedenej vyššie, pričom doba začína plynúť od dátumu nákupu zákazníkom.
- 2 Pre softvérové produkty sa obmedzená záruka HP uplatňuje iba na chyby pri vykonávaní programových inštrukcií. HP nezarúčuje neprerušenú, alebo bezporuchovú činnosť akéhokoľvek produktu.
- 3 HP obmedzená záruka pokrýva iba tie závady, ktoré vzniknú pri normálnom používaní produktu a nepokrýva iné problémy, ktoré vznikajú ako výsledok:
 - a nesprávnej manipulácie, alebo modifikácie;
 - b softvéru, médií, častí, alebo náhradných dielov nevyvinutých spoločnosťou HP;
 - c činnosti mimo špecifikáciu produktu;
 - d neautorizovanej úprave, alebo chybnejho používania.
- 4 Pre HP tlačiareň použitie tlačovej náplne nie od HP, alebo znovu naplnenie náplne nepokrýva záruku zákazníkovi ani dohodu o poskytnutí podpory zákazníkovi. Avšak, ak kvôli použitiu znova naplnenej náplne, alebo náplne nie od HP vznikne závada, alebo poškodenie, HP poskytne štandardný čas a materiál na servis tlačiarne pre konkrétnu závadu, alebo poškodenie.
- 5 Ak HP dostane počas platnej záručnej doby správu o závade akéhokoľvek produktu, ktorá je krytá zárukou, HP bud' opraví, alebo vymeni' produkt.
- 6 Ak HP nie je schopná v rozumom čase po oznamení závady opraviť', alebo vymeniť' produkt podľa záručných podmienok, vráti Vám čiastku, za ktorú ste produkt kúpili.
- 7 HP nemá povinnosť opraviť', nahradíť', alebo zaplatiť' za chybny produkt, kým ho zákazník nevráti HP.
- 8 Akákoľvek vymenaná časť môže byť' bud' nová, alebo ako nová a musí mať' aspoň takú funkčnosť' ako vymieňaná časť'.
- 9 HP produkty môžu obsahovať vyrobené časti, komponenty, alebo materiál s rovnakým výkonom ako nové časti.
- 10 Prehlásenie o obmedzenej záruke HP je platné v krajinách / regiónoch kde je zahrnutý produkt distribuovaný HP. Dohody o prídavnom záručnom servise ako je kontrola v mieste užívateľa je možné autorizovanými servisnými strediskami HP v krajinách / regiónoch, kde je produkt distribuovaný HP, alebo autorizovanými dovozcomi.

Obmedzenia záruky

V ROZSAHU POVOLENOM MIESTNYMI ZÁKONMI ANI HP ANI TRETÍ ZÁSOBOVATELIA NEPOSKYTUJÚ ŽIADNU INÚ ZÁRUKU ALEBO PODMIENKU AKÉHOKOLVEK DRUHU ČI VÝSLOVNÉ, ALEBO ZAHRNUTÉ ZÁRUKY, ALEBO PODMIENKY OBCHODOVATEĽNOSTI, SPLNENIA KVALITY A SCHOPNOSŤ PRE ŠPECIálnY UČEL.

Obmedzenia zodpovednosti

- 1 V rozsahu povolenom miestnymi zákonmi opatrenia poskytnuté v tomto vyhlásení o záruke sú výhradne zákaznícke opatrenia.
- 2 V ROZSAHU POVOLENOM MIESTNYMI ZÁKONMI, OKREM POVINNOSTÍ ŠPECIFIKOVANÝCH VYŠSIE V TOMTO PREHLÁSENI O ZÁRUKE, V ŽIADNOM PRÍPADE NEBUDÚ HP, ALEBO JEJ DODÁVETELIA ZODPovední ZA ŽIADNE PRIAME, NEPRIAME, NÁHODNÉ, ALEBO NÁSLEDNÉ POŠKODENIA, ČI ZALOŽENÉ NA ZMLUVE, ÚMYSELNOM POŠKODENÍ, ALEBO INÝCH PRÁVOPLATNÝCH TEÓRIÁCH A ČI OZNÁMENÝCH AKO MOŽNOSŤ TAKÝCHTO POŠKODENÍ.

Miestne zákony

- 1 Toto oznamenie o záruke dáva zákazníkovi špecifické zákonné práva. Zákazník môže nať tiež iné práva, ktoré sú rôzne v rôznych štátach USA, v rôznych proviniciach Kanady a v rôznych krajinách/regiónoch kdekolvek na svete.
- 2 Ak rozsah záruky uvedený v tomto vyhlásení nie je konzistentný s miestnymi zákonmi, toto vyhlásenie o záruke sa bude považovať za konzistentné s takýmito miestnymi zákonmi. V takýchto miestnych zákonoch určité ustanovenia a ohraničenia prehlásenia o záruke sa nemusia uplatňovať voči zákazníkovi. Napríklad určité štaty USA, ako aj určité vlády mimo Spojených štátov (vrátane provincií v Kanade) môžu:
 - a Zabrániť ustanoveniam a obmedzeniam v tomto prehlásení o záruke z obmedzení štatutárnych pravidiel o zákazníkovi (napríklad Veľká Británia);
 - b Z iného hľadiska obmedziť možnosť výrobcu uplatniť takéto ustanovenia, alebo obmedzenia; alebo
 - c Poskytnúť zákazníkovi pridavné práva záruky určujúce dobu implicitnej záruky, ktorú výrobca nemôže uprieť, alebo dovoľujú obmedzenia v dobe implicitnej záruky.
- 3 PRE OPERÁCIE SPOTREBITELA V AUSTRÁLIÍ A NA NOVOM ZÉLANDE PODMIENKY V TOMTO PREHLÁSENI O ZÁRUKE OKREM ROZSAHU ZÁKONNE DOVOLENÉHO NEVYLUČUJE, NEOBMEDZUJE, ALEBO NEMODIFIKAJE A SÚ OKREM TOHO DIREKTÍVNE ZÁKONY APLIKOVANÉ PRE PREDAJ HP PRODUKTOV TÝMTO ZÁKAZNÍKOM.

הצהרת אחריות מוגבלת של Hewlett-Packard

משמעות אחריות מוגבלת

90 ימים

שנה אחת אם הם נמכרים עם המדרפסת. 90 ימים אם הם נמכרים
לחווד
שישיה חודשי אחריות מוגבלת, אם מחסנית ההדפסה הותקנו
עד לחרairן ההתקינה האחרון (install-by-date) שעיל-גב'
האריה.
שנה אחת

מוצר HP

חכונה

אכזרים

מחסניות הדפסה

חותמזה היקפית לממדפסת (ראה פרטיהם בהמשך)

הגבלות אחריות

במידה המותרת על פי הדין המקומי, אין חברת HP וספק' צד
ו' של HP מקבלים על עצם הת_hiיבות או תנאי כלשהם
ונספם, בין במפורש ובין במשתמע, לרבות הת_hiיבות או
תנאים בדבר סחרות, איכות משביעת רצון והתאמה למטרה
מסויימת.

הגבלת חבות

1. במידה המותרת על פי הדין המקומי, החרופות המפורטות כמפורט
אחריות זה הן הת_hiיבות היחידות והבלתיות השומדות לזכות
כלוקו.

2. במידה המותרת על פי הדין המקומי, למעט ההתחייבות
המפורטות במפורש בכתב אחריות זה, לא ישאו בשום
מקרא חברת HP או ספק' צד ו' של HP באחריות ליקום
ישרים, בלתי-ישרים, פיזיים, נלווה או עקיפים, בין אם
על פי דיני החוזם, או על פי דיני המיקן או על בסיס משפטית
אחר כלשהו, ובין אם נסורה הודעה בדבר האפשרות
לחיקם כאמור ובין אם לאו.

הדין המקומי

1. כתוב אחריות זה מעניק לכלוקו זכויות מסוימות. לרשות
הכלוקו שוויות לענורם נזקיות מסוימות. שינוי מדיניות למדינה
בראצונות הברית, סחזר למחוקק בקדמה, ומארץ הארץ או סחזר
למחוקק אחרים בשלם.

2. במידה שכתב אחריות זה אין שלו בקנה אחד עם הדין המקומי,
ישיחס כתוב אחריות זה ובאי לוונה באופן שייעלה בקנה אחד עם
הדין המקומי כאמור. על פי דין מקומי כאמור, ייתכן שאין להחיל
על הכלוקה הצהרות מסוימות בדבר אי-הת_hiיבות והגבלות מסוימות
של כתוב אחריות זה. לדוגמה, מדיניות מסוימות בראצונות הברית, וכן
משמעות אחדות מוחץ לארכוזות הברית (לרכוזות מהווות בקדמה).
עשויות:

א לאסור על הגבלת זכויותיו על פי דין של הכלוקה באמצעות
הצהרות בדבר אי-הת_hiיבות והגבלות הכלולות בכתב אחריות
זה (לדוגמה, בראשינה);

ב להגביל באופן אחר את יכולתו של יצירן לאכוף הצהרות אי-
ה責任ות או הגבלת אחריות כאמור; או

ג להשיק לכלוקה זכויות מסוימות בקשר לאחריות, רקבוע את משור
חלוון של הת_hiיבות במשתמע שמן אין יצירן יכול ליהת נער,

או להתר גבלות על משור של הת_hiיבות במשתמע.
3. בעניין עסקאות עם לקוחות באוסטרליה ובוי-זילנד, אין
בתהנים הכלולים בכתב אחריות זה, למשת במידה המותרת
על פי חוק, בכדי למנע, להגביל או לשנות, אלא להוציא,
על הנסיבות החוקות החלוות על מכריהם של מוצרים שהוצע HP
ללקוחות כאמור.

היקף אחריות מוגבלת

1. חברת Hewlett-Packard מחייבת בפני הלוקה משפטם-הказחה
שמוצר HP המפורטים לעיל יהיו טولي פנים בחומרם ובאיכות
הʉבורה למשך התקופה המפורטת לעיל, שיחילתה ביום הרכבה
על ידי הלוקה.

2. בכל הקשור למוצר תוקנה, אחריות המוגבלת של חברת HP
חליה אך ורק על כל בשול ברכת הוראות חוכות. HP אינה מתחייבת
לפשלה שלוחת הפסקות או שניאות של מוצר כלשהם.

3. האחדות המוגבלת של חברת HP מכסה אך ורק פנים שמתגילים
על קביע שיפוש רגיל ב מוצר, והוא מכסה בעיות אחרות כלשהם,
לרבות בעיות שסתולות שב:

א. החזקה או שינויים בלתי נאותים;

ב. שימוש בחכונה, בחומר הדפסה, בחALKים או באכזרים שאינם
משמעותיים או נזקניים לעיל HP;

ג. הפעלה באופן שגורן מפרט המוצר;

ד. שינוי בלחטי מושעה או שימוש לרעה.

4. בכל הקשור למוצר תוקנה מחודשת HP או במחסנית הדפסה שמולה-מחדרת
 כדי להפסיק על האחדות לפני הלוקה או על חזזה חמייה כלשהם
 שיש לה חברת HP עם כלוקה. עם זאת, בקרה של כלוקה בפונטי
 המדפסת או נזק לדמדפסת שנגרמו כתוצאה מהשימוש במחסנית
 הדפסה שאינה מחודשת HP או במחסנית הדפסה שמולה מחדרת,
 תגובה חברת HP תשלוט בין מן עובדה וחופרים עברו מעת שירות
 לממדפסת בקשר עם הכלוקה או הנזק האמור.

5. אם במליל התקופה שבה חלה האחדות נסירה לחברה HP
 הודיעה בדבר פנים במוצר כלשהו שמקוסה על פי כתוב האחדות
 של HP. תחקין חברת HP או החליף את המוצר, על פי החלטת
 החברה.

6. אם אין באפשרותה של חברת HP לתקן או להחליף, על פי העניין,
 מוצר פנים שמקוסה על פי כתוב האחדות של HP, החזר חברת
 HP לרכוש את סכום הרכישה ששולם עבור המוצר, וזאת בגין
 פרק זמן סביר מוגדר קבלת ההורעה על הפום.

7. חברת HP לא תהיה שSTITUTE בתקון, להחליף או להחזיר תשלים עד
 שהכלוקה יוחזר את המוצר הפום לעיל HP.

8. מוצר החליף כלשהו עשוי להיות חדש או כמדו-חדש, ובתנאי
 שהפונציונליות של המוצר האמור תאה שווה לכל הפחות לו של
 המוצר המקורי.

9. מוצר HP חדש יתאפשר לכלול חALKים, רכיבים או חומרם משופיצים
 שייחיו שיוי ערך לחדשים מחייבת ביצועיהם.

10. כתוב האחדות המוגבלת של חברת HP מופץ על ידי חברת HP.
 שבמה המוצר המכוסה בכתב האחדות מופץ על ידי חברת HP.
 ניתן להחות על חוי התקשרות לקבלת שירותים ונספם במסגרת
 האחדות. בין שירותים באחר הכלוקה. באפשרות כל אחד מהתקני
 השירותים המושרים של חברת HP במדדיות ואזרומים שבמה המוצר
 מופץ על ידי חברת HP או על ידי יבואן פורשה.

הסביר ופעולה מומלצת	מצב הנוריות
<p>מודול שרירות הדיו כמעט מלא.</p> <ul style="list-style-type: none"> אם ברשותך מודול שרירות דיו להחלפה, החלף אותו מיד בהתאם להוראות המצויפות אליו. ולא, בקר לאחר מכן www.hp.com/support/dj450 או ראה תמייה בלקחות (Customer Support) כדי לקבל מודול להחלפה. <p>ביחים, באפשרות ללחוץ על לחץ חדש הדרפסה כדי להמשיך בעבודת הדרפסה, אולם סימון שנייה זה של הנוריות ימשיך להופיע עד להחלפת מודול שרירות הדיו. כאשר מודול שרירות הדיו מלא, תפסיק המדפסת להדרפיס.</p>	<p>נורית הפעלה Dolkeit, נורית חידוש ההדפסה מהבבאבת, נורית מחסנית הדרפסה הימנית Dolkeit זמן כפוף מאשר היא מוכבה.</p> 
<p>מודול שרירות הדיו מלא.</p> <ul style="list-style-type: none"> אם ברשותך מודול שרירות דיו להחלפה, החלף אותו מיד בהתאם להוראות המצויפות אליו. ולא, בקר לאחר מכן www.hp.com/support/dj450 או ראה תמייה בלקחות (Customer Support) כדי לקבל מודול להחלפה. <p>ביחים, באפשרות להוציא את מחסנית הדרפסה השחורה ולהדרפיס בעורת מחסנית הדרפסה בשילושה צבעים. הדרפסה בעורת מחסנית זו עלולה להשפיע על הצבעים ועל מהירות הדרפסה. ראה מצב הדפסה בשורת מחסנית יחידה (Single-cartridge printing mode) במדריך למשחטם שבחקליטור התקנה.</p>	<p>נורית הפעלה Dolkeit, נורית חידוש ההדפסה הימנית Dolkeit זמן כפוף מאשר היא מוכבה.</p> 
<p>המדפסת קולעת שידור אייפרה-ארום.</p> <ul style="list-style-type: none"> לא נדרש פשולה. 	<p>נורית האייפרה-Aroma Dolkeit.</p> 
<p>תקלה במדפסת.</p> <ul style="list-style-type: none"> לחץ על לחץ חדש הדרפסה כדי להדרפיס את קוד התקלה. לחץ על לחץ הפעלה כדי לאפס את המדפסת. 	<p>נורית הפעלה, נורית חידוש הדרפסה, נורית מחסנית הדרפסה הימנית וnorית מחסנית הדרפסה השמאלית Dolkeit בסחווריות בקצב מהיר.</p> 

הסבר ופושא סופלציג	מצב הנורית
<p>כפות דיו קטנה במחסנית הדרפסה השחורה או במחסנית להדרפסת חיצוניים.</p> <ul style="list-style-type: none"> • החלף את מחסנית הדרפסה. ראה החלפת מחסנית הדרפסה. <p>(Replacing the print cartridges)</p>	<p>נורית מחסנית הדרפסה יימית דולקת.</p> 
<p>כפות דיו קטנה במחסנית הדרפסה בשלווה צבעים ובמחסנית הדרפסה השחורה או במחסנית להדרפסת חיצוניים.</p> <ul style="list-style-type: none"> • החלף את מחסניות הדרפסה. ראה החלפת מחסניות הדרפסה <p>(Replacing the print cartridges)</p>	<p>נורית מחסנית הדרפסה יימית ווירית מחסנית הדרפסה השמאלית דולקת.</p> 
<p>נתקע ניר או פנוו נייר נעוצר.</p> <ul style="list-style-type: none"> • הוצא את הניר שנותקן. ראה חומר הדרפסה תקועים (Print media is jammed) במדריך למשתמש שבתקליטור ההתקנה. לאחר הוצאה הניר, לחץ על לחץ חידוש הדרפסה כדי להמשיך בהדרפסה. <p>אם לא נתקע ניר, לחץ על לחץ חידוש הדרפסה. אם פושא זו אינה פותרת את הבעיה, נסה ללבות את המדפסת ולהפעילה מחדש, ולאחר מכן שלח שוב את המבודה להדרפסה.</p>	<p>נורית הפעלה מכבבה נורית חידוש הדרפסה מהבבא.</p> 
<p>נתקע ניר או פנוו נייר נעוצר.</p> <ul style="list-style-type: none"> • הוצא את הניר שנותקן. ראה חומר הדרפסה תקועים (Print media is jammed) במדריך למשתמש שבתקליטור ההתקנה. לאחר הוצאה הניר, לחץ על לחץ חידוש הדרפסה כדי להמשיך בהדרפסה. <p>אם לא נתקע ניר, לחץ על לחץ חידוש הדרפסה. אם פושא זו אינה פותרת את הבעיה, נסה ללבות את המדפסת ולהפעילה מחדש, ולאחר מכן שלח שוב את המבודה להדרפסה.</p>	<p>נורית הפעלה מכבבה, נורית חידוש הדרפסה מהבבא.</p> 
<p>נתקע ניר או חנת השירות נעוצרה.</p> <ul style="list-style-type: none"> • הוצא את הניר שנותקן. ראה חומר הדרפסה תקועים (Print media is jammed) במדריך למשתמש שבתקליטור ההתקנה. לאחר הוצאה הניר, לחץ על לחץ חידוש הדרפסה כדי להמשיך בהדרפסה. <p>אם לא נתקע ניר, לחץ על לחץ חידוש הדרפסה. אם פושא זו אינה פותרת את הבעיה, נסה ללבות את המדפסת ולהפעילה מחדש, ולאחר מכן שלח שוב את המבודה להדרפסה.</p>	<p>נורית הפעלה מכבבה, נורית חידוש הדרפסה מהבבא. נורית מחסנית הדרפסה יימית ווירית מחסנית הדרפסה השמאלית דולקות.</p> 
<p>מתבצע ביטול של עבותות הדרפסה.</p> <ul style="list-style-type: none"> • לא נדרש פושא. 	<p>נורית הפעלה דולקת זמן כפול מאשר הוא מכבבה.</p> 
<p>מתבצע חיבור של קושחה חדשה למדפסת.</p> <ul style="list-style-type: none"> • לא נדרש פושא. 	<p>נורית הפעלה, נורית חידוש הדרפסה, נורית מחסנית הדרפסה הימית ווירית מחסנית הדרפסה השמאלית Dollocks.</p> 

הסביר ופעולה מופלצת	וירית הפעלה מהבבבת.
<p>המדפסת מדפיסה. • לא נדרש פולחה.</p>	
<p>המדפסת ודלקת. • לא נדרש פולחה.</p>	
<p>המדפסת נעצרה, מפתחה ליבוש של חומרה הדפסה מיוחדים. אול בה נייר או מבצעת עיבוד הדפסה בפורמט DPOF (Digital Print Order). • אם אוול בה נייר, הוסף אותו. לחץ על לחץ חידוש והדפסה כדי להמשיך בעבודת הדפסה.</p>	
<p>נדרש טיפול במחסנית והדפסה בשלושה צבעים. • התקן מחדש את מחסנית הדפסה ווסה להדפס. אם הבעה נמשכת, החלף את (Replacing the print cartridges) המחסנית. ראה החלפת מחסנית הדפסה (Replacing the print cartridges) במדריך למשחמן שבתקליטור ההתקנה.</p>	
<p>נדרש טיפול במחסנית והדפסה השחורה או במחסנית להדפסת צילומים. • התקן מחדש את מחסנית הדפסה ווסה להדפס. אם הבעה נמשכת, החלף את (Replacing the print cartridges) המחסנית. ראה החלפת מחסנית הדפסה (Replacing the print cartridges) במדריך למשחמן שבתקליטור ההתקנה.</p>	
<p>נדרש טיפול במחסנית הדפסה בשלושה צבעים ובמחסנית הדפסה השחורה או במחסנית להדפסת צילומים. • התקן מחדש את מחסניות הדפסה ווסה להדפס. אם הבעה נמשכת, החלף את (Replacing the print cartridges) המחסניות. ראה החלפת מחסנית הדפסה (Replacing the print cartridges) במדריך למשחמן שבתקליטור ההתקנה.</p>	
<p>כמויות הדיו קטנה במחסנית הדפסה בשלושה צבעים. • החלף את מחסנית הדפסה. ראה החלפת מחסנית הדפסה (Replacing the print cartridges) במדריך למשחמן שבתקליטור ההתקנה.</p>	

הנחיות שימוש בחיבור אינפרא-אדום

עליך להפעיל את יציאת האינפרא-אדום במחשב המארח לפני שתוכל להשתמש בה.

1. הפעל מחדש את המערכת ולחץ על F2 בזמן שהרין מופעלת.
2. בחר את התפריט 'התקני מסרכת' (System Devices) והגדיר את יציאת אינפרא-אדום (Infrared Port - מופעלת (Enabled)).
3. הגדר את מצב (Mode) ל-FIR.
4. אם נROUT DMA מוחנש עם נROUT DMA של היציאה המקבילה, שנה את יציאת מקבילה (Parallel Port) ל-EPP.
5. שמר וצא כדי להמשך בהפעלה חדשה.

מדריך נוריות LED

הסבר ופעולה מופצת	מצב הנוריות
<p>אם נשזה שימוש בחיבור לחשמל: המדרסת דולקת ואינה מדפיסה. אם נשזה שימוש בסוללה: הסוללה טעונה בשיעור של 41-100% והמדרסת דולקת ואינה מדפיסה. • לא נדרשת פעולה.</p>	נורית ההפעלה דולקת בירוק. 
<p>טעינה הסוללה ומוכנה מ-10% והמדרסת דולקת ואינה מדפיסה. • לחבר את מתחם המתח כדי להתחיל לטען את הסוללה מחדש. ראה טעינת הסוללה והשימוש בה (Charging and using the battery).</p>	נורית ההפעלה דולקת באדום. 
<p>הסוללה טעונה בשיעור של 10-40% והמדרסת דולקת ואינה מדפיסה. • לחבר את מתחם המתח כדי להתחיל לטען את הסוללה מחדש. ראה טעינת הסוללה והשימוש בה (Charging and using the battery).</p>	נורית ההפעלה דולקת בצהוב. 
<p>הסוללה נטעונה. • לא נדרשת פעולה.</p>	נורית טעינת הסוללה דולקת בירוק. 
<p>הסוללה פגומה. החלף את הסוללה (מספר חלק A.C8233A).</p>	נורית טעינת הסוללה דולקת באדום. 



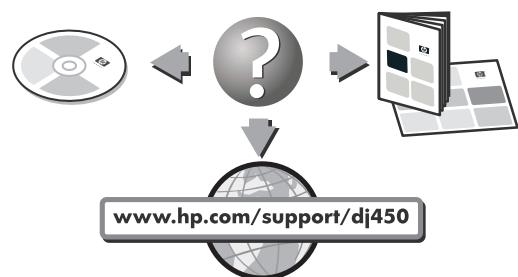
שלב 14: רשם את הדרפסת.

רשם את הדרפסת כדי לקבל מידע טכני חשוב ומידע אודור תומכה. אם לא רשםת את הדרפסת בסמלה התקינה התוכנה, תוכל לרשום אותה מאוחר יותר בכתובות <http://www.register.hp.com>



שלב 13: ישר את מחסניות הדרפסה (Mac).

בעת התקנת מחסנית הדפסה, ישר את מחסנית הדרפסה כדי שתחזק כל ארכות הדפסה הטובה ביותר. פתח את תוכנית השור **Calibrate Device Utility** (כיוון התקן).
 2) פועל בהתאם להוראות שמופיעות על המסך כדי להשלים את פעולות היישור.



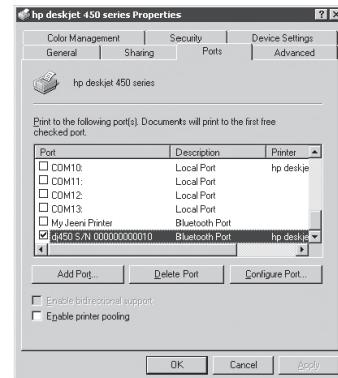
ברכותינו!

כעת הדרפסת מוכנה לשימוש. לקבלת מידע אודור התמיכה במדפסת ופתרונות בעיות, עיין במקורות הבאים:
 • התיעוד הומצא בחקליטור ההתקנה
Instant Support (לפרטים נוספים עיין במדריך לשימוש שבתקליטור ההתקנה)
 • אוර המERICA במצירם בכתובות <http://www.hp.com/support/dj450>
 • המדריך לתוכה בלקודות של HP (באיריה)

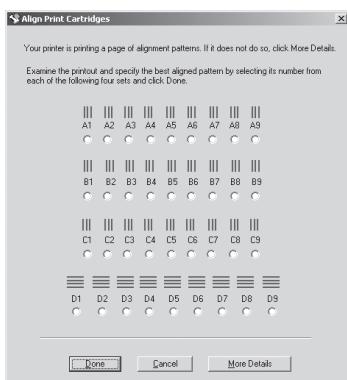


שלב 11: בדוק את התקנות התוכנה.

ההדרפס מסמך מוחן יישום שבו הנך מרכיב להשתמש, כדי לבדוק את התקינה התוכונה ואת חיבור המדפסת. **השרא:** לבלית פרטיטים עלBluetooth *Bluetooth Printing Guide*, בשרות התקן אינפרא-אדום, הוכח שדעתה האינפרא-אדום של מדפסת ותוך טוויזיון כולל של 30 מעילות מדעתה האינפרא-אדום של המדפסת. **וירט:** האינפרא-אדום של המדפסת דולקח בירוק באשר נקלט שידור אינפרא-אדום.



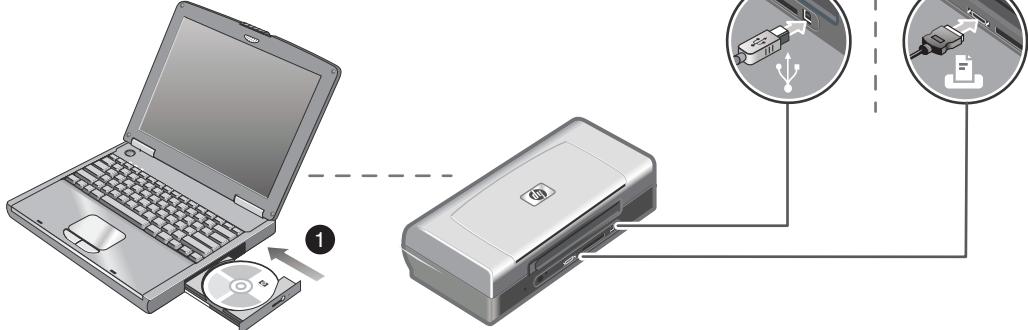
- 4) לחץ להציג ימינו על סמל המדרשה ולחוץ על **יציאת (Ports)** (Windows 2000 .Windows XP .Windows Me ..Windows 98 - ב-
טלטוטים (Details)).
- 5) ודאי שהמדרשה מינעדת ליציאה COM או ליציאת Bluetooth .Bluetooth וטוטוטה שונזרה עבורי והתקן



12

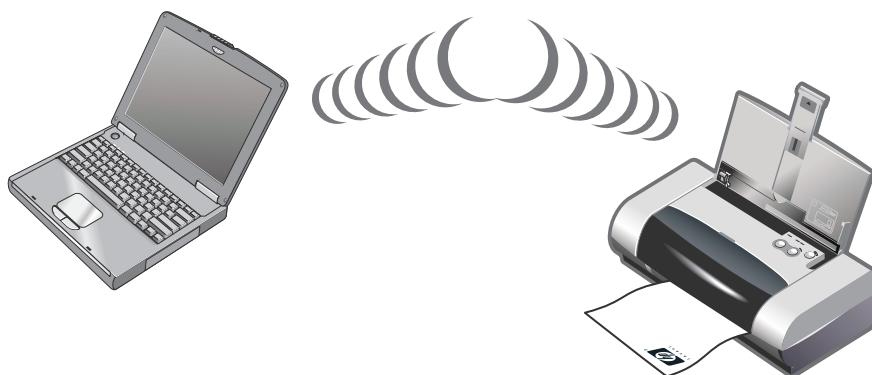


שלב 12: יישר את מחסימות הדפסה (Windows). בעה התקונית מחסימת הדפסה, ישר את מחסימות הדפסה כדי שהתקבל איכוח הדפסה הטובה ביותר. (1) לחץ על החולץ (Settings). הציגן על תפריט (Start) Windows 98, Windows NT 4.0, Windows 2000 ו-Windows Me מדפסות (Printers) (ב-). או על מדפסות ופקסים (Printers and Faxes) (ב-). (2) לחץ להציגו Windows XP (Printers and Faxes) יופיע על סמל המדפסת ולחץ על **הגדרות הדפסה** Windows 2000 (Printing Preferences) (ב-). **Document Defaults** (Windows XP) או **Defaults** (Windows NT 4.0) (ב-)



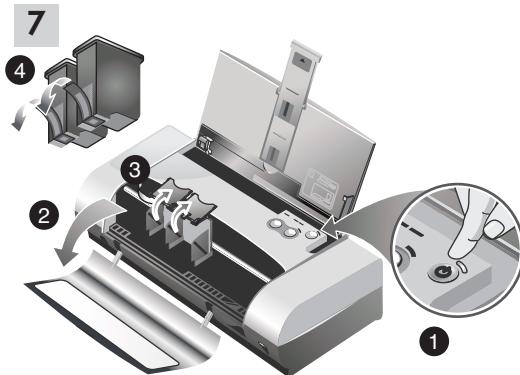
2) בחרו ב-USB או בחיבור מקבילי, חבר את הקabel המתאים
הערה: חבר את המדרפסת למחשב רך לאחר שתים ללהתקינה את
התוכנה או כאשר ת חפשׁ | לשימוש ואת במלל התוכנה. אם
חריבת את המדרפסת למחשב לפני התקינה התוכנה, עיין בקובץ
README שבחיקלטורה התקינה כדי להשלים את התקינה
המדרפסת. 3) פועל בהתאם להוראות שמופיעות על המסך להשלמת
התוכנת המדרפסת.

שלב 9: התקן את התוכנה וחבר את המדרפסת.
1) הבנਸ את תקליטור ההתקינה לבון התקילוטרים ופועל בהתחי
לסוג מסוימת הפעולה והחיבור שברשותך. בחרו Bluetooth.
בחר יציאת **Parallel** או **USB** (מקבילים) ולחץ על **Skip** (דילוי)
שוחתכם ל לחבר את המדרפסת. בחרו
אייפרה-אדום (IO) ודא שיציאת האייפרה-אדום בהתקן שלך
מופעלת (להפעלה צייר אייפרה-אדום ראה 'גנחות שיופיעו'
בחיבור אייפרה-אדום). בחרת הדו-שיית' Select Port נבחרת
יציאה בחר **Other** (אחר), ולאחר מכן בחר את היציאה המשוista
להתקין האייפרה-אדום במחשב המארח שלך.

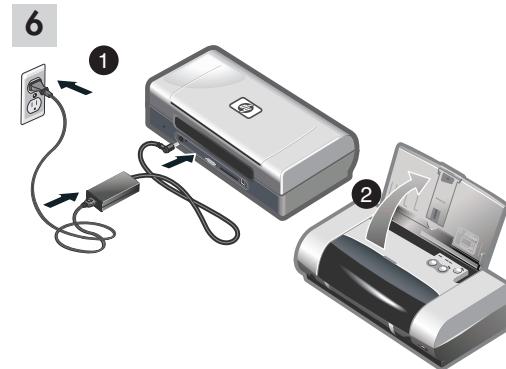


3) ודי סמל המדרפסת נמצא בתקייה 'מדרפסות' (Printers and Faxes) או 'מדרפסות ופקטים' (Printers).
Windows Me, Windows 98, Windows NT 4.0-
וב-2000, Windows 2000, לחץ על החול (Start) (Settings) והציגן על הגדרות
Printer (Printers) (遴选) וואחר מכן לחץ על מדרפסות (Printers).
ב-Windows XP, לחץ על החול (Start) (Settings) וואחר כך על מדרפסות
פקטים (Printers and Faxes). אם אין דראור או תוסף
המדרפסת, לחץ להציג כפולה על **הוסף מדרפסת** (Add Printer) (遴选)
ובחר את יציאת COM המישורת להתקין Bluetooth. לחץ על
הבא (Next). באפשר השופט המדרפסת בחר **HP** וסדרת
hp deskjet 450. פועל בהתאם להוראות שמופיעות על המסך
כדי להשלים את התקינה המדרפסת.

שלב 10: הפעלת הדפסה באמצעות חיבור Windows - HP Deskjet 450wbt (Bluetooth).
בחיבור Bluetooth. ווא שמהדרפסת שלך תומכת בהתקן מארח
ושבhartoon שילך מופעלת הדפסה באמצעות חיבור
Bluetooth. בקר באחד Bluetooth ל�בלת רשיינה של היצן
רשיינה של התקין נספנות. 1) לאחר התקינה התוכנה בשלב 9, אתר
לקבלת הוראות נספנות. 2) לאחר את המדרפסת מתחן רשיימת
המדרפסת בשורה התקין המארח שלך (ראה *Bluetooth Printing Guide*).
המדרפסות שבנה מופעל Bluetooth.

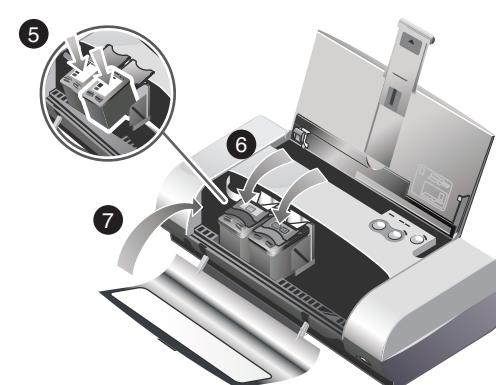
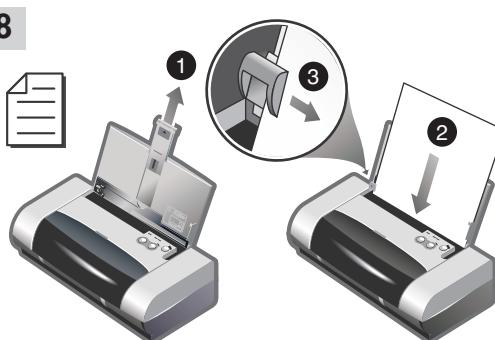


שלב 7: הפעל את המדפסת והתקן את מחסנית החריטה.
1) לחץ על הכונן הפעיל כדי להפעיל את המדפסת. 2) פחח את מכסה הגישה הקדמי. 3) הרם את תפסי מחסנית החריטה. 4) הסר את הארייה ממחסנית החריטה. ולאחר מכן הסר מהן את סטר ההדבקה.



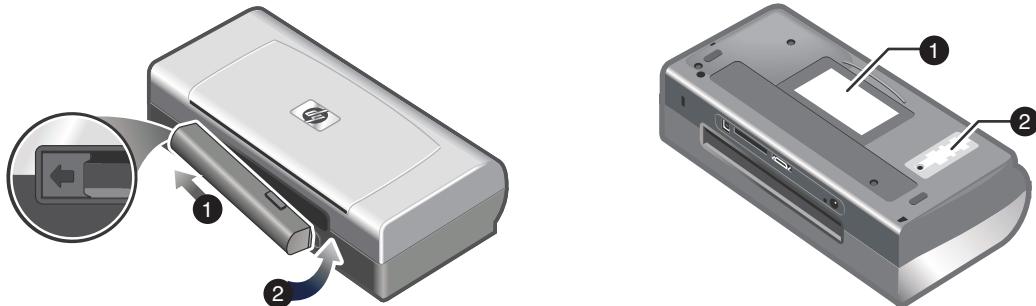
שלב 6: חיבור און כבל החשמל.

- 1) חיבור און כבל החשמל למדפסת ולספק זרם חילופין (AC).
- 2) הרם את מושך הקלט למצב פתוח. **הערה:** ב-Windows-**B**, חיבור את המדפסת למחשב רק לאחר שה시스템 ליהוקן את התוכנה או כאשר תחברו למשות זהה במודול ההתקנה.



שלב 8: טען נייד בסגנון הקלט.
1) החלק מעלה את הרוחבת מושך הקלט. 2) הוסף למנש عدد 45 גליונות נייר. 3) הוזן מכוון הניר כך שייעש קלויות בקצת הניר.

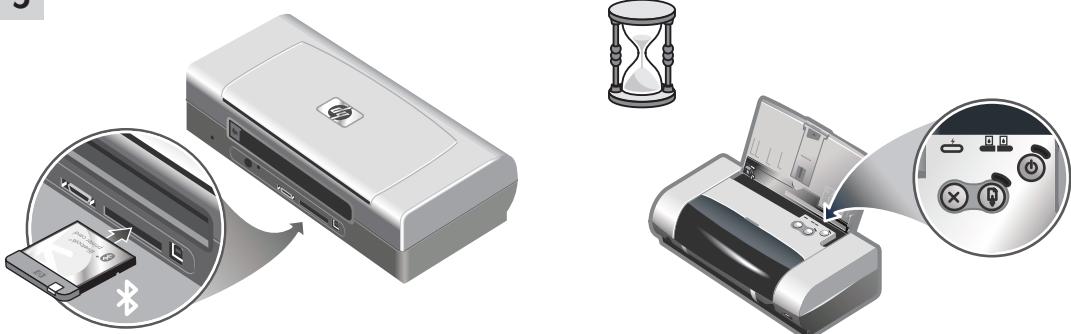
- 5) הכנסת בריחפה את מחסנית החריטה הצבעונית אל החושבתה השמאלית ואת מחסנית החריטה השחורה אל החושבתה הימנית.
- 6) סגור את תפס המחסניות על מחסנית החריטה. 7) סגור את מכסה הגישה הקדמי. **הערה:** אל תפחח את מכסה הגישה הקדמי עד לסיום אחחול המדפסת.



שלב 4: החקן את הסוללה (HP Deskjet 450CBi/450wbt).

- 1) החקן את הסוללה אל חיריך הסוללה בזווית. עד שהסוללה תציג אל המנשימים.
- 2) דחוף את הסוללה אל חיריך הסוללה עד שחיבוס למוקומה בונישה.

זהה את חלקי המדרפסת (החתכים).
1) מחזיק כרטיסים. 2) מכסה מודול שאריות הדיו הניתן להחלפה.



שלב 5: התקן את כרטיסי המדרפסת (HP Deskjet 450wbt).

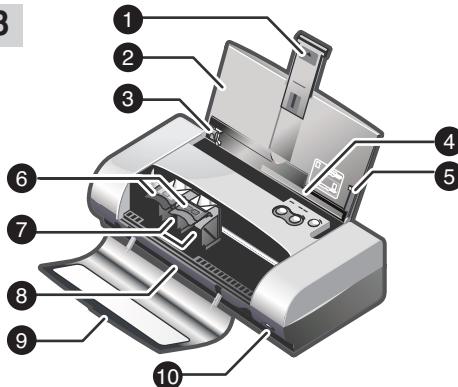
הערה: ודא שהמדפסת תומכת בהתקן המארח Bluetooth ובמערכת ההפעלה שלך. לפרטים נוספים, בקר באתר

<http://www.hp.com/support/dj450>

- 1) הכנס את כרטיסי Bluetooth אל החיריך של כרטיס CompactFlash™. כאשר הורית פונה כלפי מעלה.

הערה: השימוש רק בסוללה C8222A. לפני שתשתמש בסוללה, טען אותה עד שהחמליה (כשנה וחצי). באשר הסוללה נטענת, דולקח נורית ידוקה. אם בעיה הטעינה דולקח נורית אדומה, יתכן שהסוללה פגומה ויש להחליפה.

3



2

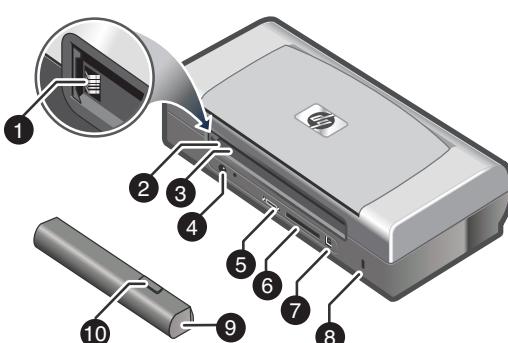


שלב 3: זהה את חלקי המדרפסת (הקדמיים).

1) הרחבה מגש הקלט, 2) מגש קלט, 3) מכוון נייר, 4) חץ לכרטיסים, 5) מכוון ישרו, 6) חקס מחסנית הדפסה, 7) שקע מחסנית הדפסה, 8) חץ פלט, 9) מכסה ניישה קדמי, 10) יציאת אינפרא-אדום.

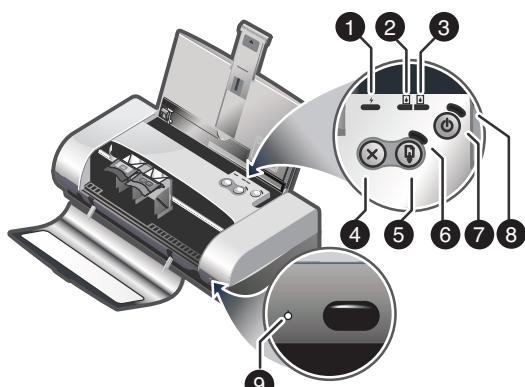
שלב 2: מסר את טרף הארייה.

הסר את כל סרטי הארייה ממדפסת.



זהה את חלקי המדרפסת (האחוריים).

1) מנוי הסוללה, 2) מכסה מנוי הסוללה, 3) חץ הסוללה, 4) מחבר הפעלה, 5) יציאה מנוי הסוללה, 6) חץ לכרטיסים, 7) יציאת USB, 8) יציאת CompactFlash™, 9) סוללה, 10) מכוון שחרור הסוללה.



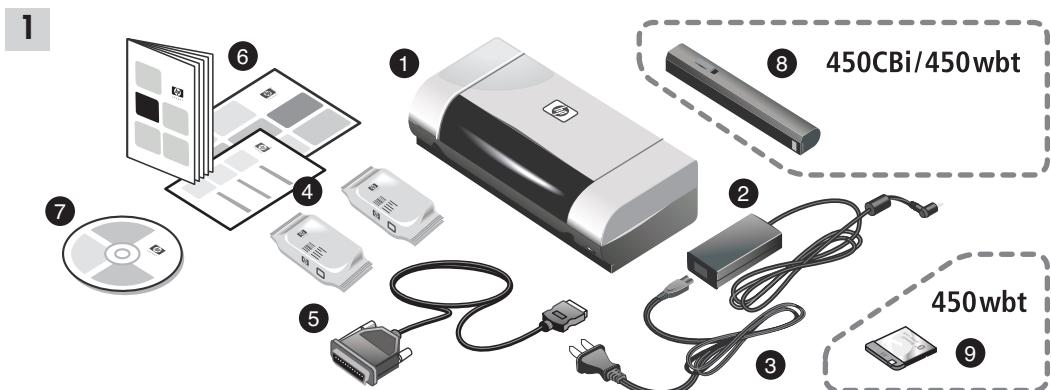
זהה את חלקי המדרפסת (לוח הבקרה).

1) נורת טעינה הסוללה, 2) נורת מחסנית הדפסה השמאלית, 3) נורת מחסנית הדפסה ימונית, 4) לחץ ביטול, 5) לחץ חידוש הפעלה, 6) נורת חידוש הדפסה, 7) לחץ הפעלה, 8) נורת הפעלה, 9) נורת אינפרא-אדום. **הערה:** לאבחן בעיות הדפסה, עיין במדריך נורות LED.



לפרטים אודורו השימוש ב-Bluetooth וב-PDAs.
ראה *Personal Digital Assistant Guide*
ו-*Bluetooth Printing Guide*.

דרפסת מסדרת 450.
מדפסת זו מאפשרת הדפסה מקצועית ומהירה מהתקנים ניידים.
תוכיל להדפס מסמכים יידיים, משוחחנות עבורה מהתקנים
אלחוטיים כמו סיגנליים אלקטרוניים אישיים (PDAs) שביהם פועלות
הוכנה Microsoft® Pocket PC, Palm OS® או Windows® CE. מערכת הפעלה
ברטיס™, CompactFlash וידים עם קשרויות
טלפונים ניידים או אינפרא-אדום.
Bluetooth



(7) תקליטור התקנה (תוכנה ויישוד אלקטרוני), (8) סוללה
(HP Deskjet 450CBi/450wbt), (9) כרטיס מדפסת
(HP Deskjet 450wbt) HP Bluetooth.

שלב 1 : בדוק את חוכן הארץ.
1) מדפסת מסדרת 450, (2) HP Deskjet 450 מתח, (3) כבל
חסמל, (4) מחסניות הדפסה שחורה וצבעונית, (5) כבל מקבייל,
(6) תיעור מודפס (פוסטר התקנה, מדריך להפעלה ראשונה, מדריך
לחיפוי בלקוחות של HP).

חל איסור על שימוש,ublishן, ניבוד או חנוך ללא הסכמה מושASH בכתוב, למעט כפי שמתירים זאת חוקי ובויה היוצרים.

הידיע הכלול במסמך והנתון לשינויים ללא הורשה פרטש.

האחריות הבלעדית הינה לבני המפעשות הולויה למוצרים והשירותים של HP מפורחת בהצראת האחריות המפעשות הולויה למוצרים ולשירותים אלה. אין

לפרש דבר מן האמור במסמך והבanton אחריות נוספת נוספת. חברת HP לא תישא באחריות לשינויים או להשתנות הכלולות במסמך זה ואשר

ארשו מסיבות טכניות או בעקבות ערכיה.

מהדורה 1, ספטמבר 2003

מידע אודות בטיחות



עוזח לנטיות

העצות הבאות ישו לך להתקoon לנטיות עם המדרפסת:

- אם הנק נושא מחסנית הדפסה נוספת, אין אם היא שוחרה או להדפסת צלומים, אحسن אותה במאחז הנשייה (מספר חלק C8233A), כדי להימנע מנזילת דיו.
- חולל לשאות ענק את המדרפסת בתיק ושיאה (מספר חלק C8232A). תיק הגשיאה כולל חאים הן עבר המחבר הניד והן עבר המדרפסת. חולל גם להפריד את התאים אם ברצוק לשאת את המחשב הניד ואת המדרפסת לחוד.
- כבאה את המדרפסת בעזרת לחץ הפעלה. פועלה זו מבטיחה חזרה של מתחניות הדפסה לנקודת המוצא בקצת הנייר של המדרפסת וועליה שלוחן במקום.
- נתקן את כבל המדרפסת ואות מתחם המתח מהמדרפסת. החלק את הרחבות מנש הקלט כלפי מטה וסגור את מנש הקלט.
- בעת נשעה למדינה אחרת או לאזור אחר הבא ענק את מתחם התקען המתאים.
- השתמש וرك במתאמם המתח שהגיעה עם המדרפסת. אין להשתמש בשנייא או בסמייר מתח אחרים. ניתן להשתמש במתחם מתח עם מקורות ספק כוח של 100 עד 240 וולט, 50 או 60 הרץ.
- אם אין בכונתך להשתמש במדפסת במקרה יותר מחודש, הסר את הסוללה.

הקפד תמיד על אמצעי זהירות בסיטים בעת השימוש במכשיר זה. כדי לצמצם את סיכון הפגעה משרהפה או מההשמדלה.

1. קרא ודא שהבונת את כל ההוראות שבחיעוד המצווך למדפסת.

2. שן את כל האזהרות ומלא אחר ההוראות המסומנות על המוצר.

3. לפני ניקוי, נתקן את המוצר משקע החשמל.

4. אין להתקין מוצר זה או להשתמש בו בקרבת מים או כאשר הנק רטוב.

5. מקם את המוצר בצורה בטוחה על משטח יציב.

6. הצב את המוצר במקום מוגן, שבו לא יוכל איש לדרכו על הכלבים ולמעוד, ואין חשש שיירם נוק לבבים.

7. אם המוצר איינו פועל בצורה תקינה, עיין בפרק 'פתרונות' בעית' שבדירך למשתמש הנמצא בתקליטור ההתקנה 1.

8. המוצר איינו מכיל חלקים מהחייבים החזקה מצד המשתמש. לקבלת שירות, פונה לאנשי שירות מוסמכים.



printed on
recycled paper



copyright © 2003
Hewlett-Packard Development Company, L.P.

<http://www.hp.com/support/dj450>
printed in Germany



C8145-90005